

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 januari 2017

**WETSONTWERP**

**inzake de toepassing van het  
beginsel van wederzijdse erkenning op  
beslissingen inzake toezichtmaatregelen  
uitgesproken als alternatief voor  
voorlopige hechtenis**

**INHOUD**

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Samenvatting .....                 | 3   |
| Memorie van toelichting .....      | 5   |
| Voorontwerp .....                  | 29  |
| Impactanalyse .....                | 64  |
| Advies van de Raad van State ..... | 74  |
| Wetsontwerp .....                  | 90  |
| Concordantietabel .....            | 128 |

Blz.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

17 janvier 2017

**PROJET DE LOI**

**relatif à l'application du principe de  
reconnaissance mutuelle aux décisions  
relatives à des mesures de contrôle  
prononcées à titre d'alternative  
à la détention préventive**

**SOMMAIRE**

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Résumé .....                    | 3   |
| Exposé des motifs .....         | 5   |
| Avant-projet .....              | 29  |
| Analyse d'impact .....          | 69  |
| Avis du Conseil d'État .....    | 74  |
| Projet de loi .....             | 90  |
| Tableau de correspondance ..... | 130 |

Pages

*De regering heeft dit wetsontwerp op 17 januari 2017 ingediend.*

*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 17 janvier 2017.*

*De “goedkeuring tot drukken” werd op 26 januari 2017 door de Kamer ontvangen.*

*Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 26 janvier 2017.*

|              |   |                                                                         |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| N-VA         | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| PS           | : | Parti Socialiste                                                        |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                   |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| Open Vld     | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |
| sp.a         | : | socialistische partij anders                                            |
| Ecolo-Groen  | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| cdH          | : | centre démocrate Humaniste                                              |
| VB           | : | Vlaams Belang                                                           |
| PTB-GO!      | : | Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture                       |
| DéFI         | : | Démocrate Fédéraliste Indépendant                                       |
| PP           | : | Parti Populaire                                                         |
| Vuye&Wouters | : | Vuye&Wouters                                                            |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer  
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden  
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag  
 CRABV: Beknopt Verslag  
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum  
 COM: Commissievergadering  
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54<sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif  
 QRVA: Questions et Réponses écrites  
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral  
 CRABV: Compte Rendu Analytique  
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière  
 COM: Réunion de commission  
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
 Natieplein 2  
 1008 Brussel  
 Tel.: 02/ 549 81 60  
 Fax: 02/549 82 74  
 www.dekamer.be  
 e-mail: publicaties@dekamer.be

*De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier*

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
 Place de la Nation 2  
 1008 Bruxelles  
 Tél.: 02/ 549 81 60  
 Fax: 02/549 82 74  
 www.lachambre.be  
 courriel: publications@lachambre.be

*Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC*

## SAMENVATTING

*Het doel van dit voorontwerp van wet is het omzetten van het Kaderbesluit 2009/829/JBZ van de Raad van 23 oktober 2009 inzake de toepassing, tussen de lidstaten van de Europese Unie, van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis (omzettingstermijn: 1 december 2012).*

*Dit kaderbesluit stelt de regels volgens welke een lidstaat een in de andere lidstaat uitgesproken beslissing inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis erkent, toezicht houdt op die maatregelen en die persoon, als de maatregelen niet worden nageleefd, overlevert aan de beslissingsstaat.*

*Het instrument heeft concreet tot doel om de sociale re-integratie van een vervolgte persoon te vergemakkelijken door het aanbieden van mogelijkheden om zijn familiale, taalkundige, culturele en andere banden te behouden. Eveneens tracht het de bescherming van de slachtoffers en de samenleving in het algemeen te versterken.*

*Met dit instrument wordt een betere bescherming van de burgers beoogd, door te voorzien in de mogelijkheid dat een persoon die in een lidstaat verblijft maar in een andere lidstaat strafrechtelijk vervolgd wordt, in afwachting van zijn proces onder het toezicht wordt geplaatst van de autoriteiten van de lidstaat waar hij verblijft.*

*Het heeft dan ook voornamelijk tot doel toezicht uit te oefenen op het doen en laten van een verdachte, in het licht van de voornaamste doelstelling, namelijk de bescherming van de burgers, alsmede in het licht van het gevaar dat voor de burgers gevormd wordt door de bestaande regeling, die als enige alternatieven voorziet in voorlopige hechtenis en bewegingsvrijheid voor de betrokkene zonder enig toezicht.*

*Dit instrument heeft ook ten doel om in de Europese Unie het recht op vrijheid en het vermoeden van onschuld te versterken, en om te zorgen voor samenwerking tussen de lidstaten ten aanzien van de verdachte die, in afwachting van een rechterlijke beslissing, aan verplichtingen of aan toezicht is onderworpen.*

*Door de daadwerkelijke toepassing van bepaalde toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor de voorlopige hechtenis te vereenvoudigen en te*

## RÉSUMÉ

*L'objet du présent avant-projet de loi est de transposer dans la législation belge la décision-cadre 2009/829/JAI du Conseil du 23 octobre 2009 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle en tant qu'alternative à la détention provisoire (délai de transposition: 1<sup>er</sup> décembre 2012).*

*Cette décision-cadre définit les règles selon lesquelles un Etat membre reconnaît une décision relative à des mesures de contrôle prononcée dans un autre Etat membre à titre d'alternative à la détention préventive, assure la surveillance de ces mesures et remet la personne concernée à l'Etat d'émission en cas de non-respect de ces mesures.*

*Elle a essentiellement pour objectif de faciliter la réinsertion sociale de la personne poursuivie en lui offrant la possibilité de conserver ses liens familiaux, linguistiques, culturels et autres. Elle vise également à renforcer la protection des victimes et de la société en général.*

*Cet instrument vise à renforcer la protection des citoyens en permettant à une personne résidant dans un Etat membre, mais faisant l'objet d'une procédure pénale dans un autre Etat membre, d'être suivie par les autorités de l'Etat dans lequel elle réside dans l'attente du procès.*

*Il a dès lors essentiellement pour objectif la surveillance des déplacements de la personne poursuivie compte tenu de l'objectif impérieux de protection des citoyens et du risque que fait courir à ceux-ci le régime existant qui prévoit comme seule alternative la détention préventive ou l'absence de contrôle des déplacements.*

*Cet instrument vise également à renforcer le droit à la liberté et la présomption d'innocence dans l'Union européenne et à assurer la coopération entre les Etats membres lorsqu'une personne est soumise à des obligations ou des mesures de contrôle en attendant la décision d'une juridiction.*

*Enfin, en facilitant et garantissant l'application effective de certaines mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive lorsque*

*waarborgen in het geval van delinquenten die niet verblijven in de staat waar de vervolging plaatsvindt, bevordert het kaderbesluit tot slot in voorkomend geval de toepassing van alternatieve maatregelen voor voorlopige hechtenis, ook in de gevallen waarin volgens het recht van de betrokken staat niet van meet af aan voorlopige hechtenis kan worden uitgesproken.*

*Het kaderbesluit heeft eveneens de bedoeling te waarborgen dat een persoon tegen wie strafvervolging is ingesteld en geen vaste en wettige verblijfplaats heeft in de staat waar de vervolging plaatsvindt, niet anders wordt behandeld dan degene tegen wie strafvervolging is ingesteld maar die wel in die staat een vaste en wettige verblijfplaats heeft.*

*Het kaderbesluit is van toepassing tussen de lidstaten van de Europese Unie zowel wat de Europese burgers als de onderdanen van derde staten betreft.*

*Dit instrument biedt het voordeel van het invoeren van een versneld en eenvormig stelsel voor alle lidstaten van de Europese Unie.*

*l'auteur de l'infraction ne réside pas dans l'Etat dans lequel il fait l'objet d'une procédure pénale, la présente décision-cadre promeut, lorsque cela s'avère approprié, le recours aux mesures alternatives à la détention préventive même lorsque, en vertu du droit de l'Etat membre concerné, une détention préventive ne pourrait pas être imposée ab initio.*

*Elle entend également garantir qu'une personne faisant l'objet d'une procédure pénale dans un Etat où elle ne réside pas ne fasse pas l'objet d'un traitement différent de celui réservé à une personne faisant l'objet d'une procédure pénale dans l'Etat où il réside.*

*La décision-cadre s'applique entre Etats membres de l'Union européenne tant en ce qui concerne les citoyens européens que les ressortissants d'Etats tiers.*

*Cet instrument présente l'avantage de mettre en place un régime accéléré et uniforme pour l'ensemble des Etats membres de l'Union européenne.*

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

**I. — ALGEMENE TOELICHTING**

Het doel van dit ontwerp van wet is het omzetten van het Kaderbesluit 2009/829/JBZ van de Raad van 23 oktober 2009 inzake de toepassing, tussen de lidstaten van de Europese Unie, van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis (hierna “het kaderbesluit ESO”).

Na een korte omschrijving van de retroacta van het kaderbesluit worden de krachtlijnen die hebben geleid tot de uitwerking van dit ontwerp van wet uiteengezet. De memorie van toelichting wordt afgesloten met een gedetailleerde artikelsgewijze bespreking.

**A. Retroacta***— Kaderbesluit ESO*

Het kaderbesluit ESO beoogt het vastleggen van regels waardoor een lidstaat van de Europese Unie een beslissing inzake toezichtmaatregelen uitgesproken in een andere lidstaat van de Europese Unie kan erkennen en toezicht kan houden op die maatregelen op zijn grondgebied.

Dit kaderbesluit is een bijzondere toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning, dat sinds de Europese Raad van Tampere van 15 en 16 oktober 1999 de hoeksteen moet worden van de justitiële samenwerking tussen de lidstaten van de Europese Unie.

Het oorspronkelijke voorstel werd op 4 september 2006 ingediend door de Europese Commissie.

Het politieke akkoord over dit instrument werd gesloten op de bijeenkomst van de Raad van ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van 27 november 2008.

Het kaderbesluit ESO werd formeel goedgekeurd door de Raad tijdens de vergadering van 23 oktober 2009.

Krachtens artikel 27 moeten de lidstaten uiterlijk op 1 december 2012 hun nationaal recht in overeenstemming hebben gebracht met de bepalingen van het kaderbesluit.

**EXPOSÉ DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

**I. — EXPOSÉ GÉNÉRAL**

L’objet du présent projet de loi est de transposer la décision-cadre 2009/829/JAI du Conseil du 23 octobre 2009 concernant l’application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle en tant qu’alternative à la détention provisoire (ci-après “la décision-cadre ESO”).

Après une brève description de l’historique de la décision-cadre, les orientations générales ayant guidé l’élaboration du présent projet de loi seront développées. Un commentaire détaillé article par article clôturera l’exposé des motifs.

**A. Historique***— La décision-cadre ESO*

La décision-cadre ESO vise à fixer les règles permettant à un État membre de l’Union européenne de reconnaître une décision relative à des mesures de contrôle prononcée dans un autre État membre de l’Union européenne et d’assurer la surveillance de ces mesures sur son territoire.

Cette décision-cadre constitue une application particulière du principe de reconnaissance mutuelle appelé, depuis le Conseil européen des 15 et 16 octobre 1999 réuni à Tampere, à devenir la pierre angulaire de la coopération judiciaire entre les États membres de l’Union européenne.

La proposition initiale a été déposée le 4 septembre 2006 par la Commission européenne.

L’accord politique sur l’instrument a été conclu lors de la session du Conseil des ministres de la Justice et des Affaires intérieures du 27 novembre 2008.

La décision-cadre ESO a été formellement adoptée par le Conseil lors de sa réunion du 23 octobre 2009.

En vertu de l’article 27, il appartient aux États membres de mettre en conformité leur droit interne avec les dispositions de la décision-cadre au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2012.

## B. Algemene benadering

Het beginsel van wederzijdse erkenning wordt beschouwd als de hoeksteen van de justitiële samenwerking in strafzaken in de Europese Unie en moet de “klassieke” intergouvernementele samenwerkingsmechanismen gebaseerd op dialoog tussen de staten vervangen. De laatste jaren zijn verschillende kaderbesluiten goedgekeurd op basis van dit beginsel, het eerste was dat inzake het Europees aanhoudingsbevel.

Deze kaderbesluiten zijn het gevolg van de wens van de Europese Unie om zich te voorzien van een eigen corpus van regels voor justitiële samenwerking tussen de lidstaten in het vooruitzicht van de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht.

Een stapsgewijze aanpak werd gekozen om dit ambitieuze doel te verwezenlijken.

Het kaderbesluit ESO past in de samenhang van de werkzaamheden van de Europese Unie met het oog op de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op de volledige justitiële samenwerking en, inzonderheid, in het kader van de conclusies van de Europese Raad van Tampere van 15 en 16 oktober 1999 die het belang benadrukken van de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen die aan de fase van het vonnis voorafgaan.

Het kaderbesluit breidt het beginsel van wederzijdse erkenning tussen de lidstaten van de Europese Unie uit naar de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken tijdens de fase vóór het vonnis van een strafrechtelijke procedure, als alternatief voor de voorlopige hechtenis.

Dit kaderbesluit stelt de regels volgens welke een lidstaat een in de andere lidstaat uitgesproken beslissing inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis erkent, toezicht houdt op die maatregelen en die persoon, als de maatregelen niet worden nageleefd, overlevert aan de beslissingsstaat.

Met dit instrument wordt een betere bescherming van de burgers beoogd, door te voorzien in de mogelijkheid dat een persoon die in een lidstaat verblijft maar in een andere lidstaat strafrechtelijk vervolgd wordt, in afwachting van zijn proces onder het toezicht wordt geplaatst van de autoriteiten van de lidstaat waar hij verblijft.

Het heeft dan ook voornamelijk tot doel toezicht uit te oefenen op het doen en laten van een verdachte, in het licht van de voornaamste doelstelling, namelijk de bescherming van de burgers, alsmede in het licht van

## B. Philosophie générale

Le principe de reconnaissance mutuelle est considéré comme la pierre angulaire de la coopération judiciaire pénale dans l'Union européenne et doit remplacer les mécanismes d'entraide intergouvernementale “classique” basés sur le dialogue entre États. Ces dernières années, plusieurs décisions-cadre ont été adoptées sur la base de ce principe, la première étant celle relative au mandat d'arrêt européen.

Ces décisions-cadre répondent à la volonté de l'Union européenne de se doter de son propre corpus de règles relatives à la coopération judiciaire entre ses États membres dans la perspective de la création d'un espace de liberté, de sécurité et de justice.

Une démarche progressive a été retenue pour réaliser cet objectif ambitieux.

La décision-cadre ESO s'inscrit dans la cohérence des travaux de l'Union européenne visant à appliquer le principe de reconnaissance mutuelle à l'ensemble de la coopération judiciaire et, en particulier, dans le cadre des conclusions du Conseil européen de Tampere des 15 et 16 octobre 1999 qui soulignent l'importance de l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions qui précèdent la phase de jugement.

Elle étend le principe de reconnaissance mutuelle, entre les États membres de l'Union européenne, à l'exécution de décisions relatives à des mesures de contrôles prononcées au cours de la phase pré-sentencielle d'une procédure pénale, à titre d'alternative à la détention préventive.

Cette décision-cadre définit les règles selon lesquelles un État membre reconnaît une décision relative à des mesures de contrôle prononcée dans un autre État membre à titre d'alternative à la détention préventive, assure la surveillance de ces mesures et remet la personne concernée à l'État d'émission en cas de non-respect de ces mesures.

Cet instrument vise à renforcer la protection des citoyens en permettant à une personne résidant dans un État membre, mais faisant l'objet d'une procédure pénale dans un autre État membre, d'être suivie par les autorités de l'État dans lequel elle réside dans l'attente du procès.

Il a dès lors essentiellement pour objectif la surveillance des déplacements de la personne poursuivie compte tenu de l'objectif impérieux de protection des citoyens et du risque que fait courir à ceux-ci le régime

het gevaar dat voor de burgers gevormd wordt door de bestaande regeling, die als enige alternatieven voorziet in voorlopige hechtenis en bewegingsvrijheid voor de betrokkene zonder enig toezicht.

Dit instrument heeft ook ten doel om in de Europese Unie het recht op vrijheid en het vermoeden van onschuld te versterken, en om te zorgen voor samenwerking tussen de lidstaten ten aanzien van de verdachte die, in afwachting van een rechterlijke beslissing, aan verplichtingen of aan toezicht is onderworpen.

Door de daadwerkelijke toepassing van bepaalde toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor de voorlopige hechtenis te vereenvoudigen en te waarborgen in het geval van delinquenten die niet verblijven in de staat waar de vervolging plaatsvindt, bevordert het kaderbesluit tot slot in voorkomend geval de toepassing van alternatieve maatregelen voor voorlopige hechtenis, ook in de gevallen waarin volgens het recht van de betrokken staat niet van meet af aan voorlopige hechtenis kan worden uitgesproken.

Het kaderbesluit heeft eveneens de bedoeling te waarborgen dat *een persoon* tegen wie strafvervolging is ingesteld en geen vaste en wettige verblijfplaats heeft in de staat waar de vervolging plaatsvindt, niet anders wordt behandeld dan degene tegen wie strafvervolging is ingesteld maar die wel in die staat een vaste en wettige verblijfplaats heeft.

Het kaderbesluit biedt het voordeel van het invoeren van een versneld en eenvormig stelsel voor alle lidstaten van de Europese Unie.

Het materiële toepassingsgebied van het instrument omvat enige uitvoerbare beslissing genomen in het kader vóór het vonnis van een strafrechtelijke procedure, waarbij aan een natuurlijke persoon, als alternatief voor voorlopige hechtenis, een of meer toezichtmaatregelen zijn opgelegd.

Bovendien wordt in het kaderbesluit een minimale lijst met toezichtmaatregelen bepaald waarvoor elke lidstaat verplicht moet zorgen voor toezicht en follow-up. Gelet op de diversiteit van de nationale rechtsstelsels kan elke lidstaat, door middel van een verklaring, de lijst met maatregelen waarvoor deze bereid is voor toezicht te zorgen, tevens uitbreiden.

Een andere bijzonderheid van het kaderbesluit is de aanzienlijke beperking van de weigeringsmogelijkheden voor de tenuitvoerleggingsstaat om de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen die in een andere lidstaat van de Europese Unie worden uitgesproken, op zich

existant qui prévoit comme seule alternative la détention préventive ou l'absence de contrôle des déplacements.

Cet instrument vise également à renforcer le droit à la liberté et la présomption d'innocence dans l'Union européenne et à assurer la coopération entre les États membres lorsqu'une personne est soumise à des obligations ou des mesures de contrôle en attendant la décision d'une juridiction.

Enfin, en facilitant et garantissant l'application effective de certaines mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive lorsque l'auteur de l'infraction ne réside pas dans l'État dans lequel il fait l'objet d'une procédure pénale, la présente décision-cadre promeut, lorsque cela s'avère approprié, le recours aux mesures alternatives à la détention préventive même lorsque, en vertu du droit de l'État membre concerné, une détention préventive ne pourrait pas être imposée *ab initio*.

Elle entend également garantir qu'une personne faisant l'objet d'une procédure pénale dans un État où elle ne réside pas ne fasse pas l'objet d'un traitement différent de celui réservé à une personne faisant l'objet d'une procédure pénale dans l'État où il réside.

Elle présente l'avantage de mettre en place un régime accéléré et uniforme pour l'ensemble des États membres de l'Union européenne.

Le champ d'application matériel de l'instrument couvre toute décision exécutoire rendue au cours d'une procédure pénale présentencielle et prononçant à l'encontre d'une personne physique une ou plusieurs mesures de contrôle à titre d'alternative à la détention préventive.

De plus, la décision-cadre définit une liste minimale de mesures de contrôle pour lesquelles chaque État membre a l'obligation d'assurer la surveillance et le suivi. Étant donné la diversité des systèmes juridiques nationaux, chaque État membre peut également, par voie de déclaration, étendre la liste des mesures pour lesquelles il est prêt à assumer la surveillance.

Une autre particularité de la décision-cadre est de limiter de manière significative les possibilités de refus pour l'État d'exécution de prendre à sa charge la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures prononcées dans un autre État membre de l'Union européenne. Les

te nemen. De lidstaten beschikken dan ook niet over een grote beoordelingsmarge om de erkenning van de via dit instrument toegezonden beslissingen inzake toezichtmaatregelen te weigeren.

## II. — ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### HOOFDSTUK I

#### Voorafgaande bepaling

##### Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag en werd aangepast naar aanleiding van het advies van de Raad van State.

### HOOFDSTUK II

#### Algemene beginselen

##### Artikel 2

Deze bepaling vermeldt de doelstelling en het toepassingsgebied van het ontwerp van wet.

Het kaderbesluit beoogt een persoon de mogelijkheid te bieden om het toezicht op de toezichtmaatregelen te genieten in een andere lidstaat dan deze waar de beslissing inzake toezichtmaatregelen werd uitgesproken. De doelstellingen van dit voorontwerp van wet zijn het ervoor te zorgen dat de betrokkene beschikbaar is om te verschijnen, te bevorderen dat niet-vrijheidsbenemende maatregelen worden toegepast, alsook de bescherming van de slachtoffers en de burgers te verbeteren.

Er moet worden onderstreept dat het ontwerp van wet zowel van toepassing is op de toezending, tussen lidstaten van de Europese Unie, van beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken zowel ten aanzien van de onderdanen van de EU-lidstaten als ten aanzien van de onderdanen van andere staten.

##### Artikel 3

In artikel 3 wordt omschreven wat moet worden verstaan onder beslissing inzake toezichtmaatregelen, toezichtmaatregelen, beslissingsstaat, tenuitvoerleggingsstaat en certificaat.

Een beslissing inzake toezichtmaatregelen stemt in het Belgische recht overeen ofwel met de vrijheid onder voorwaarden als bedoeld in de artikelen 35 en volgende

États membres ne disposent dès lors pas d'une large marge d'appréciation pour refuser de reconnaître des décisions relatives à des mesures de contrôle transmises par le biais de cet instrument.

## II. — COMMENTAIRE DES ARTICLES

### CHAPITRE I<sup>ER</sup>

#### Disposition préliminaire

##### Article 1<sup>er</sup>

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence et a été adapté suite à l'avis du Conseil d'État.

### CHAPITRE II

#### Principes généraux

##### Article 2

Cette disposition énonce l'objectif et le champ d'application du projet de loi.

La décision-cadre vise à permettre à une personne de bénéficier de la surveillance de mesures de contrôle dans un autre État membre que celui ayant prononcé la décision relative à des mesures de contrôle. Les objectifs du présent avant-projet de loi sont de garantir la comparution de la personne concernée, de promouvoir le recours aux mesures non privatives de liberté ainsi que d'améliorer la protection des victimes et des citoyens en général.

Il convient d'attirer l'attention sur le fait que le projet de loi s'applique à la transmission, entre États membres de l'Union européenne, de décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées tant à l'égard de ressortissants d'États membres de l'Union européenne qu'à l'égard de ressortissants d'autres États.

##### Article 3

L'article 3 définit ce qu'il y a lieu d'entendre par décision relative à des mesures de contrôle, mesures de contrôle, État d'émission, État d'exécution et certificat.

Une décision relative à des mesures de contrôle correspond en droit belge soit à la libération sous conditions telle que prévue aux articles 35 et suivants de la loi du

van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis ofwel met het elektronisch toezicht overeenkomstig Titel II van de wet van 27 december 2012 houdende diverse bepalingen betreffende justitie (1).

Dit ontwerp van wet is van toepassing op uitvoerbare beslissingen, te weten de door een rechterlijke autoriteit genomen beslissingen waartegen geen rechtsmiddel meer openstaat.

#### Artikel 4

Teneinde het materiële toepassingsgebied van dit ontwerp van wet zoals omschreven in artikel 3 aan te vullen, worden in artikel 4 de toezichtmaatregelen waarvoor iedere lidstaat moet kunnen zorgen voor toezicht en follow-up, op limitatieve wijze vermeld.

Het elektronisch toezicht bedoeld in artikel 16, § 1, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis kan worden toegepast teneinde het toezicht op en de follow-up van een verplichting om, in voorkomend geval gedurende aangegeven perioden, op een aangegeven plaats te blijven, als bedoeld in artikel 4, § 1, 3°, te verzekeren.

Naar aanleiding van het advies van de Raad van State werd een paragraaf 2 ingevoegd, waarin de door het kaderbesluit geboden mogelijkheid om de lijst van de soorten toezichtmaatregelen waarop een lidstaat bereid is toezicht te houden uit te breiden, werd opgenomen. Deze lijst blijft open ingevolge het ontbreken van een exhaustieve lijst van toezichtmaatregelen in artikel 35 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Deze maatregelen kunnen met name het volgende omvatten:

— het verbod om bepaalde activiteiten die verband houden met de vermeende strafbare feiten te verrichten, waarbij het onder meer kan gaan om een bepaald beroep of werkterrein;

— een rijverbod;

— de verplichting om in een bepaald aantal termijnen of in één keer, een som geld te storten of een andere waarborg te verstrekken;

— de verplichting om een therapie of verslavingsbehandeling te ondergaan;

20 juillet 1990 relative à la détention préventive soit à la surveillance électronique conformément au Titre II de la loi du 27 décembre 2012 portant des dispositions diverses en matière de justice (1).

Le présent projet de loi s'applique aux décisions exécutoires, à savoir les décisions prises par une autorité judiciaire et ne pouvant plus faire l'objet d'un recours.

#### Article 4

Afin de compléter le champ d'application matériel du présent projet de loi tel que défini à l'article 3, l'article 4, § 1<sup>er</sup> énonce de manière limitative les mesures de contrôle pour lesquelles chaque État membre doit être en mesure d'assurer la surveillance et le suivi.

La surveillance électronique prévue à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> alinéa de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive peut être appliquée afin d'assurer la surveillance et le suivi d'une obligation de rester en un lieu déterminé, le cas échéant, durant des périodes déterminées, conformément à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 3°.

Un paragraphe 2 a été inséré suite à l'avis du Conseil d'État, qui reprend la possibilité offerte par la décision-cadre d'étendre la liste des types de mesures de contrôle qu'un État membre est disposé à surveiller. Cette liste reste ouverte en raison de l'absence d'une liste exhaustive de mesures de contrôle à l'article 35 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. Ces mesures peuvent notamment inclure:

— Une obligation de ne pas se livrer à certaines activités en liaison avec l'infraction ou les infractions qui auraient été commises, notamment de ne pas exercer une profession déterminée ou ne pas exercer ses activités professionnelles dans certains secteurs;

— Une obligation de ne pas conduire de véhicule;

— Une obligation de déposer une certaine somme d'argent ou de fournir un autre type de garantie, soit en un nombre déterminé de versements, soit en une seule fois;

— Une obligation de se soumettre à des soins médicaux ou à une cure de désintoxication;

— de verplichting contact te vermijden met bepaalde voorwerpen in verband met de vermeende strafbare feiten.

Deze bepaling geldt voor de bevoegde Belgische autoriteiten wanneer zij optreden als bevoegde autoriteiten van de beslissingsstaat, voor enige toezichtmaatregel waarvoor de tenuitvoerleggingsstaat aan het secretariaat-generaal van de Raad heeft meegedeeld dat hij bereid is toe te zien op de naleving ervan.

Zij geldt ook voor de bevoegde Belgische autoriteiten wanneer zij optreden als bevoegde autoriteiten van de tenuitvoerleggingsstaat. Gelet op het facultatieve karakter van de weigeringsgrond bedoeld in artikel 13 van dit voorontwerp van wet, beschikt het openbaar ministerie in dat geval over een discretionaire beoordelingsbevoegdheid geval per geval inzake de erkenning van en het toezicht op beslissingen inzake toezichtmaatregelen.

#### Artikel 5

In dit artikel is het territoriale toepassingsgebied van dit ontwerp van wet nader bepaald.

Er worden twee verschillende stelsels ingevoerd met als criterium de plaats waar de persoon ten aanzien van wie een beslissing inzake toezichtmaatregelen is genomen, zijn vaste en wettige verblijfplaats heeft: een stelsel zonder voorafgaand akkoord van de tenuitvoerleggingsstaat en een stelsel met voorafgaand akkoord van de tenuitvoerleggingsstaat.

Het stelsel zonder voorafgaand akkoord biedt de staat die de beslissing inzake toezichtmaatregelen heeft uitgesproken, de mogelijkheid die beslissing met het oog op het toezicht op die maatregelen door de lidstaat waar de persoon zijn vaste en wettige verblijfplaats heeft, toe te zenden zonder een voorafgaand akkoord van deze laatste staat.

Dat stelsel omvat de gevallen waarin de persoon naar de staat waar hij zijn vaste en wettige verblijfplaats heeft bereid is terug te keren.

In dat geval kan de tenuitvoerleggingsstaat de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen enkel weigeren op basis van de strikt gelimiteerde weigeringsgronden die opgesomd zijn in de artikelen 11 tot en met 13 van het ontwerp van wet.

De erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen kunnen tevens geschieden in een andere lidstaat dan die waar

— Une obligation d'éviter tout contact avec certains objets ayant un lien avec l'infraction ou les infractions qui auraient été commises.

Cette disposition s'applique aux autorités compétentes belges en tant qu'État d'émission pour toute mesure de contrôle pour lesquelles l'État d'exécution aurait notifié au Secrétariat général du Conseil qu'il était disposé de surveiller.

Elle s'applique également aux autorités compétentes belges en tant qu'État d'exécution. Dans cette hypothèse, au vu du caractère facultatif du motif de refus prévu à l'article 13 du présent avant-projet de loi, le ministère public dispose d'un pouvoir d'appréciation discrétionnaire au cas-par-cas sur la reconnaissance et la surveillance de décisions relatives à des mesures de contrôle.

#### Article 5

Cet article précise le champ d'application territorial du présent projet de loi.

Deux régimes distincts sont mis en place prenant comme critère le lieu de résidence légale et habituelle de la personne faisant l'objet de la décision relative à des mesures de contrôle: un régime sans accord préalable de l'État d'exécution et un régime avec accord préalable de l'État d'exécution.

Le régime sans accord préalable permet à l'État ayant prononcé la décision relative à des mesures de contrôle de transmettre ladite décision aux fins de la surveillance de ces mesures par l'État membre du lieu de la résidence légale et habituelle de la personne, et ce sans l'accord préalable de cet État.

Ce régime vise à couvrir les situations dans lesquelles la personne consent à retourner dans son État de résidence légale et habituelle.

Dans cette hypothèse, l'État d'exécution peut uniquement refuser de reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle et de surveiller ces mesures sur base de l'un des motifs de refus strictement limités et énumérés aux articles 11 à 13 du projet de loi.

La reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures peuvent également avoir lieu dans un État membre autre

de persoon zijn vaste en wettige verblijfplaats heeft, indien de persoon erom verzoekt en mits de uitvoerende autoriteit vooraf in die toezending toestemt.

De toezending van het certificaat en van de beslissing inzake toezichtmaatregelen blijft in dat geval dus onderworpen aan de discretionaire beoordeling van de ontvangende staat.

Indien het voorafgaand akkoord wordt verleend, kan de beslissing inzake toezichtmaatregelen vergezeld van het certificaat worden toegezonden en kan de tenuitvoerleggingsstaat het toezicht op de toezichtmaatregelen enkel nog weigeren op grond van een van de in artikel 11 tot en met 13 van het ontwerp van wet limitatief opgesomde weigeringsgronden.

Als daarentegen geen voorafgaand akkoord wordt verleend, kunnen de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat niet toegezonden worden en houdt de procedure op.

#### Artikel 6

Deze bepaling voorziet erin dat de bevoegde autoriteiten elkaar raadplegen telkens als dat nodig wordt geacht en somt een bepaald aantal gevallen op. Deze raadplegingen omvatten tevens de gevallen van raadpleging die voorafgaat aan de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat.

In antwoord op de door de Raad van State uitgedrukte wens, wordt verduidelijkt dat de in artikel 6 bedoelde bevoegde Belgische autoriteiten de autoriteiten zijn die bevoegd zijn in het kader van de nationale strafrechtelijke procedure en derhalve, naast de in de artikelen 9 en 10 aangewezen bevoegde autoriteiten voor het voorafgaand akkoord en voor de erkenning van en het toezicht op de toezichtmaatregelen, de minister van Justitie, het openbaar ministerie en de justitiehuisen kunnen omvatten.

#### Artikel 7

Artikel 7 vermeldt de voorwaarden voor toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat zoals bepaald in artikel 10 van het kaderbesluit.

Een eenvormig model van certificaat gaat als bijlage 1 bij dit ontwerp van wet.

que celui dans lequel la personne a sa résidence légale et habituelle, si la personne le demande et à condition que l'autorité d'exécution ait préalablement consenti à cette transmission.

La transmission du certificat et de la décision relative à des mesures de contrôle reste donc dans cette hypothèse soumise à l'appréciation discrétionnaire de l'État d'accueil.

Si l'accord préalable est donné, la décision relative à des mesures de contrôle accompagnée du certificat pourront être transmis et l'État d'exécution ne pourra plus refuser la surveillance des mesures de contrôle que sur la base de l'un des motifs de refus limitativement énumérés aux articles 11 à 13 du projet de loi.

Par contre, si l'accord préalable n'est pas donné, la décision relative à des mesures de contrôle et le certificat ne peuvent être transmis et la procédure s'arrête.

#### Article 6

Cette disposition prévoit des consultations entre autorités compétentes à chaque fois que cela s'avère nécessaire et énumère un certain nombre d'hypothèses. Ces consultations couvrent également les hypothèses de consultations préalables à l'envoi de la décision relative à des mesures de contrôle et du certificat.

En réponse au souhait exprimé par le Conseil d'État, il est précisé que les autorités compétentes belges mentionnées à l'article 6 sont les autorités compétentes dans le cadre de la procédure pénale nationale et peuvent dès lors inclure, outre les autorités compétentes désignées aux articles 9 et 10 pour l'accord préalable et pour la reconnaissance et la surveillance des mesures de contrôle, le ministre de la Justice, le ministère public et les Maisons de Justice.

#### Article 7

L'article 7 énonce les conditions de transmission de la décision relative à des mesures de contrôle et du certificat telles que prévues à l'article 10 de la décision-cadre.

Un modèle uniforme de certificat figure en annexe 1 du présent projet de loi.

## Artikel 8

Dit artikel regelt de kosten van de tenuitvoerlegging van de beslissing inzake toezichtmaatregelen.

De kosten die voortvloeien uit het toezicht op de toezichtmaatregelen in België worden gedragen overeenkomstig de Belgische rechtsregels.

Er is voorzien in een specifieke uitsluiting van de verplaatsingskosten die beoogt meer in het bijzonder de reiskosten die door de betrokkene worden gemaakt wanneer hij tussen de beslissingsstaat en de tenuitvoerleggingsstaat reist, zoals de verplaatsingen naar de tenuitvoerleggingsstaat met het oog op het toezicht op de toezichtmaatregelen of naar de beslissingsstaat met het oog op het horen van de betrokken persoon in het kader van de ten aanzien van hem lopende strafrechtelijke procedure. Het gaat in dit geval erom de uitsluiting van dergelijke reiskosten ten laste van België te waarborgen. Een dergelijke bepaling houdt geenszins in dat die kost automatisch ten laste van de andere staat valt.

## HOOFDSTUK III

**Procedure inzake de erkenning van een beslissing inzake toezichtmaatregelen uitgesproken in een andere lidstaat van de Europese Unie en het toezicht op die maatregelen in België**

## Afdeling 1

*Autoriteit bevoegd om het voorafgaand akkoord te geven*

## Artikel 9

In de gevallen die worden geregeld door het stelsel met voorafgaand akkoord is de minister van Justitie bevoegd om toe te stemmen in de toezending van een beslissing inzake toezichtmaatregelen met het oog op de erkenning van en het toezicht op die maatregelen.

In paragraaf 2 worden de cumulatieve criteria vermeld waarop de minister van Justitie zich baseert om zijn beslissing te nemen, te weten:

1° of de betrokken persoon geen bedreiging voor de openbare orde vormt;

2° of de betrokken persoon voldoet aan de voorwaarden verbonden aan zijn verblijf op het Belgische grondgebied;

## Article 8

Cet article règle la question des frais afférents à l'exécution de la décision relative à des mesures de contrôle.

La prise en charge des frais résultant de la surveillance des mesures de contrôle en Belgique est effectuée conformément aux règles de droit belge.

Une exclusion spécifique des frais de déplacement est prévue et vise plus particulièrement les frais liés au déplacement effectué par la personne concernée entre l'État d'émission et l'État d'exécution tels que les déplacements effectués vers l'État d'exécution en vue de la surveillance des mesures de contrôle ou vers l'État membre d'émission en vue de l'audition de la personne concernée dans le cadre de la procédure pénale en cours à son encontre. Il s'agit en l'espèce de s'assurer de l'exclusion de tels frais de déplacement à charge de la Belgique. Une telle disposition n'implique aucunement que ce coût soit automatiquement à charge de l'autre État membre.

## CHAPITRE III

**Procédure relative à la reconnaissance d'une décision relative à des mesures de contrôle prononcée dans un autre État membre de l'Union européenne et à la surveillance de ces mesures en Belgique**

Section 1<sup>re</sup>

*Autorité compétente pour donner l'accord préalable*

## Article 9

Dans les cas relevant du régime avec accord préalable, c'est le ministre de la Justice qui est compétent pour consentir à la transmission d'une décision relative à des mesures de contrôle aux fins de reconnaissance et de surveillance de ces mesures.

Le paragraphe 2 énumère les critères cumulatifs qui doivent être appréciés par le ministre de la Justice afin de rendre sa décision, à savoir:

1° si la personne concernée ne constitue pas une menace pour l'ordre public;

2° si la personne concernée remplit les conditions liées à son séjour sur le territoire belge;

3° of er duidelijke elementen zijn op grond waarvan er niet kan worden toegezien op de toezichtmaatregelen op het Belgische grondgebied overeenkomstig het Belgische rechtssysteem;

4° of de aanwezigheid van de betrokken persoon op het Belgische grondgebied geen risico inhoudt voor de bescherming van de slachtoffers en de burgers in het algemeen.

De eerste drie objectieve criteria zijn identiek aan degene die zijn opgenomen in artikel 9, § 2, van de wet van 21 mei 2013 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese unie. Het vierde criterium dat de minister van Justitie een bepaalde beoordelingsmarge laat, neemt een van de doelstellingen over die zijn opgesomd in artikel 2, § 2, van het ontwerp van wet en verschilt dan ook van de bovenvermelde wet. De doelstelling van maatschappelijke reclassering en re-integratie van de gevonnisde persoon kan in het kader van deze wet immers niet worden toegepast wegens het stadium vóór het vonnis waarop deze van toepassing is.

#### Artikel 10

Artikel 10 voorziet erin dat de minister van Justitie de beslissingsstaat op de hoogte brengt, zodra hij zijn beslissing om al dan niet toe te stemmen in de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen heeft genomen. Indien hij toestemt, stelt hij tevens het openbaar ministerie bij de arrondissementsrechtbank van de plaats waar de persoon wenst te verblijven daarvan in kennis, aangezien de beslissing inzake toezichtmaatregelen aan het openbaar ministerie zal worden toegezonden met het oog op de erkenning ervan en het toezicht op die maatregelen op het Belgische grondgebied.

Indien de toestemming wordt verleend, kan het certificaat tezamen met de beslissing inzake toezichtmaatregelen worden toegezonden en zal het overeenkomstig de procedure van het stelsel zonder voorafgaand akkoord worden behandeld, dit wil zeggen dat het enkel nog kan worden geweigerd op grond van de weigeringsgronden die in dit voorontwerp van wet limitatief zijn opgesomd.

3° s'il existe des éléments manifestes selon lesquels les mesures de contrôle ne pourraient pas être surveillées sur le territoire belge conformément au système juridique belge;

4° si la présence de la personne concernée sur le territoire belge ne représente pas un risque pour la protection des victimes et des citoyens en général.

Les trois premiers critères, de nature objective, sont identiques à ceux repris à l'article 9, § 2 de la loi du 21 mai 2013 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un État membre de l'Union européenne. Le quatrième critère, laissant quant à lui une certaine marge d'appréciation au ministre de la Justice, reprend un des objectifs énumérés à l'article 2, § 2 du projet de loi et diffère dès lors de la loi susmentionnée. En effet, l'objectif de réinsertion sociale et de réintégration de la personne condamnée ne peut s'appliquer dans le cadre de la présente loi en raison du stade pré-sentenciel auquel elle s'applique.

#### Article 10

L'article 10 prévoit que le ministre de la Justice informe l'État d'émission dès qu'il a pris sa décision de consentir ou non à la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle. S'il donne son consentement, il en informe également le ministère public près le tribunal d'arrondissement du lieu où la personne souhaite résider puisque c'est à ce dernier que la décision relative à des mesures de contrôle sera envoyée en vue de sa reconnaissance et de la surveillance de ces mesures sur le territoire belge.

Si le consentement est donné, le certificat accompagné de la décision relative à des mesures de contrôle peut être transmis et sera traité conformément à la procédure du régime sans accord préalable, c'est-à-dire qu'il ne pourra plus être refusé que sur la base des motifs de refus limitativement énumérés par le présent avant-projet de loi.

## Afdeling 2

### *Voorwaarden voor de erkenning en het toezicht*

De rechterlijke autoriteit die uitspraak moet doen over de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen, heeft geen discretionaire bevoegdheid om de erkenning van en het toezicht op de toezichtmaatregelen toe te staan of te weigeren.

De erkenning en het toezicht zijn in principe verplicht (in het kader van het stelsel zonder voorafgaand akkoord, maar ook in het stelsel met voorafgaand akkoord indien de tenuitvoerleggingsstaat zijn toestemming heeft gegeven), onder voorbehoud van de toepassing van een van de weigeringsgronden, die limitatief zijn opgesomd in artikelen 11 tot en met 13 van dit ontwerp.

Die weigeringsgronden kunnen van verplichte of facultatieve aard zijn.

### Artikel 11

Paragraaf 1 van artikel 11 voorziet, als principe, in het behoud van de voorwaarde van de dubbele strafbaarstelling, wat wil zeggen dat de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen zal worden geweigerd indien het feit dat aan die beslissing ten grondslag ligt krachtens het Belgische recht geen strafbaar feit oplevert.

De eerste weigeringsgrond vormt een uitzondering op die regel van de dubbele strafbaarstelling. Aldus wordt voor tweeëndertig strafbare feiten die in een lijst zijn opgesomd, de dubbele strafbaarstelling niet nagegaan, voor zover zij in de beslissingsstaat strafbaar zijn met een maximale vrijheidsbenemende straf van minimaal drie jaar. De reden daarvoor is dat de in deze lijst opgenomen feiten van prioritair belang zijn in het kader van de harmonisatie op het vlak van de Europese Unie of betrekking hebben op fundamentele schendingen van het strafrecht van alle lidstaten, waarbij er weinig kans is dat het probleem van de dubbele strafbaarstelling zich voordoet, temeer daar zij bovendien strafbaar moeten zijn met een vrijheidsbenemende straf van een bepaalde duur in de staat waarin het aanhoudingsbevel is uitgevaardigd. Er moet worden opgemerkt dat derhalve in de tekst geen gewag wordt gemaakt van de opheffing van de dubbele strafbaarstelling, maar van het gegeven dat de dubbele strafbaarstelling van het feit niet wordt nagegaan.

Voortvloeiend uit de vaste rechtspraak gebeurt de beoordeling van de vereiste van de dubbele strafbaarstelling op grond van de feiten en niet op grond van de

## Section 2

### *Conditions de la reconnaissance et de la surveillance*

L'autorité judiciaire chargée de statuer sur la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle ne jouit pas d'un pouvoir discrétionnaire pour accorder ou refuser la reconnaissance et la surveillance des mesures de contrôle.

La reconnaissance et la surveillance sont en principe obligatoires (dans le cadre du régime sans accord préalable, mais également du régime avec accord préalable si l'État d'exécution a donné son consentement), sous réserve de l'application de l'un des motifs de refus limitativement énumérés aux articles 11 à 13 du projet de loi.

Ces motifs de refus peuvent revêtir un caractère obligatoire ou facultatif.

### Article 11

Le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 11 prévoit, à titre de principe, le maintien de la condition de la double incrimination, c'est-à-dire que la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle sera refusée si le fait qui est à la base de ladite décision ne constitue pas une infraction au regard du droit belge.

Le premier motif de refus constitue une exception à cette règle de la double incrimination. Ainsi, il n'y aura pas de contrôle de la double incrimination du fait pour trente deux infractions énumérées dans une liste, pour autant qu'elles soient punissables dans l'État d'émission d'une peine privative de liberté d'un maximum d'au moins trois ans. L'idée est que les faits contenus dans cette liste sont des domaines prioritaires de l'harmonisation sur le plan de l'Union européenne ou visent des infractions essentielles du droit pénal de tous les États membres, de sorte que la question de la double incrimination risque peu de s'y poser, a fortiori s'ils doivent en outre être punissables d'une peine privative de liberté d'un certain taux dans l'État où le mandat d'arrêt est émis. Il est à noter que le texte ne parle pas, pour cette raison, de suppression de la double incrimination, mais d'absence de contrôle de la double incrimination du fait.

Il découle d'une jurisprudence constante que l'appréciation de l'exigence de double incrimination se fait par rapport aux faits et non à la qualification donnée

kwalificatie volgens het recht van de beslissingsstaat. De in de lijst opgenomen strafbare feiten worden niet strafrechtelijk omschreven, maar worden generisch beschouwd en hebben betrekking op een aantal takken van de criminaliteit. De uitvoerende rechterlijke autoriteit moet op generisch vlak derhalve nagaan of het feit waarop de beslissing inzake toezichtmaatregelen betrekking heeft, in de lijst voorkomt. Zij gaat over tot dit onderzoek op grond van de toelichting bij de feiten die moet worden opgenomen in het formulier bedoeld in artikel 7 van dit ontwerp van wet.

Zodra de uitvoerende rechterlijke autoriteit vaststelt dat het feit op de lijst voorkomt, is zij gehouden tot de inachtneming van de omschrijving van de desbetreffende strafbare feiten in het recht van de beslissingsstaat, te weten van de bestanddelen zoals die zijn omschreven in die wetgeving, en gaat zij de dubbele strafbaarstelling van het feit niet na.

Paragraaf 4 van dit artikel strekt ertoe feiten van abortus of euthanasie van de lijst in paragraaf 2 te schrappen, ook al worden voornoemde feiten in het recht van de beslissingsstaat als opzettelijke doodslag of als ernstige slagen en verwondingen gekwalificeerd.

Het is dan ook aan de bevoegde Belgische autoriteit om de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen te beoordelen ten aanzien van de vereiste van de dubbele strafbaarstelling. De herkenning van deze beslissing kan geenszins plaatsvinden ingeval die feiten krachtens de Belgische wet zijn toegestaan.

Deze bepaling weerspiegelt een parallelle bepaling in de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel die is opgenomen in alle wetten tot omzetting van instrumenten inzake wederzijdse erkenning.

Het komt de coherentie dan ook ten goede om dezelfde logica te volgen in de gevallen die geregeld worden door dit voorontwerp van wet.

## Artikel 12

Dit artikel somt zeven verplichte weigeringsgronden op:

- 1° onverenigbaarheid met het “*ne bis in idem*”-beginsel;
- 2° het bestaan van een immuniteit die het houden van toezicht op de toezichtmaatregelen onmogelijk maakt;
- 3° de leeftijd van de persoon;

par le droit de l'État d'émission. Les infractions contenues dans la liste ne sont pas qualifiées pénalement, mais sont visées de façon générique et recouvrent des champs de la criminalité. Il appartiendra dès lors à l'autorité judiciaire d'exécution de contrôler que, sur le plan générique, le fait qui est à la base de la décision relative à des mesures de contrôle est un de ceux contenus dans la liste. Il procédera à cet examen sur la base de l'exposé des faits qui devra être contenu dans le formulaire prévu à l'article 7 du présent projet de loi.

Dès lors que l'autorité judiciaire d'exécution aura constaté que le fait est bien couvert par la liste, elle sera tenue par la définition donnée des infractions en question par le droit de l'État d'émission, c'est-à-dire par les éléments constitutifs tels qu'ils sont prévus par cette législation et elle ne procédera pas au contrôle de la double incrimination du fait.

Le paragraphe 4 du présent article vise à exclure de la liste du paragraphe 2 des faits d'avortement ou d'euthanasie, alors même que ceux-ci seraient qualifiés d'homicide volontaire ou de coups et blessures graves dans le droit de l'État d'émission.

Il appartiendra dès lors à l'autorité belge compétente d'apprécier la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle au regard de l'exigence de la double incrimination. La reconnaissance de ladite décision ne pourra, en aucun cas, avoir lieu lorsque ces faits sont autorisés en vertu de la loi belge.

Cette disposition fait écho à une disposition parallèle dans la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen et reprise dans l'ensemble des lois transposant des instruments de reconnaissance mutuelle.

Il est par conséquent cohérent d'adopter la même logique dans les cas couverts par le présent avant-projet de loi.

## Article 12

Cet article énumère sept motifs de refus obligatoires:

- 1° la contradiction au principe du “*ne bis in idem*”;
- 2° l'existence d'une immunité qui rend impossible la surveillance des mesures de contrôle;
- 3° l'âge de la personne;

4° de verjaring volgens het Belgische recht;

5° het risico van afbreuk aan de fundamentele rechten van de betrokken persoon, zoals vastgelegd in artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie;

6° er is niet voldaan aan de voorwaarden van het stelsel zonder voorafgaand akkoord;

7° het stelsel met voorafgaand akkoord is van toepassing en het akkoord van de minister bevoegd voor justitie werd niet gegeven overeenkomstig artikel 9.

De draagwijdte van de in punt 5 bedoelde weigeringsgrond betreffende de fundamentele rechten, is diverse keren het onderwerp geweest van interpretaties in de rechtspraak, op Belgisch en Europees niveau. Het Hof van Justitie van de Europese Unie vestigt in zijn arresten C-404/15 en C-659/15 (Aranyosi en Caldaru) de aandacht op het bestaan van zwaarwegende en op feiten berustende gronden om aan te nemen dat de betrokkene een reëel gevaar loopt te worden onderworpen aan een onmenselijke of vernederende behandeling, in de zin van artikel 4 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, wanneer hij wordt gedetineerd in de beslissingsstaat, vanwege de te verwachten omstandigheden van zijn detentie in de beslissingsstaat. Bovendien onderstreept het Hof dat dat criterium slechts toepasselijk kan zijn voor zover de beslissingsstaat geen aanvullende gegevens heeft kunnen toezenden op grond waarvan dat gevaar binnen een redelijke termijn kan worden uitgesloten.

### Artikel 13

De erkenning van een beslissing inzake toezichtmaatregelen kan eveneens worden geweigerd in twee gevallen waarover de bevoegde Belgische autoriteit moet oordelen.

De eerste facultatieve weigeringsgrond is van toepassing wanneer de uitgesproken toezichtmaatregelen zijn opgenomen in in artikel 4, § 2 van het ontwerp van wet. Bij gebrek aan een exhaustieve lijst van toezichtmaatregelen in de artikelen 35 en 36 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en gelet op het facultatieve karakter van die weigeringsgrond, kan het openbaar ministerie niettemin geval per geval een beslissing inzake toezichtmaatregelen erkennen, wanneer die maatregelen zijn opgenomen in de lijst zoals bepaald in artikel 4, § 2 van het ontwerp van wet.

De tweede weigeringsgrond betreft het onderzoek, voorafgaand aan enige eventuele uitvaardiging van een Europees aanhoudingsbevel, van de weigeringsgronden

4° la prescription en vertu du droit belge;

5° le risque d'atteinte aux droits fondamentaux de la personne concernée, tels qu'ils sont consacrés par l'article 6 du Traité sur l'Union européenne;

6° les conditions du régime sans accord préalable ne sont pas remplies;

7° le régime avec accord préalable est applicable et l'accord du ministre qui a la Justice dans ses attributions n'a pas été donné conformément à l'article 9.

La portée du motif de refus prévu au point 5 et relatif aux droits fondamentaux a fait l'objet, à maintes reprises, d'interprétations jurisprudentielles, au niveau belge et européen. Dans ses arrêts C-404/15 en C-659/15 (Aranyosi en Caldaru), la Cour de Justice de l'UE met en exergue l'existence de motifs sérieux et avérés selon lesquels la personne concernée court un risque réel de traitement inhumain ou dégradant, au sens de l'article 4 de la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, dans l'hypothèse où elle sera détenue dans l'État d'émission, en raison des conditions de sa détention envisagées dans l'État d'émission. En outre, la Cour souligne que ce critère ne peut être applicable que dans la mesure où l'État d'émission n'a pu transmettre d'informations complémentaires permettant d'écarter ce risque dans un délai raisonnable.

### Article 13

La reconnaissance d'une décision relative à des mesures de contrôle peut également être refusée dans deux hypothèses laissées à l'appréciation de l'autorité belge compétente.

Le premier motif de refus facultatif s'applique lorsque les mesures de contrôle prononcées sont reprises à l'article 4, § 2 du projet de loi. En l'absence d'une liste exhaustive de mesures de contrôle aux articles 35 et 36 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et au vu du caractère facultatif de ce motif de refus, le ministère public peut néanmoins reconnaître, au cas par cas, une décision relative à des mesures de contrôle lorsque ces mesures sont reprises à l'article 4, § 2 du projet de loi.

Le deuxième motif de refus concerne l'examen, préalablement à toute éventuelle émission d'un mandat d'arrêt européen, des motifs de refus prévus aux articles

zoals bepaald in de artikelen 4 tot 8 van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel. De verplichting om na te gaan of dergelijke weigeringsgronden van toepassing zijn in het kader van dit ontwerp van wet, kan worden verklaard door de toepassing van het Europees aanhoudingsbevel als mechanisme voor overbrenging van de betrokken persoon in het kader van de erkenning van en het toezicht op beslissingen inzake toezichtmaatregelen. Teneinde de doeltreffendheid van dat mechanisme voor overbrenging op grond van de procedure van het Europees aanhoudingsbevel te waarborgen, is het immers belangrijk het risico te voorkomen dat een van die weigeringsgronden inzake het Europees aanhoudingsbevel wordt ingeroepen in de loop van de procedure van erkenning van en toezicht op een beslissing inzake toezichtmaatregelen. Indien een dergelijke weigeringsgrond van toepassing is kan het openbaar ministerie de beslissing inzake toezichtmaatregelen toch erkennen en het toezicht op deze maatregelen verzekeren waarbij de betrokken persoon niet overgebracht zal kunnen worden overeenkomstig de artikelen 4 tot en met 8 van de wet betreffende het Europees aanhoudingsbevel. Deze mogelijkheid is echter enkel voorhanden indien de beslissingsstaat het certificaat niet intrekt na op de hoogte gesteld te zijn dat deze weigeringsgrond van toepassing is.

### Afdeling 3

#### *Procedure voor de erkenning en het toezicht*

#### Artikel 14

In dit artikel wordt het openbaar ministerie van de plaats waar de betrokkene zijn vaste en wettige verblijfplaats heeft of, bij gebreke daarvan, van de plaats waar hij zich wenst te vestigen, aangewezen als uitvoerende autoriteit in geval van de toezending van een beslissing inzake toezichtmaatregelen. Onder openbaar ministerie wordt de procureur des Konings, of indien van toepassing, het arbeidsauditoraat verstaan.

Het openbaar ministerie is niet bevoegd om rechtstreeks een beslissing inzake toezichtmaatregelen of enige daarmee verband houdende vervolgbeslissing te nemen, aangezien die onder de bevoegdheid van de onderzoeksrechter of van de raadkamer vallen. Het openbaar ministerie moet evenwel zorgen voor het toezicht op de onder voorwaarden in vrijheid gestelde persoon, alsook voor de uitwisseling van informatie tussen de verschillende actoren die betrokken zijn bij de tenuitvoerlegging van en het toezicht op de toezichtmaatregelen. In die zin is het de bevoorrechte keuze om de rol van bevoegde autoriteit op zich te nemen in het kader van dit ontwerp van wet.

4 à 8 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen. L'obligation de vérifier si de tels motifs de refus sont applicables dans le cadre du présent projet de loi s'explique en raison de l'application du mandat d'arrêt européen en tant que mécanisme de transfert de la personne concernée dans le cadre de la reconnaissance et de la surveillance de décisions relatives à des mesures de contrôle. En effet, afin de garantir l'efficacité de ce mécanisme de transfert basé sur la procédure de mandat d'arrêt européen, il est important d'éviter le risque de se voir opposer, dans le cours de la procédure de reconnaissance et de surveillance d'une décision relative à des mesures de contrôle, l'un de ces motifs de refus relatifs au mandat d'arrêt européen.

Le ministère public peut néanmoins, si un tel motif de refus est applicable, reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle et assurer la surveillance de ces mesures étant entendu que la personne concernée ne pourra pas être remise conformément aux articles 4 à 8 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen. Une telle possibilité est toutefois possible uniquement si l'État d'émission ne retire pas le certificat après avoir reçu l'information selon laquelle ce motif de refus est applicable.

### Section 3

#### *Procédure de reconnaissance et de surveillance*

#### Article 14

Cet article désigne le ministère public du lieu de résidence légale et habituelle de l'intéressé ou, à défaut, du lieu où celui-ci souhaite résider comme autorité d'exécution en cas de transmission d'une décision relative à des mesures de contrôle. Il y a lieu d'entendre par ministère public le procureur du Roi ou, le cas échéant, l'Auditeur du travail.

Le ministère public n'est pas compétent pour prendre directement une décision relative à des mesures de contrôle ou toute décision ultérieure y relative, celles-ci relevant de la compétence du juge d'instruction ou de la Chambre du Conseil. Le ministère public a cependant pour rôle d'assurer le contrôle de la personne en liberté sous conditions ainsi que l'échange d'informations entre les différents acteurs impliqués dans l'exécution et la surveillance des mesures de contrôle. En ce sens, il constitue l'option privilégiée pour assurer le rôle d'autorité compétente dans le cadre du présent projet de loi.

Deze optie is overigens coherent met de andere omzettingen van instrumenten inzake wederzijdse erkenning, inzonderheid met de wet van 21 mei 2013 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese unie.

Het onderzoek van een verzoek tot erkenning van een beslissing inzake toezichtmaatregelen gebeurt op grond van objectieve weigeringsgronden zonder grondig onderzoek van het specifieke geval.

#### Artikel 15

Dit artikel bepaalt de talen waarin het certificaat kan worden verstuurd, alsook de procedure die moet worden gevolgd indien de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat niet naar het bevoegde openbaar ministerie zijn gestuurd, te weten, bijvoorbeeld, wanneer zij zijn gestuurd naar een procureur des Konings die niet territoriaal bevoegd is, naar de centrale dienst of naar het federaal parket.

Deze bepaling komt overeen met die waarin in het Belgische recht is voorzien in de wetgevingen tot omzetting van Europese instrumenten inzake wederzijdse erkenning.

#### Artikel 16

Dit artikel regelt de door het openbaar ministerie te nemen maatregelen en te onderzoeken elementen bij een mogelijk voorafgaand overleg en bij de ontvangst van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat.

Indien de beslissingsstaat overgaat tot een overleg vóór de toezending van een beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat overeenkomstig artikel 22, eerste lid, van het kaderbesluit, kan het openbaar ministerie de beslissingsstaat bij een met redenen omklede beslissing aangeven of er geen tegenaanwijzingen bestaan voor het toezicht op de toezichtmaatregelen op het Belgische grondgebied.

Daartoe onderzoekt het openbaar ministerie de volgende criteria:

1° of de betrokken persoon geen bedreiging voor de openbare orde vormt;

Cette option est par ailleurs cohérente avec les autres transpositions d'instruments de reconnaissance mutuelle, en particulier avec la loi du 21 mai 2013 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un État membre de l'Union européenne.

Rappelons que l'examen d'une demande de reconnaissance d'une décision relative à des mesures de contrôle se réalisera sur la base de motifs de refus objectifs sans examen approfondi du cas particulier.

#### Article 15

Cet article prévoit les langues dans lesquelles le certificat peut être transmis, ainsi que la procédure à suivre lorsque la décision relative à des mesures de contrôle et le certificat ne sont pas transmis au ministère public compétent, à savoir, par exemple, lorsqu'ils sont transmis à un procureur du Roi qui n'est pas territorialement compétent, au service central ou au Parquet fédéral.

Cette disposition est identique à celle prévue en droit belge dans les législations transposant des instruments européens de reconnaissance mutuelle.

#### Article 16

Cet article règle les mesures à prendre et les éléments à examiner par le ministère public dans le cadre d'une éventuelle consultation préalable ainsi que dès la réception de la décision relative à des mesures de contrôle et du certificat.

Si l'État membre d'émission entame une consultation préalable à la transmission d'une décision relative à des mesures de contrôle et du certificat, conformément à l'article 22, § 1<sup>er</sup> de la décision-cadre, le ministère public peut indiquer à l'État d'émission par décision motivée s'il n'existe aucune contre-indication à la surveillance des mesures de contrôle sur le territoire belge.

A cette fin, le ministère public examine les critères suivants:

1° si la personne concernée ne constitue pas une menace pour l'ordre public;

2° of de betrokken persoon voldoet aan de voorwaarden verbonden aan zijn vestiging op het Belgische grondgebied;

3° of er duidelijke elementen zijn op grond waarvan er niet kan worden toegezien op de toezichtmaatregelen op het Belgische grondgebied overeenkomstig het Belgische rechtssysteem;

4° of de aanwezigheid van de betrokken persoon op het Belgische grondgebied geen risico inhoudt voor de bescherming van de slachtoffers en de burgers in het algemeen.

Die criteria zijn identiek aan degene die zijn vermeld in artikel 9, § 2, van het ontwerp van wet in het kader van het voorafgaand akkoord van de minister van Justitie.

In dat geval beslist de beslissingsstaat na onderzoek van die beslissing of hij de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat toezendt.

In paragraaf 2 wordt de omvang van de controle van het openbaar ministerie nader omschreven in het geval het een beslissing inzake toezichtmaatregelen, vergezeld van het certificaat, ontvangt met het oog op de erkenning en het toezicht op deze maatregelen. Het gaat na of de voorwaarden voor de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen vervuld zijn, te weten het bestaan van eventuele weigeringsgronden en de criminologische beoordeling van de feiten indien zij betrekking hebben op een gedraging uit de lijst vermeld in artikel 11, paragraaf 2.

#### Artikel 17

De lijst van de toezichtmaatregelen bedoeld in artikel 4, § 1, is een minimale lijst van maatregelen die moeten worden erkend door alle lidstaten en die derhalve, door hun aard, niet onverenigbaar mogen zijn met het Belgische recht.

Bijgevolg heeft dit artikel enkel betrekking op de eventuele aanpassing van de toezichtmaatregelen die onder artikel 4, § 2, vallen.

Deze aanpassing beoogt de tenlasteneming van de toezichtmaatregelen door België te vergemakkelijken en ondersteunt de basisbeginselen van het kaderbesluit: het is niet de bedoeling om de buitenlandse toezichtmaatregel "om te zetten" in een nationale maatregel maar veeleer om die te erkennen en eventueel aan te passen in geval van een onverenigbaarheid met het

2° si la personne concernée remplit les conditions liées à son établissement sur le territoire belge;

3° s'il existe des éléments manifestes selon lesquels les mesures de contrôle ne pourraient pas être surveillées sur le territoire belge conformément au système juridique belge;

4° si la présence de la personne concernée sur le territoire belge ne représente pas un risque pour la protection des victimes et des citoyens en général.

Ces critères sont identiques à ceux énoncés à l'article 9, § 2 du projet de loi, dans le cadre de l'accord préalable du ministre de la Justice.

Dans ce cas, l'État d'émission décide, après examen de cette décision, s'il transmet la décision relative à des mesures de contrôle et le certificat.

Le paragraphe 2, quant à lui, précise l'étendue du contrôle du ministère public lorsqu'il reçoit une décision relative à des mesures de contrôle, accompagnée du certificat, en vue de sa reconnaissance et de la surveillance de ces mesures. Celui-ci vérifie si les conditions de la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et de la surveillance de ces mesures sont réunies, à savoir l'existence d'éventuelles motifs de refus et l'appréciation criminologique des faits lorsqu'ils se rapportent à un comportement repris dans la liste de l'article 11, paragraphe 2.

#### Article 17

La liste des mesures de contrôle visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup> constitue une liste minimale de mesures qui doivent être reconnues par tous les États membres et qui ne peuvent, dès lors, par leur nature, être incompatibles avec le droit belge.

Par conséquent, cet article porte uniquement sur l'adaptation éventuelle des mesures de contrôle relevant de l'article 4, § 2.

Cette adaptation est destinée à faciliter la prise en charge des mesures de contrôle par la Belgique et soutient les principes de base de la décision-cadre: il ne s'agit pas de "convertir" la mesure de contrôle étrangère pour en faire une mesure nationale mais plutôt de la reconnaître et éventuellement de l'adapter s'il y a une incompatibilité avec le droit belge, c'est-à-dire si, en

Belgische recht, dat wil zeggen indien er op de toezichtmaatregel, door de aard ervan, geen toezicht kan worden gehouden op het Belgische grondgebied.

Artikel 35 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis zegt niets over de toepasselijke toezichtmaatregelen; de vaststelling van dergelijke maatregelen valt dan ook onder de beoordelingsvrijheid van de onderzoeksrechter. Bijgevolg zal de onderzoeksrechter ook bevoegd zijn om de in de beslissingsstaat uitgesproken toezichtmaatregel aan te passen wanneer die niet bekend is en niet kan worden toegepast in het Belgische recht.

Daarbij moet worden opgemerkt dat de aanwijzing van de onderzoeksrechter als bevoegde overheid voor de aanpassing verschilt van de keuze gemaakt in het kader van de wet van 21 mei 2013 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie, die voorziet in de bevoegdheid van het openbaar ministerie. Een dergelijk verschil heeft te maken, naast het voorrecht dat het Belgisch recht aan de onderzoeksrechters toekent, met het stadium vóór het vonnis waarin deze wet van toepassing is en bijgevolg met de minder belangrijke rol van het openbaar ministerie in dat stadium.

De aanpassing moet gebeuren in het licht van soortgelijke strafbare feiten en door een toezichtmaatregel die kan worden toegepast in het Belgische recht.

Het gaat in wezen om een objectieve technische aanpassing.

De onderzoeksrechter kan de feiten dan ook niet herkwalficeren of beslissen om met verzachtende of verzwarende omstandigheden van het specifieke geval rekening te houden. Een dergelijke beoordeling zou uitmonden in een omzetting van de toezichtmaatregel, hetgeen volledig is uitgesloten in het kader van de toepassing van het kaderbesluit.

Tot slot mag de aangepaste toezichtmaatregel nooit zwaarder zijn dan de oorspronkelijk uitgesproken toezichtmaatregel.

#### Artikel 18

Dit artikel betreft de door het openbaar ministerie genomen beslissing tot erkenning en toezicht of tot weigering van de erkenning en het toezicht. Tegen die door het openbaar ministerie genomen beslissing staat geen enkel rechtsmiddel open.

raison de sa nature, la mesure de contrôle ne peut être surveillée sur le territoire belge.

L'article 35 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive reste silencieuse sur les mesures de contrôle applicables, la détermination de telles mesures relevant dès lors de la libre appréciation du juge d'instruction. En conséquence, le juge d'instruction sera également compétent pour l'adaptation de la mesure de contrôle prononcée dans l'État d'émission lorsque celle-ci n'est pas connue et ne peut être appliquée en droit belge.

A noter que la désignation du juge d'instruction en tant qu'autorité compétente pour l'adaptation diffère du choix opéré dans le cadre de la loi du 21 mai 2013 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un État membre de l'Union européenne, cette dernière prévoyant la compétence du ministère public. Une telle différence s'explique, outre l'octroi de cette prérogative en droit belge aux juges d'instructions, en raison du stade pré-sentenciel dans lequel s'applique la présente loi et dès lors, du rôle moindre du ministère public à ce stade.

L'adaptation doit se concevoir au regard des infractions similaires et par une mesure de contrôle qui peut être appliquée en droit belge.

Il s'agit essentiellement d'une adaptation technique et objective.

Le juge d'instruction ne peut dès lors requalifier les faits ou décider de prendre en compte des circonstances atténuantes ou aggravantes relevant du cas d'espèce. Une telle appréciation aboutirait à une conversion de la mesure de contrôle qui est totalement exclue dans le cadre de l'application de la décision-cadre.

Enfin, dernier élément d'importance, la mesure de contrôle adaptée ne pourra jamais être plus sévère que la mesure de contrôle initialement prononcée.

#### Article 18

Cet article concerne la décision de reconnaissance et de surveillance ou de refus de reconnaître ou de surveiller prise par le ministère public. Cette décision prise par le ministère public n'est susceptible d'aucun recours.

De andere wetten ter omzetting van instrumenten inzake wederzijdse erkenning voorzien een rechtsmiddel voor de betrokken persoon ingeval hij/zij zich op het Belgische grondgebied bevindt. In tegenstelling tot het advies van de Raad van State werd een dergelijke mogelijkheid niet voorzien in dit ontwerp van wet. Een dergelijk verschil in behandeling kan worden verklaard door de fase vóór het vonnis waarin de in dit ontwerp van wet bepaalde procedure zich bevindt en door het ontbreken van de vrijheidsbeneming van de betrokken persoon. De beperkte termijnen die vereist zijn in die fase vóór het vonnis, teneinde te voorkomen dat de follow-up van de betrokken persoon gedurende een te lange periode niet wordt uitgeoefend, zorgen er voor dat een beroepsprocedure van de betrokken persoon niet mogelijk is, a fortiori indien deze laatste zich op het grondgebied van de beslissingsstaat bevindt.

Het openbaar ministerie moet zo snel mogelijk en uiterlijk binnen twintig dagen na de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat een beslissing nemen en de beslissingsstaat hiervan informeren.

Door snelle beslissingen te waarborgen, biedt deze termijn van twintig dagen de mogelijkheid te voorkomen dat het toezicht gedurende een te lange periode niet wordt uitgeoefend.

Van de beslissing betreffende de erkenning van de toezichtmaatregel en het toezicht erop wordt kennisgegeven aan de betrokken persoon wanneer die zijn vaste en wettige verblijfplaats op het Belgische grondgebied heeft. Anders dan bij de wet van 21 mei 2013 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie, werd gekozen voor de kennisgeving om de betrokkene op de hoogte te brengen. De betekening aan de betrokken persoon houdt immers een administratieve last in die niet in evenredigheid is met de noodwendigheden van deze procedure en biedt, in casu, geen enkele meerwaarde. Als de persoon op de hoogte moet worden gebracht van de beslissing om de toezichtmaatregel te erkennen en toezicht erop te houden, volstaat een kennisgeving aan de betrokken persoon. Als de erkenning wordt geweigerd, is het wenselijk dat de betrokken persoon daarvan op de hoogte wordt gebracht wanneer dat de handhaving van de voorlopige hechtenis tot gevolg heeft. In dat geval zal de tenuitvoerleggingsstaat niettemin op de hoogte worden gebracht van de beslissing en zal hij de betrokken persoon daarvan in kennis stellen.

Les autres lois transposant des instruments de reconnaissance mutuelle ouvrent une voie de recours à la personne concernée lorsque celle-ci se trouve sur le territoire belge. Contrairement à l'avis du Conseil d'État, une telle possibilité n'a pas été prévue dans le présent projet de loi. Une telle différence de traitement s'explique en raison du stade pré-sentenciel dans lequel se situe la procédure prévue dans le présent projet de loi et de l'absence de privation de liberté de la personne concernée. Les délais restreints exigés à ce stade pré-sentenciel et visant à éviter que le suivi de la personne concernée ne soit pas assuré pendant un laps de temps trop étendu ne permettent pas d'assurer une procédure de recours de la personne concernée, a fortiori si cette dernière se trouve sur le territoire de l'État d'émission.

Le ministère public doit prendre sa décision et informer l'État d'émission de sa décision le plus rapidement possible, et au plus tard dans les vingt jours de l'envoi de la décision relative à des mesures de contrôle et du certificat.

En garantissant des décisions rapides, ce délai de vingt jours permet d'éviter que la surveillance ne soit pas assurée durant un laps de temps trop étendu.

La décision relative à la reconnaissance de la mesure de contrôle et à sa surveillance est notifiée à la personne concernée lorsque celle-ci a sa résidence légale et habituelle sur le territoire belge. Contrairement à la loi du 21 mai 2013 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un État membre de l'Union européenne, il a été opté pour la notification comme modalité d'information de la personne concernée. En effet, la signification de la personne concernée est une modalité impliquant une charge administrative disproportionnée au regard des nécessités de la présente procédure et ne présente, en l'espèce, aucune valeur ajoutée. Dans l'hypothèse où il convient d'informer la personne de la décision de reconnaître la mesure de contrôle et de la surveiller, une notification de la personne concernée est suffisante. Dans l'hypothèse où la reconnaissance est refusée, une information de la personne concernée est souhaitable lorsque cela a pour conséquence le maintien en détention préventive. Néanmoins, dans cette hypothèse, l'État d'exécution sera informé de la décision et répercutera l'information auprès de la personne concernée.

Paragraaf 3 van dit artikel tot slot bepaalt dat aangezien de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen de buitenlandse beslissing niet opneemt in de Belgische rechtsorde, de beslissing van het openbaar ministerie om de beslissing te erkennen de beslissing uitgesproken in de beslissingsstaat rechtstreeks en onmiddellijk uitvoerbaar maakt in België voor het deel dat nog moet worden ondergaan. Bijgevolg neemt het openbaar ministerie onverwijld alle noodzakelijke maatregelen om te zorgen voor het toezicht op de toezichtmaatregelen volgens de regels bepaald in artikel 38 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

#### Artikel 19

Dit artikel, gegrond op artikel 12, vierde lid, van het kaderbesluit, voorziet in een scenario voor het uitstel van de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen door het openbaar ministerie wanneer het certificaat onvolledig is of kennelijk niet overeenstemt met die beslissing.

#### Artikel 20

Artikel 20 voorziet in de verplichting voor het openbaar ministerie om het toezicht op de toezichtmaatregelen te beëindigen zodra het door de beslissingsstaat in kennis is gesteld van de intrekking van het certificaat. Overeenkomstig artikel 13, derde paragraaf, van het kaderbesluit kan de beslissingsstaat het certificaat intrekken zolang er nog geen aanvang is gemaakt met het toezicht op het Belgische grondgebied.

#### Afdeling 4

##### *Toezicht op de toezichtmaatregelen en de gevolgen ervan*

#### Artikel 21

Dit artikel voorziet erin dat het toezicht op de toezichtmaatregelen wordt beheerst door het Belgische recht, met uitzondering van enige vervolgbeslissing in verband met een beslissing inzake toezichtmaatregelen.

Overeenkomstig artikel 38 van de wet van 20 juli 1990, wordt voor de begeleiding en de algemene follow-up van de betrokken persoon gezorgd door de dienst Justitiehuisen, zulks ongeacht de aard van de opgelegde toezichtmaatregelen (verplichting of verbod). Overeenkomstig artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, moeten de politiediensten de

Enfin, le paragraphe 3 de cet article prévoit que, comme la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle n'incorpore pas la décision étrangère dans l'ordre juridique belge, la décision du ministère public de reconnaître la décision rend la décision prononcée dans l'État d'émission directement et immédiatement exécutoire en Belgique pour la partie qui reste à subir. En conséquence, le ministère public prend sans délai toutes les mesures nécessaires pour assurer la surveillance des mesures de contrôle selon les règles prévues à l'article 38 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

#### Article 19

Cet article, inspiré par l'article 12, 4<sup>ème</sup> alinéa de la décision-cadre, prévoit un cas de figure de report de la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle par le ministère public lorsque le certificat est incomplet ou ne correspond manifestement pas ladite décision.

#### Article 20

L'article 20 prévoit l'obligation pour le ministère public de mettre fin à la surveillance des mesures de contrôle dès qu'il est informé par l'État d'émission du retrait du certificat. L'État d'émission a, conformément à l'article 13, § 3 de la décision-cadre, la possibilité de retirer le certificat tant que la surveillance n'a pas encore commencé sur le territoire belge.

#### Section 4

##### *Surveillance des mesures de contrôle et ses conséquences*

#### Article 21

Cet article prévoit que la surveillance des mesures de contrôle, à l'exception de toute décision ultérieure en lien avec une décision relative à des mesures de contrôle, est régie par le droit belge.

Conformément à l'article 38 de la loi du 20 juillet 1990, la guidance et le suivi global de la personne concernée sont assurés par le Service des maisons de justice et ce, quel que soit la nature des mesures de contrôle imposées (obligation ou interdiction). Conformément à l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les services de police ont, quant à eux, pour

naleving van de opgelegde verbodsvoorwaarden controleren en voor de controle van de verblijfplaats zorgen. In geval van een inbreuk op de toezichtmaatregelen, weigering van medewerking of wanneer een gevaarlijke situatie zich voordoet, wordt het openbaar ministerie op de hoogte gebracht.

Paragraaf 2 vermeldt de mogelijke opties voor het openbaar ministerie indien de toezichtmaatregelen werden gewijzigd.

Overeenkomstig paragraaf 1 en met inachtneming van het Belgische procesrecht, moet het openbaar ministerie de onderzoeksrechter vorderen met het oog op de aanpassing van de toezichtmaatregelen bedoeld in het eerste lid.

Paragraaf 3 somt de vier gevallen op waarin het openbaar ministerie de bevoegdheid tot het toezien op de toezichtmaatregelen overdraagt aan de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat.

## Artikel 22

Dit artikel betreft de duur van het toezicht op de toezichtmaatregelen, daaronder begrepen enige eventuele verlenging van het toezicht.

Bij de tenuitvoerlegging van een beslissing inzake toezichtmaatregelen uitgesproken in de beslissingsstaat, zal het toezicht op dergelijke maatregelen worden uitgeoefend voor de door de beslissingsstaat vereiste periode. De erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen neemt de buitenlandse beslissing immers niet op in de Belgische rechtsorde. De verplichting om toezichtmaatregelen op te leggen gedurende een verlengbare maximumtermijn van drie maanden zoals bepaald in artikel 35, § 1, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis is in dit geval dan ook niet van toepassing.

De procureur des Konings beschikt niettemin over de mogelijkheid om de beslissingsautoriteit op elk moment te vragen of het toezicht op de toezichtmaatregelen nog noodzakelijk is.

Die bepaling is van toepassing onverminderd artikel 21 van dit ontwerp van wet op grond waarvan het toezicht op de toezichtmaatregelen wordt beheerst door het Belgische recht.

mission de contrôler le respect des conditions d'interdiction imposées et d'assurer le contrôle du lieu de résidence. Une information du ministère public est assurée en cas de manquement aux mesures de contrôle, de refus de collaboration ou lorsque se produit une situation qui représente un danger.

Le paragraphe 2 énonce les options possibles pour le ministère public dans l'hypothèse où les mesures de contrôle ont été modifiées.

Conformément au paragraphe 1<sup>er</sup> et dans le respect du droit procédural belge, le ministère public devra requérir le juge d'instruction en vue de l'adaptation des mesures de contrôle prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Le paragraphe 3 énumère les quatre hypothèses dans lesquelles le ministère public transfère à l'autorité compétente de l'État d'émission, la compétence de surveiller les mesures de contrôle.

## Article 22

Cet article concerne la durée de la surveillance des mesures de contrôle, en ce compris toute éventuelle prolongation de la surveillance.

Lors de l'exécution d'une décision relative à des mesures de contrôle prononcée dans l'État membre d'émission, la surveillance de telles mesures sera effectuée pour la période requise par l'État membre d'émission. En effet, la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle n'incorpore pas la décision étrangère dans l'ordre juridique belge. En conséquence, l'obligation d'imposer des mesures de contrôle d'une durée maximale de trois mois renouvelable prévu à l'article 35, § 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive ne trouve pas à s'appliquer en l'espèce.

Néanmoins, le procureur du Roi dispose de la possibilité de demander à l'autorité d'émission, à tout moment, si la surveillance des mesures de contrôle reste nécessaire.

Cette disposition s'applique sans préjudice de l'article 21 du présent projet de loi en vertu duquel la surveillance des mesures de contrôle est régie par le droit belge.

## Artikel 23

Dit artikel voorziet in de toepassing van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel met het oog op de overlevering van de betrokken persoon aan de beslissingsstaat.

Het beginsel waarin is voorzien in het kaderbesluit ESO in het kader van de overlevering van de persoon is dat van een uitzondering op de drempel van twaalf maanden zoals bepaald in artikel 3 van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel. Die uitzondering beoogt de toepassing van dat instrument mogelijk te maken voor een brede waaier aan strafbare feiten, onafhankelijk van de ernst ervan en met dien verstande dat het de bedoeling is dat dit laatste wordt toegepast op de minst ernstige strafbare feiten. Het kaderbesluit voorziet niettemin in de mogelijkheid voor de lidstaten om die drempel van twaalf maanden toe te passen op grond van een verklaring aan het Secretariaat- generaal van de Raad van de Europese Unie. België wil een dergelijke verklaring afleggen volgens welke het de vereiste van de drempel van twaalf maanden zoals bepaald in artikel 3 van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel zal behouden, zulks teneinde enige verwarring te voorkomen en de procedure van het Europees aanhoudingsbevel (onder andere bevoegde autoriteiten) niet ingewikkelder te maken.

## Afdeling 5

*Gegevens die moeten worden toegezonden  
aan de beslissingsstaat*

## Artikel 24

In dit artikel worden de vijf gevallen opgesomd waarin het openbaar ministerie gegevens moet toezenden aan de beslissingsstaat teneinde te voorzien in een adequate follow-up van de erkenning van een beslissing inzake toezichtmaatregelen en van het toezicht op die maatregelen.

Paragraaf 2 voorziet in een specifieke verplichting tot kennisgeving in geval van een inbreuk op de toezichtmaatregelen, alsook in de gevolgen van de onverschilligheid van de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat naar aanleiding van die kennisgeving.

## Article 23

Cet article prévoit l'application de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen en vue de la remise de la personne concernée à l'État membre d'émission.

Le principe prévu par la décision-cadre ESO dans le cadre de la remise de la personne est celui d'une exception au seuil de 12 mois tel que fixé à l'article 3 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen. Cette exception vise à permettre l'application de cet instrument à un large panel d'infractions, indépendamment de leur gravité et étant entendu que ce dernier a pour vocation de s'appliquer aux infractions les moins graves. La décision-cadre prévoit néanmoins la possibilité pour les États membres, sur base d'une déclaration au Secrétariat Général du Conseil de l'Union européenne, d'appliquer ce seuil de 12 mois. La Belgique entend faire une telle déclaration selon laquelle elle maintiendra l'exigence du seuil de 12 mois telle que prévue à l'article 3 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen et ce, afin d'éviter toute confusion et complexifier la procédure de mandat d'arrêt européen (e.a. autorités compétentes).

## Section 5

*Informations à transmettre  
à l'État d'émission*

## Article 24

Cet article énumère les cinq cas dans lesquels une information doit être transmise par le ministère public à l'État d'émission afin d'assurer un suivi adéquat de la reconnaissance d'une décision relative à des mesures de contrôle et de la surveillance de ces mesures.

Le paragraphe 2 prévoit une obligation spécifique d'information en cas de manquement aux mesures de contrôle ainsi que les conséquences de l'inertie de l'autorité compétente de l'État d'émission suite à cette information.

## HOOFDSTUK IV

**Procedure inzake de erkenning van en het toezicht op een in België uitgesproken beslissing inzake toezichtmaatregelen in een andere lidstaat van de Europese Unie****Afdeling 1***Bevoegde beslissingsautoriteit***Artikel 25**

In dit artikel wordt het openbaar ministerie van de plaats van de vaste en wettige verblijfplaats van de betrokkene of, bij gebreke daarvan, van de plaats waar de beslissing inzake toezichtmaatregelen werd uitgesproken aangewezen als de autoriteit die bevoegd is om een beslissing inzake toezichtmaatregelen toe te zenden met het oog op de erkenning en het toezicht in een andere lidstaat van de Europese Unie.

Het openbaar ministerie is niet bevoegd om rechtstreeks een beslissing inzake toezichtmaatregelen of enige daarmee verband houdende vervolgbeslissing te nemen, aangezien die onder de bevoegdheid van de onderzoeksrechter of van de raadkamer vallen. Het openbaar ministerie moet evenwel zorgen voor het toezicht op de onder voorwaarden in vrijheid gestelde persoon, alsook voor de uitwisseling van informatie tussen de verschillende actoren die betrokken zijn bij de tenuitvoerlegging van en het toezicht op de toezichtmaatregelen. Deze optie is overigens coherent met de andere omzettingen van instrumenten inzake wederzijdse erkenning, inzonderheid met de wet van 21 mei 2013 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese unie.

In dat verband kan het een beslissing inzake toezichtmaatregelen toezenden indien de persoon de voorwaarden van dit voorontwerp van wet vervult.

**Afdeling 2***Procedure voor de toezending***Artikel 26**

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, werd een paragraaf 1 ingevoegd betreffende de voorafgaande raadpleging van de tenuitvoerleggingsstaat.

## CHAPITRE IV

**Procédure relative à la reconnaissance et à la surveillance dans un autre État membre de l'Union européenne d'une décision relative à des mesures de contrôle prononcée en Belgique****Section 1<sup>re</sup>***Autorité compétente d'émission***Article 25**

Cet article désigne le ministère public du lieu de résidence légale et habituelle de l'intéressé ou, à défaut, du lieu de condamnation en tant qu'autorité compétente pour la transmission d'une décision relative à des mesures de contrôle aux fins de reconnaissance et de surveillance dans un autre État membre de l'Union européenne.

Le ministère public n'est pas compétent pour prendre directement une décision relative à des mesures de contrôle ou toute décision ultérieure y relative, celles-ci relevant de la compétence du juge d'instruction ou de la Chambre du Conseil. Le ministère public a cependant pour rôle d'assurer le contrôle de la personne en liberté sous conditions ainsi que l'échange d'informations entre les différents acteurs impliqués dans l'exécution et la surveillance des mesures de contrôle. Cette option est par ailleurs cohérente avec les autres transpositions d'instruments de reconnaissance mutuelle, en particulier avec la loi du 21 mai 2013 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un État membre de l'Union européenne.

A ce titre, il pourra transmettre une décision relative à des mesures de contrôle si la personne remplit les conditions du présent avant-projet de loi.

**Section 2***Procédure d'émission***Article 26**

Conformément à l'avis du Conseil d'État, un paragraphe 1<sup>er</sup> a été inséré sur les consultations préalables avec l'État d'exécution.

De paragrafen 2 en 3 bepalen de nadere regels betreffende het stelsel met voorafgaand akkoord van de tenuitvoerleggingsstaat.

### Artikel 27

In dit artikel worden de regels omschreven met betrekking tot de toezending van een beslissing inzake toezichtmaatregelen tezamen met het certificaat aan de tenuitvoerleggingsstaat.

Een van de belangrijkste uitdagingen van de samenwerking ligt in de identificatie door de rechterlijke autoriteit van haar bevoegde tegenhanger in de tenuitvoerleggingsstaat. Daartoe kan de rechterlijke autoriteit gebruik maken van alle volgens haar passende middelen (via netwerken of persoonlijke contacten). In dat kader kan een organisatie als het Europees Justitieel Netwerk zeker een bijzondere rol spelen, ongeacht of het onderzoek verloopt via contactpunten van het netwerk of via de website van het Europees Justitieel Netwerk (zie [www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu)).

### Afdeling 3

*Toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en de gevolgen ervan*

### Artikel 28

Dit artikel regelt de bevoegdheid van het openbaar ministerie volgend op de toezending door deze laatst- even een beslissing inzake toezichtmaatregelen aan een andere lidstaat van de Europese Unie met het oog op erkenning en toezicht.

Het openbaar ministerie is de bevoegde overheid in het kader van de betrekkingen met de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat. Het is belast met de follow-up van de procedure voor wederzijdse erkenning en de betrekkingen met de andere lidstaat.

In antwoord op het advies van de Raad van State wordt verduidelijkt dat het nemen van vervolgbeslissingen, te weten het opleggen van een of meerdere nieuwe toezichtmaatregelen en het geheel of gedeeltelijk intrekken, wijzigen of verlengen van de reeds opgelegde toezichtmaatregelen, wordt beheerst door het Belgische recht.

Bijgevolg zal het openbaar ministerie met toepassing van artikel 36 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis de onderzoeksrechter of de raadkamer vorderen om de voornoemde vervolgbeslissingen

Les paragraphes 2 et 3 règlent les modalités relatives au régime avec accord préalable de l'État d'exécution.

### Article 27

Cet article définit les règles relatives à la transmission d'une décision relative à des mesures de contrôle accompagnée du certificat à l'État d'exécution.

Un des défis majeurs de la coopération réside dans la question de l'identification par l'autorité judiciaire de son homologue compétent dans l'État d'exécution. A cet effet, l'autorité judiciaire pourra utiliser tous moyens qui lui sembleront appropriés (via des réseaux ou des contacts personnels). Dans ce cadre, une organisation comme le réseau judiciaire européen a certainement un rôle particulier à jouer, que la recherche soit effectuée via les points de contact du réseau ou sur le site Internet du réseau judiciaire européen (voir [www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu)).

### Section 3

*Emission de la décision relative à des mesures de contrôle et ses conséquences*

### Article 28

Cet article règle la compétence du ministère public suite à la transmission par ce dernier d'une décision relative à des mesures de contrôle à un autre État membre de l'Union européenne aux fins de reconnaissance et de surveillance.

Le ministère public est l'autorité compétente dans le cadre des relations avec l'autorité compétente de l'autre État membre. Il assure le suivi de la procédure de reconnaissance mutuelle et les relations avec l'autre État membre.

En réponse à l'avis du Conseil d'État, il est précisé que la prise de décisions ultérieures, à savoir celles d'imposer une ou plusieurs mesures de contrôle nouvelles, de retirer, modifier ou prolonger, en tout ou en partie, des mesures de contrôle déjà imposées, est régie par le droit belge.

Par conséquent, en application de l'article 36 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, le ministère public requerra soit le juge d'instruction soit la chambre du conseil afin de prendre lesdites décisions

te nemen. Het zal vervolgens worden belast met de toezending van voornoemde beslissingen aan de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat.

#### Artikel 29

Overeenkomstig de artikelen 35 en 36 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis kan een beslissing inzake toezichtmaatregelen niet worden opgelegd voor een termijn langer dan drie maanden, die verlengbaar is.

Indien de onderzoeksrechter of de raadkamer beslist om voornoemde beslissing te hernieuwen overeenkomstig artikel 36 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, stuurt het openbaar ministerie de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat vóór het verstrijken van de termijn van drie maanden een verzoek tot verlenging van het toezicht op de toezichtmaatregelen.

#### Artikel 30

Dit artikel beoogt te zorgen voor het nemen van vervolgbeslissingen, overeenkomstig artikel 36 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, in geval van een inbreuk op de follow-up van de toezichtmaatregelen en de toezending van dergelijke beslissingen door het openbaar ministerie aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat, alsook de verlenging van het toezicht door het openbaar ministerie wanneer deze wordt vereist door de tenuitvoerleggingsstaat.

Met toepassing van de artikelen 35 en 36 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis zal het openbaar ministerie de onderzoeksrechter of de raadkamer vorderen om de voornoemde vervolgbeslissingen te nemen. Het zal vervolgens worden belast met de toezending ervan aan de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat.

#### Artikel 31

In dit artikel worden de gevallen vermeld waarin het openbaar ministerie naar aanleiding van een kennisgeving van de tenuitvoerleggingsstaat beslist om het certificaat in te trekken. De intrekking van het certificaat heeft tot gevolg dat het toezicht op de toezichtmaatregel wordt hernomen op het Belgische grondgebied.

ultérieures. Il sera ensuite chargé de la transmission desdites décisions à l'autorité compétente de l'autre État membre.

#### Article 29

Conformément aux articles 35 et 36 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, l'imposition d'une décision relative à des mesures de contrôle ne peut être prononcée pour une durée supérieure à trois mois, renouvelable.

Si le juge d'instruction ou la chambre du conseil décide du renouvellement de ladite décision conformément à l'article 36 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, le ministère public transmet une demande de prolongation de la surveillance des mesures de contrôle à l'État d'exécution avant l'expiration du délai de trois mois.

#### Article 30

Cet article vise à assurer la prise de décisions ultérieures, conformément à l'article 36 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, en cas de manquement au suivi des mesures de contrôle et la transmission de telles décisions par le ministère public à l'autorité compétente de l'État d'exécution ainsi que la prolongation de la surveillance par le ministère public lorsqu'elle est requise par l'État d'exécution.

En application des articles 35 et 36 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, le ministère public réquisitionnera soit le juge d'instruction soit la chambre du Conseil afin de prendre les décisions susmentionnées. Il sera ensuite chargé de leur transmission à l'autorité compétente de l'autre État membre.

#### Article 31

Cet article énumère les hypothèses dans lesquelles, suite à une information de l'État d'exécution, le ministère public décide de retirer le certificat. Le retrait du certificat a pour conséquence la reprise de la surveillance de la mesure de contrôle sur le territoire belge.

## Artikel 32

In dit artikel worden de gevallen vermeld waarin het openbaar ministerie opnieuw bevoegd wordt voor het toezicht op de toezichtmaatregelen op het Belgische grondgebied.

**Afdeling 4**

*Gegevens die moeten worden toegezonden  
aan de tenuitvoerleggingsstaat*

## Artikel 33

Dit artikel somt de drie gevallen op waarin het openbaar ministerie de tenuitvoerleggingsstaat op de hoogte moet stellen.

## HOOFDSTUK V

**Overgangsbepalingen**

## Artikel 34

Dit artikel bepaalt de toepassingsdatum van deze wet.

Ziehier Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp, dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

*De minister van Justitie,*

Koen GEENS

## Article 32

Cet article énonce les hypothèses dans lesquelles le ministère public recouvre la compétence pour assurer la surveillance des mesures de contrôle sur le territoire belge.

**Section 4**

*Information à transmettre à  
l'État d'exécution*

## Article 33

Cet article énumère les trois hypothèses dans lesquelles le ministère public doit informer l'État d'exécution.

## CHAPITRE V

**Dispositions transitoires**

## Article 34

Cet article prévoit la date d'application de la présente loi.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée du projet que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

*Le ministre de la Justice,*

Koen GEENS

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis**

**HOOFDSTUK 1****Voorafgaande bepalingen****Artikel 1**

Dit voorontwerp van wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK 2****Algemene beginselen****Art. 2**

§ 1. Deze wet regelt de erkenning van beslissingen inzake toezichtmaatregelen, zoals bedoeld in artikel 3 van deze wet, uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis op het grondgebied van een andere lidstaat van de Europese Unie dan die waar de beslissing is uitgesproken. Deze wet stelt eveneens regels vast volgens welke een lidstaat toeziet op de naleving van die toezichtmaatregelen en de betrokken persoon, als de maatregelen niet worden nageleefd, overlevert aan de beslissingsstaat.

§ 2. De nagestreefde doelstellingen zijn:

1° de normale rechtsgang te garanderen en, met name, ervoor te zorgen dat de betrokkene beschikbaar is om voor de rechter te verschijnen;

2° in voorkomend geval te bevorderen dat tijdens de strafprocedure, jegens niet-ingezetenen van de lidstaat waar het proces plaatsvindt, niet- vrijheidsbenemde maatregelen worden toegepast;

3° de bescherming van slachtoffers en de burgers in het algemeen te verbeteren.

**Art. 3**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° beslissing inzake toezichtmaatregelen: een uitvoerbare beslissing, door een bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat genomen in het kader van een strafrechtelijke procedure,

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive**

**CHAPITRE 1<sup>ER</sup>****Dispositions préliminaires****Article 1<sup>er</sup>**

Le présent avant-projet de loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**CHAPITRE 2****Principes généraux****Art. 2**

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi régit la reconnaissance des décisions relatives à des mesures de contrôle, telles que visées à l'article 3 de la présente loi, prononcées à titre d'alternative à la détention préventive sur le territoire d'un État membre de l'Union européenne autre que celui qui a prononcé la décision. La présente loi énonce également les règles selon lesquelles un État membre assure la surveillance de ces mesures de contrôle et remet la personne concernée à l'État d'émission en cas de non-respect de ces mesures.

§ 2. Les objectifs poursuivis sont:

1° de garantir le cours régulier de la justice et, notamment, la comparution en justice de la personne concernée;

2° de promouvoir, le cas échéant, le recours, au cours d'une procédure pénale, aux mesures non privatives de liberté au profit de personnes qui ne résident pas dans l'État membre où a lieu la procédure;

3° d'améliorer la protection des victimes et des citoyens en général.

**Art. 3**

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° décision relative à des mesures de contrôle: une décision exécutoire prononcée par une autorité compétente de l'État d'émission au cours d'une procédure pénale et prononçant à

waarbij aan een natuurlijke persoon, als alternatief voor voorlopige hechtenis, een of meer toezichtmaatregelen zijn opgelegd;

2° toezichtmaatregelen: verplichtingen en instructies die volgens het nationale recht en de procedures van de beslissingsstaat aan een natuurlijke persoon worden opgelegd;

3° beslissingsstaat: de lidstaat van de Europese Unie waar een beslissing inzake toezichtmaatregelen is gegeven;

4° tenuitvoerleggingsstaat: de lidstaat van de Europese Unie waar op de toezichtmaatregelen wordt toegezien;

5° certificaat: het document waarvan het model in bijlage 1 is opgenomen, ondertekend door de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat, die verklaart dat de inhoud correct is.

#### Art. 4

Deze wet is van toepassing wanneer de beslissing verzeld gaat van een van de volgende toezichtmaatregelen:

1° de verplichting van de betrokkene om de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat in kennis te stellen van elke wijziging van zijn verblijfplaats, met name met het oog op toezending van de oproeping om tijdens de strafprocedure in rechte te verschijnen;

2° de verplichting om bepaalde locaties, plaatsen of afgebakende gebieden in de beslissingsstaat of in de tenuitvoerleggingsstaat niet te betreden;

3° de verplichting om, in voorkomend geval gedurende aangegeven perioden, op een aangegeven plaats te blijven;

4° de verplichting houdende beperking van het recht om het grondgebied van de tenuitvoerleggingsstaat te verlaten;

5° de verplichting zich op gezette tijden bij een bepaalde autoriteit te melden;

6° de verplichting contact met bepaalde personen te vermijden in verband met de vermeende strafbare feiten.

#### Art. 5

§ 1. Deze wet voert een stelsel zonder voorafgaand akkoord van de tenuitvoerleggingsstaat en een stelsel met voorafgaand akkoord van de tenuitvoerleggingsstaat in.

§ 2. Het stelsel zonder voorafgaand akkoord is van toepassing op de toezending van beslissingen inzake toezichtmaatregelen met het oog op de erkenning en het toezicht aan de lidstaat waar de persoon zijn wettige en vaste verblijfplaats

l'encontre d'une personne physique une ou plusieurs mesures de contrôle à titre d'alternative à la détention préventive;

2° mesures de contrôle: des obligations et injonctions imposées à une personne physique conformément au droit national et aux procédures de l'État d'émission;

3° État d'émission: l'État membre de l'Union européenne dans lequel une décision relative à des mesures de contrôle a été prononcée;

4° État d'exécution: l'État membre de l'Union européenne dans lequel les mesures de contrôle sont surveillées;

5° Certificat: le document dont le modèle type figure à l'annexe 1, signé par l'autorité compétente de l'État d'émission qui certifie que son contenu est exact.

#### Art. 4

La présente loi s'applique lorsque l'une des mesures de contrôle suivantes accompagne la décision:

1° obligation pour la personne d'informer l'autorité compétente de l'État d'exécution de tout changement de résidence, en particulier aux fins de recevoir une convocation à une audition ou à une audience au cours d'une procédure pénale;

2° obligation de ne pas se rendre dans certaines localités, certains endroits ou certaines zones définies de l'État d'émission ou de l'État d'exécution;

3° obligation de rester en un lieu déterminé, le cas échéant durant des périodes déterminées;

4° obligation comportant des restrictions quant à la possibilité de quitter le territoire de l'État d'exécution;

5° obligation de se présenter à des heures précises devant une autorité spécifique;

6° obligation d'éviter tout contact avec certaines personnes ayant un lien avec l'infraction ou les infractions présumées;

#### Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi instaure un régime sans accord préalable de l'État d'exécution et un régime avec accord préalable de l'État d'exécution.

§ 2. Le régime sans accord préalable s'applique aux transmissions de décisions relatives à des mesures de contrôle aux fins de reconnaissance et de surveillance à l'État membre du lieu de la résidence légale et habituelle de la personne,

heeft, indien deze, na van de betrokken toezichtmaatregelen op de hoogte te zijn gebracht, bereid is naar die staat terug te keren.

§ 3. Het stelsel met voorafgaand akkoord van de tenuitvoerleggingsstaat is, op verzoek van de betrokkene, van toepassing op de toezending van beslissingen inzake toezichtmaatregelen met het oog op de erkenning en het toezicht aan enige andere lidstaat van de Europese Unie dan die waar de betrokken persoon zijn wettige en vaste verblijfplaats heeft.

Het verzoek van de persoon creëert evenwel geen verplichting voor de beslissingsstaat aangezien laatstgenoemde kan beslissen om de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat aan een andere lidstaat toe te zenden.

#### Art. 6

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteiten raadplegen de bevoegde autoriteiten van de andere betrokken lidstaat telkens als de situatie dit vereist en inzonderheid:

1° tijdens de voorbereiding van een beslissing inzake toezichtmaatregelen of ten minste voordat zo'n beslissing tezamen met het certificaat wordt toegezonden;

2° ter bevordering van het efficiënte verloop van het toezicht op de toezichtmaatregelen;

3° indien de betrokkene de opgelegde toezichtmaatregelen ernstig heeft geschonden.

§ 2. De bevoegde Belgische autoriteiten en de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaat wisselen alle nuttige informatie uit, met name:

1° informatie aan de hand waarvan de identiteit en de woonplaats van de betrokkene kunnen worden nagegaan;

2° belangrijke informatie uit het centraal strafregister.

#### Art. 7

De beslissing inzake toezichtmaatregelen of een voor eensluidend verklaard afschrift daarvan wordt op zodanige wijze toegezonden dat de kennisgeving ervan schriftelijk kan worden vastgelegd. Het certificaat wordt eveneens meegezonden.

Het origineel van de beslissing inzake toezichtmaatregelen, of van het certificaat, of de voor eensluidend verklaarde afschriften daarvan, worden op verzoek toegezonden.

lorsque celle-ci, ayant été informée des mesures de contrôle concernées, consent à retourner dans cet État.

§ 3. Le régime avec accord préalable de l'État d'exécution s'applique, à la demande de la personne concernée, aux transmissions de décisions relatives à des mesures de contrôle aux fins de reconnaissance et de surveillance à un État membre de l'Union européenne autre que celui dans lequel la personne concernée a sa résidence légale et habituelle.

La demande de la personne ne crée pas d'obligation dans le chef de l'État d'émission, ce dernier décidant seul de transmettre la décision relative à des mesures de contrôle et le certificat à un autre État membre.

#### Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Les autorités compétentes belges consultent les autorités compétentes de l'autre État membre concerné chaque fois que la situation le nécessite et plus particulièrement:

1° dans le cadre de la préparation d'une décision relative à des mesures de contrôle, ainsi que du certificat, ou à tout le moins avant de les transmettre;

2° en vue de faciliter la surveillance efficace des mesures de contrôle;

3° lorsque la personne concernée a gravement enfreint les mesures de contrôle prononcées.

§ 2. Les autorités compétentes belges échangent avec les autorités compétentes de l'autre État membre concerné toutes informations utiles, et notamment:

1° les informations permettant de vérifier l'identité et le lieu de résidence de la personne concernée;

2° les informations pertinentes extraites du casier judiciaire central.

#### Art. 7

La décision relative à des mesures de contrôle, ou une copie certifiée conforme de celle-ci, est transmise par tout moyen laissant une trace écrite. Elle est accompagnée du certificat.

L'original de la décision relative à des mesures de contrôle, ou du certificat, ou une copie certifiée conforme de ces documents, sont envoyés sur demande.

## Art. 8

§ 1. De kosten voortvloeiend uit de tenuitvoerlegging van de beslissing inzake toezichtmaatregelen, uitgesproken in een andere lidstaat van de Europese Unie, worden door België gedragen.

§ 2. De kosten die uitsluitend op het grondgebied van de andere lidstaat zijn gemaakt en de kosten met betrekking tot de verplaatsing van de persoon tussen de tenuitvoerleggingsstaat en de beslissingsstaat worden niet gedragen door België.

## HOOFDSTUK 3

**Procedure inzake de erkenning van een beslissing  
inzake toezichtmaatregelen uitgesproken in  
een andere lidstaat van de Europese Unie en  
het toezicht op die maatregelen in België**

## Afdeling 1

*Autoriteit bevoegd om het voorafgaand akkoord te geven*

## Art. 9

§ 1. In de in artikel 5, § 3, van deze wet bedoelde gevallen is de minister van Justitie de bevoegde autoriteit om het voorafgaand akkoord te geven voor de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen, tezamen met het certificaat.

§ 2. Alvorens een beslissing te nemen, gaat de minister van Justitie na:

1° of de betrokken persoon geen bedreiging voor de openbare orde vormt;

2° of de betrokken persoon voldoet aan de voorwaarden verbonden aan zijn vestiging op het Belgische grondgebied;

3° of er duidelijke elementen zijn op grond waarvan er niet kan worden toegezien op de toezichtmaatregelen op het Belgische grondgebied overeenkomstig het Belgische rechtssysteem;

4° of de aanwezigheid van de betrokken persoon op het Belgisch grondgebied geen risico inhoudt voor de bescherming van de slachtoffers en de burgers in het algemeen.

## Art. 10

De minister van Justitie brengt de beslissingsstaat onverwijld op de hoogte van zijn beslissing om al dan niet toe te stemmen in de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen. Indien hij toestemt in de toezending van de beslissing stelt de minister van Justitie het openbaar ministerie in kennis van de plaats waar de betrokken persoon wenst te verblijven.

## Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. Les frais résultant de l'exécution de la décision relative à des mesures de contrôle prononcée dans un autre État membre de l'Union européenne sont pris en charge par la Belgique.

§ 2. Les frais occasionnés exclusivement sur le territoire de l'autre État membre ainsi que les frais liés au déplacement de la personne concernée entre l'État d'exécution et l'État d'émission ne sont pas pris en charge par la Belgique.

## CHAPITRE 3

**Procédure relative à la reconnaissance d'une décision  
relative à des mesures de contrôle prononcée dans  
un autre État membre de l'Union européenne et  
à la surveillance de ces mesures en Belgique**

Section 1<sup>re</sup>

*Autorité compétente pour donner l'accord préalable*

## Art. 9

§ 1<sup>er</sup>. Dans les cas visés à l'article 5, § 3 de la présente loi, l'autorité compétente pour donner l'accord préalable à la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle accompagnée du certificat est le ministre de la Justice.

§ 2. Avant de prendre sa décision, le ministre de la Justice vérifie:

1° si la personne concernée ne constitue pas une menace pour l'ordre public;

2° si la personne concernée remplit les conditions liées à son établissement sur le territoire belge;

3° s'il existe des éléments manifestes selon lesquels les mesures de contrôle ne pourraient pas être surveillées sur le territoire belge conformément au système juridique belge;

4° si la présence de la personne concernée sur le territoire belge ne représente pas un risque pour la protection des victimes et des citoyens en général.

## Art. 10

Le ministre de la Justice informe sans délai l'État d'émission de sa décision de consentir ou non à la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle. S'il consent à la transmission de la décision, le ministre de la Justice en informe le ministère public du lieu où la personne concernée souhaite résider.

**Afdeling 2***Voorwaarden voor de erkenning en het toezicht***Art. 11**

§ 1. De erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen worden geweigerd indien de feiten die aan de beslissing ten grondslag liggen krachtens het Belgische recht geen strafbaar feit opleveren.

§ 2. De vorige paragraaf is niet van toepassing ingeval het gaat om een van de volgende strafbare feiten, voor zover deze in de beslissingsstaat met een maximale vrijheidsbenemende straf van minimaal drie jaar worden gestraft:

- 1° deelneming aan een criminele organisatie;
- 2° terrorisme;
- 3° mensenhandel;
- 4° seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie;
- 5° illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen;
- 6° illegale handel in wapens, munitie en explosieven;
- 7° corruptie;
- 8° fraude, daaronder begrepen fraude die afbreuk doet aan de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen in de zin van de Overeenkomst van 26 juli 1995 aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen;
- 9° witwassen van de opbrengst van misdrijven;
- 10° valsemunterij en namaak van de euro;
- 11° computercriminaliteit;
- 12° milieucriminaliteit, daaronder begrepen illegale handel in bedreigde diersoorten en illegale handel in bedreigde plantensoorten;
- 13° hulp bij het onrechtmatig binnenkomen van of verblijven op het grondgebied;
- 14° opzettelijke doodslag of ernstige slagen en verwondingen;
- 15° illegale handel in menselijke organen en weefsel;
- 16° ontvoering, opsluiting en gijzelneming;
- 17° racisme en vreemdelingenhaat;
- 18° georganiseerde of gewapende diefstal;

**Section 2***Conditions de la reconnaissance et de la surveillance***Art. 11**

§ 1<sup>er</sup>. La reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures sont refusées si les faits pour lesquels la décision a été prononcée ne constituent pas une infraction au regard du droit belge.

§ 2. Le paragraphe précédent ne s'applique pas si les faits constituent une des infractions suivantes pour autant qu'elles soient punies dans l'État d'émission d'une peine privative de liberté d'un maximum d'au moins trois ans:

- 1° participation à une organisation criminelle;
- 2° terrorisme;
- 3° traite des êtres humains;
- 4° exploitation sexuelle des enfants et pédopornographie;
- 5° trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes;
- 6° trafic illicite d'armes, de munitions et d'explosifs;
- 7° corruption;
- 8° fraude, y compris la fraude portant atteinte aux intérêts financiers des Communautés européennes au sens de la Convention du 26 juillet 1995 relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes;
- 9° blanchiment du produit du crime;
- 10° faux monnayage et contrefaçon de l'euro;
- 11° cybercriminalité;
- 12° crimes contre l'environnement, y compris le trafic illicite d'espèces animales menacées, et le trafic illicite d'espèces et d'essences végétales menacées;
- 13° aide à l'entrée et au séjour irréguliers;
- 14° homicide volontaire, coups et blessures graves;
- 15° trafic illicite d'organes et de tissus humains;
- 16° enlèvement, séquestration et prise d'otage;
- 17° racisme et xénophobie;
- 18° vols organisés ou avec arme;

19° illegale handel in cultuurogoederen, daaronder begrepen antiquiteiten en kunstwerken;

20° oplichting;

21° racketeering en afpersing;

22° namaak en ongeoorloofde productie van goederen;

23° vervalsing van administratieve documenten en handel in valse stukken;

24° vervalsing van betaalmiddelen;

25° illegale handel in hormonale stoffen en andere groeifactoren;

26° illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen;

27° handel in gestolen voertuigen;

28° verkrachting;

29° opzettelijke brandstichting;

30° misdaden die tot de rechtsmacht van het Internationaal Strafhof behoren;

31° kaping van vliegtuigen of schepen;

32° sabotage.

§ 3. Met betrekking tot taksen en belastingen, douanerechten en deviezen mogen de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen niet worden geweigerd op grond van het feit dat de Belgische wet niet dezelfde soort taksen of belastingen heft, of niet dezelfde soort regelgeving inzake taksen, belastingen, douanerechten en deviezen kent als de beslissingsstaat.

§ 4. Paragraaf 2, 14°, is niet van toepassing op abortus bedoeld in artikel 350, tweede lid, van het Strafwetboek en op euthanasie bedoeld in de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie.

## Art. 12

De erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen worden in de volgende gevallen geweigerd:

1° de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen is onverenigbaar met het beginsel “*ne bis in idem*”;

2° het Belgische recht voorziet in een immuniteit die het houden van toezicht op de toezichtmaatregelen bij de beslissing inzake toezichtmaatregelen, onmogelijk maakt;

3° de straf of de maatregel is opgelegd aan een persoon die volgens het Belgische recht wegens zijn leeftijd niet

19° trafic illicite de biens culturels y compris antiquités et œuvres d’art;

20° escroquerie;

21° racket et extorsion de fonds;

22° contrefaçon et piratage de produits;

23° falsification de documents administratifs et trafic de faux;

24° falsification de moyens de paiement;

25° trafic illicite de substances hormonales et autres facteurs de croissance;

26° trafic illicite de matières nucléaires et radioactives;

27° trafic de véhicules volés;

28° viol;

29° incendie volontaire;

30° crimes relevant de la juridiction de la Cour pénale internationale;

31° détournement d’avion ou de navire;

32° sabotage.

§ 3. En matière de taxes et impôts, de douane et de change, la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance des mesures de contrôle ne pourra être refusée pour le motif que la loi belge n’impose pas le même type de taxes ou d’impôts ou ne contient pas le même type de réglementation en matière de taxes ou impôts, de douane et de change que la législation de l’État d’émission.

§ 4. Le § 2, 14° ne s’applique ni aux faits d’avortement visés à l’article 350, alinéa 2, du Code pénal, ni aux faits d’euthanasie visés par la loi du 28 mai 2002 relative à l’euthanasie.

## Art. 12

La reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures sont refusées dans les cas suivants:

1° la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle serait contraire au principe “*ne bis in idem*”;

2° le droit belge prévoit une immunité qui rend impossible la surveillance des mesures de contrôle qui accompagnent la décision relative à des mesures de contrôle;

3° la mesure de contrôle a été prononcée à l’encontre d’une personne qui, selon le droit belge, ne pouvait pas, en

strafrechtelijk verantwoordelijk kan worden gesteld voor de feiten die ten grondslag liggen aan het vonnis en, in voorkomend geval, de probatiebeslissing;

4° de strafvordering is volgens het Belgische recht verjaard en heeft betrekking op feiten waarvoor de Belgische gerechten bevoegd zijn;

5° er bestaan ernstige redenen om aan te nemen dat het toezicht op de toezichtmaatregelen afbreuk zou doen aan de fundamentele rechten van de betrokken persoon, zoals vastgelegd in artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie;

6° er bestaan ernstige redenen om aan te nemen dat de aanwezigheid van de verdachte persoon een risico kan inhouden voor de bescherming van de slachtoffers, de burgers in het algemeen en de interne veiligheid.

7° er is niet voldaan aan de in artikel 5, § 2, vermelde criteria;

8° de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen valt onder het stelsel met voorafgaand akkoord en het akkoord van de minister van Justitie werd niet gegeven overeenkomstig artikel 9.

#### Art. 13

§ 1. De erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen kunnen in de volgende gevallen worden geweigerd:

1° de toezichtmaatregelen bij de beslissing zijn niet opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 4;

2° in geval van niet-naleving van de toezichtmaatregelen kan de overlevering van de betrokkene worden geweigerd overeenkomstig de artikelen 4 tot 8 van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel.

§ 2. Indien het certificaat onvolledig is of kennelijk niet overeenstemt met de beslissing inzake toezichtmaatregelen kunnen de erkenning van die beslissing en het toezicht op die maatregelen worden toegekend indien het openbaar ministerie van oordeel is dat het over voldoende gegevens beschikt.

Indien het openbaar ministerie van oordeel is dat het niet over voldoende informatie beschikt om de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen mogelijk te maken, bepaalt het voor de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat een redelijke termijn waarbinnen het certificaat moet worden aangevuld of gecorrigeerd. Indien de informatie niet binnen de bepaalde termijn wordt verstrekt, worden de erkenning en het toezicht geweigerd.

§ 3. Indien het openbaar ministerie van oordeel is dat de erkenning van een beslissing inzake toezichtmaatregelen kan worden geweigerd in het geval bedoeld in § 1, 2°, maar

raison de son âge, être pénalement responsable des faits sur lesquels porte la décision relative à des mesures de contrôle;

4° l'action pénale est prescrite en vertu du droit belge et concerne des faits relevant de la compétence des juridictions belges;

5° s'il y a des raisons sérieuses de croire que la surveillance des mesures de contrôle aurait pour effet de porter atteinte aux droits fondamentaux de la personne concernée, tels qu'ils sont consacrés par l'article 6 du Traité sur l'Union européenne;

6° s'il y a de sérieuses raisons de croire que la présence de la personne soupçonnée est de nature à présenter un risque pour la protection des victimes, des citoyens en général et la sauvegarde de la sécurité intérieure;

7° les conditions de l'article 5, § 2, ne sont pas remplies;

8° la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle relève du régime avec accord préalable et l'accord du ministre de la Justice n'a pas été donné conformément à l'article 9.

#### Art. 13

§ 1<sup>er</sup>. La reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures peuvent être refusées dans les cas suivants:

1° les mesures de contrôle accompagnant la décision ne relèvent pas de la liste visée à l'article 4;

2° en cas de non-respect des mesures de contrôle, la remise de la personne concernée pourrait être refusée conformément aux articles 4 à 8 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen.

§ 2. Si le certificat est incomplet ou s'il ne correspond manifestement pas à la décision relative à des mesures de contrôle, la reconnaissance de ladite décision et la surveillance de ces mesures peuvent être autorisées si le ministère public estime disposer des éléments d'information suffisants.

Si le ministère public estime ne pas disposer des éléments d'information suffisants pour permettre la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures, il accorde un délai raisonnable à l'autorité compétente de l'État d'émission pour que le certificat soit complété ou rectifié. Si les informations ne sont pas fournies dans le délai accordé, la reconnaissance et la surveillance sont refusées.

§ 3. Lorsque le ministère public estime que la reconnaissance d'une décision relative à des mesures de contrôle pourrait être refusée dans le cas visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, 2°,

het bereid is de beslissing te erkennen en het toezicht op die toezichtmaatregelen te waarborgen, stelt het de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat daarvan in kennis, met opgave van de redenen voor de mogelijke weigering.

Indien de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat het certificaat niet intrekt, kan het openbaar ministerie de beslissing inzake toezichtmaatregelen erkennen en toezicht houden op de daarin vervatte maatregelen, met dien verstande dat de betrokkene mogelijk niet zal worden overgeleverd overeenkomstig de artikelen 4 tot 8 van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel.

### Afdeling 3

#### *Procedure voor de erkenning en het toezicht*

#### Art. 14

De autoriteit bevoegd voor de erkenning van een beslissing inzake toezichtmaatregelen is het openbaar ministerie van de plaats waar de betrokkene zijn wettige en vaste verblijfplaats heeft of, bij gebreke daarvan, van de plaats waar hij zich wenst te vestigen.

#### Art. 15

§ 1. Het aan het openbaar ministerie gerichte certificaat moet in het Nederlands, het Frans, het Duits of het Engels worden vertaald.

§ 2. Wanneer een andere autoriteit de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat ontvangt, zendt zij die ambtshalve over aan het openbaar ministerie en stelt zij de beslissingsautoriteit hiervan in kennis op zodanige wijze dat de kennisgeving schriftelijk kan worden vastgelegd.

#### Art. 16

§ 1. Indien de beslissingsautoriteit vooraf overleg pleegt met het openbaar ministerie, kan laatstgenoemde bij deze gelegenheid bij een met redenen omklede beslissing oordelen of er geen tegenaanwijzingen bestaan voor de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen in België.

§ 2. Met het oog op de beslissing over de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen gaat het openbaar ministerie vanaf de ontvangst van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat, na:

mais qu'il est prêt à reconnaître la décision et à assurer la surveillance des mesures de contrôle, il en informe l'autorité compétente de l'État d'émission en mentionnant les raisons du refus possible.

Le ministère public peut, si l'autorité compétente de l'État d'émission ne retire pas le certificat, reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle et surveiller les mesures qui y sont prévues, étant entendu que la personne concernée ne pourrait pas être remise conformément aux articles 4 à 8 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen.

### Section 3

#### *Procédure de reconnaissance et de surveillance*

#### Art. 14

L'autorité compétente pour la reconnaissance d'une décision relative à des mesures de contrôle est le ministère public du lieu de résidence légale et habituelle de l'intéressé ou, à défaut, du lieu où celui-ci souhaite résider.

#### Art. 15

§ 1<sup>er</sup>. Le certificat adressé au ministère public doit être traduit en néerlandais, en français, en allemand ou en anglais.

§ 2. Lorsqu'une autre autorité reçoit la décision relative à des mesures de contrôle accompagnée du certificat, elle les transmet d'office au ministère public et en informe l'autorité d'émission par tout moyen laissant une trace écrite.

#### Art. 16

§ 1<sup>er</sup>. Si l'autorité d'émission consulte préalablement le ministère public, celui-ci peut à cette occasion apprécier par décision motivée s'il n'existe aucune contre-indication à la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance ces mesures en Belgique.

§ 2. En vue de statuer sur la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures, le ministère public vérifie, dès réception de la décision relative à des mesures de contrôle et du certificat:

1° of een van de in de artikelen 11 tot 13 bepaalde weigeringsgronden moet worden aangevoerd;

2° of, in het geval waarin de aan de beslissing inzake toezichtmaatregelen ten grondslag liggende feiten worden vermeld in de lijst van artikel 11, § 2, de gedragingen zoals omschreven in het certificaat wel degelijk overeenkomen met deze feiten.

§ 3. Vooraleer te beslissen om de beslissing inzake toezichtmaatregelen niet te erkennen en geen toezicht te houden op die maatregelen om de gronden bepaald in de artikelen 12, 1°, 6° en 7° en 13, § 1, 1°, raadpleegt het openbaar ministerie de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat naar behoren en, in voorkomend geval, vraagt het om onverwijld alle aanvullende noodzakelijke informatie toe te zenden.

#### Art. 17

§ 1. Indien de aard van de toezichtmaatregelen onverenigbaar is met het Belgische recht, kan de onderzoekrechter die maatregelen aanpassen volgens de soorten toezichtmaatregelen die door het Belgische recht voor vergelijkbare strafbare feiten zijn voorgeschreven. De aangepaste toezichtmaatregelen moeten zoveel als mogelijk overeenkomen met de maatregelen uitgesproken in de beslissingsstaat.

§ 2. De in de beslissingsstaat uitgesproken toezichtmaatregel mag in geen geval worden verzwagd.

#### Art. 18

§ 1. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 19, beslist het openbaar ministerie zodra dit mogelijk is en uiterlijk binnen een termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat, over de erkenning van voornoemde beslissing en over het toezicht op die maatregelen, waarna het de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat hiervan in kennis stelt.

§ 2. De beslissing om de beslissing inzake toezichtmaatregelen al dan niet te erkennen en toezicht te houden op die maatregelen en eventueel de beslissing tot aanpassing van die maatregelen worden betekend aan de betrokken persoon wanneer die zich op het Belgische grondgebied bevindt.

§ 3. Wanneer de beslissing tot erkenning en toezicht definitief is, brengt het openbaar ministerie de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat hiervan op de hoogte.

§ 4. Het openbaar ministerie stelt, wanneer het beslist om de beslissing inzake toezichtmaatregelen te erkennen, de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat in kennis van enige beslissing tot aanpassing overeenkomstig artikel 17 en neemt het onverwijld alle maatregelen die nodig zijn voor het toezicht op de toezichtmaatregelen volgens de regels van het Belgische recht. De beslissing om de beslissing inzake toezichtmaatregelen te erkennen, maakt die in de

1° s'il n'y a pas lieu d'appliquer une des causes de refus prévues aux articles 11 à 13;

2° si les comportements tels qu'ils sont décrits dans le certificat correspondent bien à ceux repris dans la liste de l'article 11, § 2 dans le cas où le fait à la base de la décision relative à des mesures de contrôle est contenu dans cette liste.

§ 3. Avant de décider de ne pas reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle et de ne pas surveiller ces mesures pour les motifs prévus aux articles 12, 1°, 7° et 8° et 13, § 1<sup>er</sup>, 1°, le ministère public consulte l'autorité compétente de l'État d'émission par tous les moyens appropriés et, le cas échéant, lui demande d'envoyer sans délai toute information supplémentaire nécessaire.

#### Art. 17

§ 1<sup>er</sup>. Si, de par leur nature, les mesures de contrôle sont incompatibles avec le droit belge, le juge d'instruction peut les adapter selon les types de mesures de contrôles qui peuvent être appliquées en droit belge pour des infractions similaires. Les mesures de contrôle adaptées doivent correspondre autant que possible à celles prononcées dans l'État d'émission.

§ 2. En aucun cas, la mesure de contrôle prononcée dans l'État d'émission ne peut être aggravée.

#### Art. 18

§ 1<sup>er</sup>. Sous réserve de l'application de l'article 19, le ministère public statue dès que possible, et au plus tard dans un délai de vingt jours à compter de la réception de la décision relative à des mesures de contrôle et du certificat, sur la reconnaissance de ladite décision et la surveillance de ces mesures et en informe l'autorité compétente de l'État d'émission.

§ 2. La décision de reconnaître ou non la décision relative à des mesures de contrôle, de surveiller ces mesures et, éventuellement, la décision d'adapter ces mesures sont signifiées à la personne concernée, lorsque celle-ci se trouve sur le territoire belge.

§ 3. Lorsque la décision de reconnaissance et de surveillance est définitive, le ministère public en informe l'autorité compétente de l'État d'émission.

§ 4. Lorsque le ministère public décide de reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle, il informe l'autorité compétente de l'État d'émission de toute décision d'adaptation prise conformément à l'article 17 et prend sans délai toutes les mesures nécessaires en vue de la surveillance des mesures de contrôle selon les règles de droit belge. La décision de reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle rend ces mesures prononcées dans l'État d'émission

beslissingsstaat uitgesproken maatregelen rechtstreeks en onmiddellijk uitvoerbaar in België voor het deel dat nog moet worden ondergaan.

§ 5. Indien het, in uitzonderlijke gevallen, voor het openbaar ministerie onmogelijk is de in § 3 bedoelde termijn na te leven, stelt het de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat hiervan onverwijld in kennis, met opgave van de redenen voor de vertraging en van de tijd die het nog voor het nemen van een definitieve beslissing nodig zal hebben.

#### Art. 19

Indien het in artikel 7 bedoelde certificaat onvolledig is of kennelijk niet overeenstemt met de beslissing inzake toezichtmaatregelen kunnen de beslissing tot erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen worden uitgesteld totdat het certificaat, binnen een redelijke termijn bepaald door het openbaar ministerie, door de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat is aangevuld of gecorrigeerd overeenkomstig artikel 13, § 2.

#### Art. 20

Het openbaar ministerie beëindigt het toezicht op de toezichtmaatregelen zodra het door de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat in kennis is gesteld van enige beslissing waardoor de beslissing inzake toezichtmaatregelen niet langer uitvoerbaar is.

### Afdeling 4

#### *Toezicht op de toezichtmaatregelen en de gevolgen ervan*

#### Art. 21

§ 1. Het toezicht op de toezichtmaatregelen wordt beheerst door het Belgische recht, met uitzondering van elke vervolgbeslissing in verband met de beslissing inzake toezichtmaatregelen.

§ 2. Indien de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat de toezichtmaatregelen heeft gewijzigd, kan het openbaar ministerie:

1° in toepassing van artikel 17 de gewijzigde toezichtmaatregelen aanpassen; of

2° het toezicht weigeren op de gewijzigde toezichtmaatregelen, als zij niet behoren tot de bijzondere toezichtmaatregelen zoals bedoeld in artikel 4.

§ 3. Het openbaar ministerie draagt de bevoegdheid tot het toezien op de toezichtmaatregelen opnieuw over aan de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat:

directement et immédiatement exécutoire en Belgique pour la partie qui reste à subir.

§ 5. Si, dans des cas exceptionnels, le ministère public n'est pas en mesure de respecter le délai prévu au § 3, il en informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'émission en indiquant les raisons du retard et le temps qu'il estime nécessaire pour rendre la décision finale.

#### Art. 19

Lorsque le certificat visé à l'article 7 est incomplet ou ne correspond manifestement pas à la décision relative à des mesures de contrôle, la décision concernant la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures peut être reportée pendant un délai raisonnable fixé par le ministère public afin de permettre à l'autorité compétente de l'État d'émission de compléter ou rectifier le certificat conformément à l'article 13, § 2.

#### Art. 20

Le ministère public met fin à la surveillance des mesures de contrôle dès qu'il est informé par l'autorité compétente de l'État d'émission de toute décision qui a pour effet d'ôter à la décision relative aux mesures de contrôle son caractère exécutoire.

### Section 4

#### *Surveillance des mesures de contrôle et ses conséquences*

#### Art. 21

§ 1<sup>er</sup>. La surveillance des mesures de contrôle est régie par le droit belge à l'exception de toute décision ultérieure en lien avec la décision relative à des mesures de contrôle.

§ 2. Dans l'hypothèse où l'autorité compétente de l'État d'émission a modifié les mesures de contrôle, le ministère public peut:

1° adapter ces mesures de contrôle modifiées en application de l'article 17; ou

2° refuser la surveillance de ces mesures de contrôle modifiées si celles-ci ne font pas partie de mesures de contrôle particulières telles que visées à l'article 4.

§ 3. Le ministère public transfère à nouveau à l'autorité compétente de l'État d'émission la compétence de surveiller les mesures de contrôle:

1° indien de betrokkene zijn vaste en wettige verblijfplaats in een andere staat dan België heeft gevestigd;

2° zodra de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat het openbaar ministerie op de hoogte heeft gebracht van de intrekking van het certificaat naar aanleiding van de informatie met betrekking tot de maximumtermijn gedurende welke in België kan worden toegezien op de toezichtmaatregelen of met betrekking tot de aanpassing van de aard van de toezichtmaatregelen;

3° wanneer de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat de toezichtmaatregelen heeft gewijzigd en het openbaar ministerie weigert toe te zien op de gewijzigde toezichtmaatregelen, omdat deze niet behoren tot de in artikel 4 bedoelde lijst van toezichtmaatregelen;

4° indien de termijn gedurende welke in België toezicht kan worden gehouden op de toezichtmaatregelen, is verstreken;

5° indien het overeenkomstig de artikel 24, § 2, heeft beslist niet langer toe te zien op de toezichtmaatregelen en de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat hiervan in kennis heeft gesteld.

§ 4. In de in § 3 bedoelde gevallen pleegt het openbaar ministerie overleg met de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat om te voorkomen dat het toezicht op de toezichtmaatregelen wordt onderbroken.

## Art. 22

§ 1. Het openbaar ministerie neemt een beslissing over enig verzoek van de beslissingsstaat tot verlenging van het toezicht op de toezichtmaatregelen.

§ 2. Onverminderd artikel 21, wordt het toezicht op de toezichtmaatregelen in België uitgeoefend voor de duur gevraagd door de beslissingsstaat.

§ 3. Op elk moment tijdens het houden van toezicht op de toezichtmaatregelen kan het openbaar ministerie de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat verzoeken informatie te verschaffen over de noodzaak van het voortduren van het toezicht.

## Art. 23

Indien de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat een Europees aanhoudingsbevel of een andere voor tenuitvoerlegging vatbare gelijkwaardige rechterlijke beslissing heeft uitgevaardigd, wordt de overleveringsprocedure toegepast op grond van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel.

1° lorsque la personne concernée a établi sa résidence légale et habituelle dans un autre État que la Belgique;

2° dès que l'autorité compétente de l'État d'émission a notifié au ministère public le retrait du certificat suite aux informations relatives à la durée maximale pendant laquelle les mesures de contrôle peuvent être surveillées en Belgique ou à l'adaptation de la nature des mesures de contrôle;

3° lorsque l'autorité compétente de l'État d'émission a modifié les mesures de contrôle et que le ministère public refuse d'assurer la surveillance des mesures de contrôle modifiées au motif qu'elles ne figurent pas parmi la liste des mesures de contrôle visés à l'article 4;

4° lorsque le délai pendant lequel les mesures de contrôle peuvent être surveillées en Belgique a expiré;

5° lorsqu'il a décidé de mettre un terme à la surveillance des mesures de contrôle et qu'il en a informé l'autorité compétente de l'État d'émission en application de l'article 24 § 2.

§ 4. Dans les cas visés au paragraphe 3, le ministère public consulte l'autorité compétente de l'État d'émission afin d'éviter toute interruption dans la surveillance des mesures de contrôle.

## Art. 22

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public statue sur toute demande de l'État d'émission visant à la prolongation de la surveillance des mesures de contrôle.

§ 2. Sans préjudice de l'article 21, la surveillance des mesures de contrôle sera effectuée en Belgique pour la durée indiquée par l'État d'émission.

§ 3. Lors de la surveillance des mesures de contrôle, le ministère public peut à tout moment demander à l'autorité compétente de l'État d'émission de fournir des informations indiquant si la surveillance des mesures de contrôle est toujours nécessaire.

## Art. 23

Lorsque l'autorité compétente de l'État d'émission a émis un mandat d'arrêt européen ou toute autre décision judiciaire exécutoire ayant le même effet, la procédure de remise sera effectuée conformément à la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen.

**Afdeling 5**

*Gegevens die moeten worden toegezonden  
aan de beslissingsstaat*

**Art. 24**

§ 1. Het openbaar ministerie stelt de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat onverwijld, op een zodanige wijze dat de kennisgeving schriftelijk kan worden vastgelegd, in kennis van:

1° iedere wijziging van de verblijfplaats van de betrokkene;

2° het feit dat het in de praktijk onmogelijk is om toezicht te houden op de toezichtmaatregelen omdat de betrokken persoon niet op het Belgische grondgebied kan worden gevonden;

3° de beslissing om de beslissing inzake toezichtmaatregelen te erkennen en de verantwoordelijkheid te aanvaarden voor het toezicht op die maatregelen;

4° de beslissing betreffende aanpassing van de toezichtmaatregel, overeenkomstig artikel 17;

5° enige beslissing waarbij de beslissing inzake toezichtmaatregelen en de weigeringsgrond waarop ze gebaseerd is door toepassing van de artikelen 11 tot en met 13 niet wordt erkend.

§ 2. Het openbaar ministerie stelt de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat onverwijld in kennis van elke inbreuk op een toezichtmaatregel, en van elke andere bevinding die kan leiden tot een vervolgbeslissing van de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat. De kennisgeving geschiedt door middel van een formulier opgesteld in de vorm voorgeschreven in bijlage II bij deze wet.

Indien de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat niet reageert, kan het openbaar ministerie voornoemde autoriteit verzoeken om binnen een redelijke termijn een vervolgbeslissing te nemen.

Indien de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat niet handelt binnen de toegekende termijn, kan het openbaar ministerie beslissen het toezicht op de toezichtmaatregelen te beëindigen. In dat geval valt de bevoegdheid inzake het toezicht op de toezichtmaatregelen terug aan de beslissingsstaat in toepassing van artikel 21, § 1, 5°.

**Section 5**

*Informations à transmettre  
à l'État d'émission*

**Art. 24**

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'émission par tout moyen laissant une trace écrite:

1° de tout changement de résidence de la personne concernée;

2° de l'impossibilité pratique de surveiller les mesures de contrôle parce que la personne concernée ne peut être retrouvée sur le territoire belge;

3° de la décision de reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle et d'assumer la responsabilité de la surveillance de ces mesures;

4° de la décision d'adapter la mesure de contrôle conformément à l'article 17;

5° de toute décision de ne pas reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle et du motif sur laquelle elle se fonde en application des articles 11 à 13;

§ 2. Le ministère public informe immédiatement l'autorité compétente de l'État d'émission de tout manquement à une mesure de contrôle et de toute autre constatation pouvant entraîner le prononcé par l'autorité compétente de l'État d'émission d'une décision ultérieure. La communication de ces informations s'effectue par le biais d'un formulaire établi dans les formes prescrites à l'annexe II de la présente loi.

En l'absence de réaction par l'autorité compétente de l'État d'émission, le ministère public peut l'inviter à rendre une décision ultérieure, en lui accordant un délai raisonnable pour ce faire.

Si l'autorité compétente de l'État d'émission ne statue pas dans le délai accordé, le ministère public peut décider de mettre fin à la surveillance des mesures de contrôle. Dans cette hypothèse, l'État d'émission retrouve sa compétence en matière de surveillance des mesures de contrôle en application de l'article 21, § 1<sup>er</sup>, 5°.

## HOOFDSTUK 4

**Procedure inzake de erkenning van en het toezicht op een in België uitgesproken beslissing inzake toezichtmaatregelen in een andere lidstaat van de Europese Unie**

**Afdeling 1***Bevoegde beslissingsautoriteit***Art. 25**

Het openbaar ministerie van de plaats van de wettige en vaste verblijfplaats of, bij gebreke daarvan, van de plaats waar de beslissing inzake toezichtmaatregelen werd uitgesproken, is de bevoegde autoriteit voor het toezenden van een beslissing inzake toezichtmaatregelen met het oog op de erkenning en het toezicht in een andere lidstaat.

**Afdeling 2***Procedure voor de toezending***Art. 26**

§ 1. Wanneer het voorafgaand akkoord van de tenuitvoerleggingsstaat vereist is krachtens artikel 5, § 3, verzoekt het openbaar ministerie de tenuitvoerleggingsstaat om dit voorafgaand akkoord te geven voor de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen.

§ 2. Indien de tenuitvoerleggingsstaat zijn voorafgaand akkoord geeft, zendt het openbaar ministerie de beslissing inzake toezichtmaatregelen, tezamen met het certificaat toe aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat met het oog op de erkenning en het toezicht.

**Art. 27**

§ 1. Het openbaar ministerie zendt de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat de beslissing inzake toezichtmaatregelen tezamen met het certificaat dat moet worden vertaald in de officiële taal of een van de officiële talen van deze staat of in een of meer andere officiële talen van de instellingen van de Europese Unie die deze staat aanvaardt op grond van een verklaring neergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

1° de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat heeft ingestemd met de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en van het certificaat, overeenkomstig artikel 5, § 3; en

## CHAPITRE 4

**Procédure relative à la reconnaissance et à la surveillance dans un autre État membre de l'Union européenne d'une décision relative à des mesures de contrôle prononcée en Belgique**

**Section 1<sup>re</sup>***Autorité compétente d'émission***Art. 25**

L'autorité compétente pour transmettre une décision relative à des mesures de contrôle aux fins de reconnaissance et de surveillance dans un autre État membre est le ministère public du lieu de résidence légale et habituelle ou, à défaut, du lieu du prononcé de la décision relative à des mesures de contrôle.

**Section 2***Procédure d'émission***Art. 26**

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque l'accord préalable de l'État d'exécution est nécessaire en vertu de l'article 5, § 3, le ministère public demande à l'État d'exécution de donner son accord préalable à la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle.

§ 2. Si l'État d'exécution donne son accord préalable, le ministère public transmet la décision relative à des mesures de contrôle accompagnée du certificat à l'autorité compétente de l'État d'exécution aux fins de reconnaissance et de surveillance.

**Art. 27**

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public adresse à l'autorité compétente d'un autre État membre la décision relative à des mesures de contrôle accompagnée du certificat qui doit être traduit dans la langue officielle ou dans une des langues officielles de cet État ou dans une ou plusieurs autres langues officielles des institutions de l'Union européenne que cet État accepte en vertu d'une déclaration faite auprès du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne, lorsque les conditions suivantes sont remplies:

1° l'autorité compétente de l'État d'exécution a consenti à la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle et du certificat, conformément à l'article 5, § 3; et

2° het openbaar ministerie heeft de zekerheid verworven dat de tenuitvoerlegging van de beslissing inzake toezichtmaatregelen in de tenuitvoerleggingsstaat bijdraagt tot de doelstellingen bedoeld in artikel 2, § 2.

§ 2. Bij de toezending van een beslissing inzake toezichtmaatregelen geeft het openbaar ministerie het volgende aan:

1° de hernieuwbaar maximumtermijn van drie maanden gedurende welke de beslissing inzake toezichtmaatregelen van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis;

2° ten titel van informatie, hoe lang op de toezichtmaatregelen naar verwachting moet worden toegezien, rekening houdend met alle omstandigheden die bekend zijn wanneer de beslissing inzake toezichtmaatregelen wordt toegezonden.

§ 3. De beslissing inzake toezichtmaatregelen samen met het certificaat kan slechts aan een enkele tenuitvoerleggingsstaat tegelijk worden toegezonden.

§ 4. Indien de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat niet is gekend, kunnen de nodige opsporingen worden verricht door elk middel, daaronder begrepen door toedoen van de aanspreekpunten van het Europees justitieel netwerk, teneinde deze informatie te verkrijgen.

### Afdeling 3

#### *Toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en de gevolgen ervan*

#### Art. 28

§ 1. Zolang de tenuitvoerleggingsstaat de beslissing inzake toezichtmaatregelen niet heeft erkend en het openbaar ministerie niet in kennis heeft gesteld van de erkenning, blijft het openbaar ministerie bevoegd voor het toezien op de toezichtmaatregelen.

§ 2. Indien het openbaar ministerie in kennis wordt gesteld van de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen, blijft laatstgenoemde bevoegd om enige vervolgbeslissing in verband met de beslissing inzake toezichtmaatregelen te nemen.

#### Art. 29

Voor het verstrijken van de maximumtermijn van drie maanden gedurende welke de beslissing inzake toezichtmaatregelen van toepassing is overeenkomstig artikelen 35 en 36 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, kan het openbaar ministerie de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat verzoeken het toezicht op de toezichtmaatregelen te verlengen in het licht van de gegeven omstandigheden en de te voorzien gevolgen voor de betrokkene.

2° le ministère public a acquis la certitude que l'exécution de la décision relative à des mesures de contrôle dans l'État d'exécution contribue à atteindre les objectifs énoncés à l'article 2, § 2.

§ 2. Lors de la transmission d'une décision relative à des mesures de contrôle, le ministère public précise:

1° la durée maximale de trois mois renouvelable pendant laquelle la décision relative à des mesures de contrôle est applicable conformément à l'article 35 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive;

2° à titre indicatif, la durée estimée pendant laquelle la surveillance des mesures de contrôle devrait être nécessaire, compte tenu de toutes les circonstances de l'affaire connues au moment de la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle.

§ 3. La décision relative à des mesures de contrôle accompagnée du certificat ne peut être transmise qu'à un seul État d'exécution à la fois.

§ 4. Si l'autorité compétente de l'État d'exécution n'est pas connue, les recherches nécessaires peuvent être effectuées par tout moyen, y compris via les points de contact du Réseau judiciaire européen, en vue d'obtenir cette information.

### Section 3

#### *Emission de la décision relative à des mesures de contrôle et ses conséquences*

#### Art. 28

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public reste compétent pour assurer la surveillance des mesures de contrôle prononcées tant que l'État d'exécution n'a pas reconnu la décision relative aux mesures de contrôle et qu'il n'a pas informé le ministère public de cette reconnaissance.

§ 2. Lorsque le ministère public est informé de la reconnaissance de la décision relative aux mesures de contrôle, ce dernier reste compétent pour prendre toute décision ultérieure en lien avec la décision relative aux mesures de contrôle.

#### Art. 29

Avant l'expiration du délai maximal de trois mois pendant lequel la décision relative à des mesures de contrôle est applicable conformément aux articles 35 et 36 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, le ministère public peut demander à l'autorité compétente de l'État d'exécution la prolongation de la surveillance des mesures de contrôle compte tenu des circonstances propres à l'affaire en cause et des conséquences prévisibles pour la personne concernée.

## Art. 30

§ 1. Het openbaar ministerie zendt een vervolgbeslissing in verband met de beslissing inzake toezichtmaatregelen indien het door de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat in kennis wordt gesteld van een inbreuk op een toezichtmaatregel en hoe dan ook indien de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat het openbaar ministerie verzoekt om binnen een redelijke termijn een dergelijke beslissing te wijzen.

§ 2. Op verzoek van de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat en indien het recht van de tenuitvoerleggingsstaat een periodieke bevestiging van de noodzaak van het voortduren van het toezicht op de toezichtmaatregelen vereist, antwoordt het openbaar ministerie op dat verzoek binnen de redelijke termijn die door de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat werd toegekend.

## Art. 31

§ 1. Het openbaar ministerie kan besluiten het certificaat in te trekken totdat het toezicht op het grondgebied van de tenuitvoerleggingsstaat een aanvang heeft genomen:

1° na door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat in kennis te zijn gesteld van de maximumtermijn gedurende welke op zijn grondgebied kan worden toegezien op de toezichtmaatregelen, mits het recht van de tenuitvoerleggingsstaat in een dergelijke termijn voorziet;

2° na door de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat in kennis te zijn gesteld van haar beslissing om de toezichtmaatregelen aan te passen; of

3° na door de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat ervan in kennis te zijn gesteld dat hij bereid is om de beslissing inzake toezichtmaatregelen te erkennen en op die maatregelen toezicht te houden ondanks het bestaan van een weigeringsgrond bepaald in het kaderbesluit 2002/584/JBZ van 13 juni 2002 betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten.

Indien het openbaar ministerie het certificaat in dat laatste geval niet intrekt, kan de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat de beslissing erkennen en toezicht houden op de daarin vervatte toezichtmaatregelen, met dien verstande dat de betrokkene mogelijk niet zal worden overgeleverd op grond van een Europees aanhoudingsbevel.

§ 2. Het openbaar ministerie moet de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat ten laatste binnen tien dagen na ontvangst van de informatie bedoeld in § 1 en op zodanige wijze dat de kennisgeving schriftelijk kan worden vastgelegd, in kennis stellen van zijn beslissing om het certificaat in te trekken.

## Art. 30

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public transmet une décision ultérieure en lien avec la décision relative à des mesures de contrôle lorsqu'il est informé par l'autorité compétente de l'État d'exécution d'un manquement à une mesure de contrôle et, en tout état de cause, si l'autorité compétente de l'État d'exécution l'invite à rendre une telle décision dans un délai raisonnable.

§ 2. A la demande de l'autorité compétente de l'État d'exécution et lorsque le droit de l'État d'exécution exige une confirmation régulière de la nécessité de prolonger la surveillance des mesures de contrôle, le ministère public répond à cette demande dans le délai raisonnable accordé par l'autorité compétente de l'État d'exécution.

## Art. 31

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public peut décider de retirer le certificat, tant que la surveillance n'a pas encore commencé sur le territoire de l'État d'exécution:

1° après avoir été informé par l'autorité compétente de l'État d'exécution de la durée maximale pendant laquelle les mesures de contrôle peuvent être surveillées sur son territoire, lorsque la législation de l'État d'exécution prévoit une telle durée maximale;

2° suite à l'information par l'autorité compétente de l'État d'exécution de sa décision d'adapter les mesures de contrôle; ou;

3° après avoir été informé par l'autorité compétente de l'État d'exécution du fait qu'il est disposé à reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle et à surveiller ces mesures nonobstant l'existence d'un motif de refus prévu par la décision-cadre 2002/584/JAI du 13 juin 2002 relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre États membres.

Dans cette dernière hypothèse, si le ministère public ne retire pas le certificat, l'autorité compétente de l'État d'exécution pourra reconnaître la décision et surveiller les mesures de contrôle qui y sont prévues, étant entendu que la personne concernée ne sera éventuellement pas être remise sur la base d'un mandat d'arrêt européen.

§ 2. Le ministère public doit informer, par tout moyen laissant une trace écrite, l'autorité compétente de l'État d'exécution de sa décision de retirer le certificat au plus tard dans les dix jours suivant la réception des informations visées au § 1<sup>er</sup>.

## Art. 32

§ 1. Het openbaar ministerie wordt opnieuw bevoegd voor het toezicht op de toezichtmaatregelen te waarborgen:

1° indien de betrokkene zijn vaste en wettige verblijfplaats in een andere staat dan de tenuitvoerleggingsstaat heeft gevestigd;

2° wanneer de toezichtmaatregelen werden gewijzigd en de tenuitvoerleggingsstaat geweigerd heeft toe te zien op de gewijzigde toezichtmaatregelen, omdat deze niet behoren tot de in artikel 4 bedoelde bijzondere toezichtmaatregelen;

3° indien de maximumtermijn gedurende welke in de tenuitvoerleggingsstaat kan worden toegezien op de toezichtmaatregelen is verstreken;

4° indien het door de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat in kennis is gesteld van de wens om niet langer toe te zien op de toezichtmaatregelen door het gebrek aan reacties van het openbaar ministerie zoals vereist in artikel 30;

5° indien het besloten heeft om het certificaat in te trekken en de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat daarvan in kennis heeft gesteld overeenkomstig artikel 31.

§ 2. In de in § 1 bedoelde gevallen pleegt het openbaar ministerie overleg met de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat om te voorkomen dat het toezicht op de toezichtmaatregelen wordt onderbroken.

## Afdeling 4

*Gegevens die moeten worden toegezonden aan de tenuitvoerleggingsstaat*

## Art. 33

Het openbaar ministerie stelt de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat onverwijld, ambtshalve of op verzoek van laatstgenoemde en op een zodanige wijze dat de kennisgeving schriftelijk kan worden vastgelegd, in kennis van:

1° elke vervolgbeslissing in verband met een beslissing inzake toezichtmaatregelen en van het feit dat een rechtsmiddel is ingesteld tegen een beslissing inzake toezichtmaatregelen;

2° de noodzaak van het voortduren van het toezicht op de toezichtmaatregelen rekening houdend met de gegeven omstandigheden en, in voorkomend geval, enige vervolgbeslissing genomen overeenkomstig artikel 28, § 2;

3° de aanvullende termijn gedurende welke naar zijn oordeel het toezicht in voorkomend geval moet voortduren.

## HOOFDSTUK 5

## Art. 32

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public recouvre la compétence pour assurer la surveillance des mesures de contrôle:

1° lorsque la personne concernée a établi sa résidence légale et habituelle dans un autre État que l'État d'exécution;

2° lorsque les mesures de contrôle ont été modifiées et que l'État d'exécution a refusé d'assurer la surveillance des mesures de contrôle modifiées au motif qu'elles ne figurent pas parmi les mesures de contrôle particulières visées à l'article 4;

3° lorsque la durée maximale pendant laquelle les mesures de contrôle peuvent être surveillés dans l'État d'exécution a expirée;

4° lorsqu'il a été informé par l'autorité compétente de l'État d'exécution de son souhait de mettre un terme à la surveillance des mesures de contrôle en raison de l'absence de réactions du ministère public telles que requises à l'article 30;

5° lorsqu'il a pris la décision de retirer le certificat et en a informé l'autorité compétente de l'État d'exécution conformément à l'article 31.

§ 2. Dans les cas visés au § 1<sup>er</sup>, le ministère public consulte l'autorité compétente de l'État d'exécution afin d'éviter toute interruption dans la surveillance des mesures de contrôle.

## Section 4

*Informations à transmettre à l'État d'exécution*

## Art. 33

Le ministère public informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'exécution, d'office ou à la demande de cette dernière, par tout moyen laissant une trace écrite:

1° de toute décision ultérieure en lien avec une décision relative à des mesures de contrôle et du fait qu'un recours juridictionnel a été formé contre une décision relative à des mesures de contrôle;

2° de la nécessité de poursuivre la surveillance des mesures de contrôle compte tenu des circonstances de l'espèce et, le cas échéant, de toute décision ultérieure prise conformément à l'article 28, § 2.

3° de la durée supplémentaire de surveillance des mesures de contrôle qu'il estime, le cas échéant, encore nécessaire.

## CHAPITRE 5

**Overgangsbepaling****Art. 34**

§ 1. Deze wet is in de relaties met de lidstaten van de Europese Unie die het kaderbesluit 2009/829/JBZ van de Raad van 23 oktober 2009 inzake de toepassing, tussen de lidstaten van de Europese Unie, van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis hebben omgezet met ingang van [de datum van de inwerkingtreding ervan] van toepassing op de toezending van beslissingen betreffende:

1° enige persoon ten aanzien van wie een beslissing inzake toezichtmaatregelen is genomen in België aan een lidstaat van de Europese Unie en;

2° enige persoon ten aanzien van wie een beslissing inzake toezichtmaatregelen is genomen in een lidstaat van de Europese Unie aan België.

**Disposition transitoire****Art. 34**

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi s'applique, dans les relations avec les États membres de l'Union européenne qui ont transposé la décision-cadre 2009/829/JAI du Conseil du 23 octobre 2009 concernant l'application, entre les États membres de l'Union européenne, du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle en tant qu'alternative à la détention préventive, à partir de [la date de son entrée en vigueur], à la transmission de décisions:

1° de toute personne faisant l'objet d'une décision relative à des mesures de contrôle en Belgique vers un État membre de l'Union européenne et;

2° de toute personne faisant l'objet d'une décision relative à des mesures de contrôle dans un État membre de l'Union européenne vers la Belgique.

**Bijlage 1 van het ontwerp van wet inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis<sup>1</sup>**

CERTIFICAAT BEDOELD IN ARTIKEL 7

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) | <p>* Beslissingsstaat: .....</p> <p>* Tenuitvoerleggingsstaat: .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| b) | <p>Autoriteit die de beslissing inzake toezichtmaatregelen heeft gegeven :</p> <p>Officiële naam: .....</p> <p>Gelieve te vermelden of aanvullende informatie over de beslissing inzake toezichtmaatregelen wordt verlangd van:</p> <p><input type="checkbox"/> de bovenvermelde autoriteit ;</p> <p><input type="checkbox"/> de centrale autoriteit ; vermeld in dat geval de naam van deze autoriteit: .....</p> <p><input type="checkbox"/> een andere bevoegde autoriteit; vermeld in dat geval de naam van deze autoriteit: .....</p> <p>Contactgegevens van de autoriteit die de beslissing heeft gegeven/centrale autoriteit/andere bevoegd autoriteit :</p> <p>Adres : .....</p> <p>Tel. (landnummer) (netnummer) .....</p> <p>Fax (landnummer) (netnummer) .....</p> <p>Gegevens van de contactpersoon of -personen .....</p> <p>Naam: .....</p> <p>Voornaam of voornamen: .....</p> <p>Functie (titel/rang): .....</p> <p>Tel. (landnummer) (netnummer) .....</p> <p>Fax (landnummer) (netnummer).....</p> <p>E-mailadres (indien beschikbaar): .....</p> <p>Talen waarin kan worden gecommuniceerd : .....</p> |
| c) | <p>Gelieve te vermelden welke autoriteit benaderd moet worden voor aanvullende informatie ten behoeve van het toezicht op de naleving van de toezichtmaatregelen :</p> <p><input type="checkbox"/> de autoriteit vermeld onder b): .....</p> <p><input type="checkbox"/> een andere autoriteit; vermeld in dat geval de naam van deze autoriteit: .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

<sup>1</sup> Dit certificaat moet gesteld of vertaald zijn in de officiële talen van de tenuitvoerleggingsstaat, of in een andere door die staat aanvaarde officiële taal van de instellingen van de Europese Unie.

Contagegevens van de autoriteit, indien niet onder b) opgegeven :

Adres : .....  
 Tel. (landnummer) (netnummer) .....  
 Fax (landnummer) (netnummer) .....  
 Gegevens van de contactpersoon of -personen .....  
 Naam: .....  
 Voornaam of voornamen: .....  
 Functie (titel/rang): .....  
 Tel. (landnummer) (netnummer) .....  
 Fax (landnummer) (netnummer).....  
 E-mailadres (indien beschikbaar): .....  
 Talen waarin kan worden gecommuniceerd : .....

d) Informatie over de natuurlijke persoon ten aanzien van wie de beslissing inzake toezichtmaatregelen is gegeven:

Naam: .....  
 Voornaam of voornamen: .....  
 Meisjesnaam, indien van toepassing: .....  
 Aliassen, indien van toepassing: .....  
 Geslacht: .....  
 Nationaliteit: .....  
 Persoonsnummer of socialeverzekeringsnummer (indien beschikbaar): .....  
 Geboortedatum: .....  
 Geboorteplaats: .....  
 Adressen/verblijfplaatsen:  
 • in de beslissingsstaat: .....  
 • in de tenuitvoerleggingsstaat: .....  
 • elders: .....  
 Taal of talen die de persoon verstaat (indien bekend): .....  
 Gelieve in voorkomend geval de volgende gegevens te vermelden:  
 • Aard en nummer van het identiteitsdocument of de identiteitsdocumenten van de persoon (identiteitskaart, paspoort): .....  
 • Aard en nummer van de verblijfstitel van persoon in de tenuitvoerleggingsstaat: .....

e) Informatie betreffende de lidstaat waaraan de beslissing inzake toezichtmaatregelen, tezamen met het certificaat, worden toegezonden :

De beslissing inzake toezichtmaatregelen wordt samen met het certificaat aan de onder a) genoemde tenuitvoerleggingsstaat toegezonden om de volgende reden:

- ☐ De betrokkene heeft zijn/haar vaste en wettige verblijfplaats in de tenuitvoerleggingsstaat en stemt ermee in naar die staat terug te keren na van de betreffende toezichtmaatregelen op de hoogte te zijn gebracht;
- ☐ De betrokkene heeft gevraagd de beslissing inzake toezichtmaatregelen te doen toekomen aan de andere lidstaat dan de lidstaat waar de betrokkene zijn vaste en wettige verblijfplaats heeft, om de volgende reden :

.....

.....

f) Gegevens betreffende de beslissing inzake toezichtmaatregelen :

De beslissing is gewezen op (datum: dd-mm-jjjj): .....

De beslissing is uitvoerbaar geworden op (datum: dd-mm-jjjj): .....

Gelieve dit vakje aan te kruisen indien op het tijdstip van de toezending van dit certificaat een rechtsmiddel is ingesteld tegen de beslissing inzake toezichtmaatregelen ..... ☐

Dossiernummer van de beslissing (eventueel): .....

De betrokkene bevond zich gedurende de volgende periode in voorlopige hechtenis (indien van toepassing):

1. De beslissing betreft in totaal ..... vermeende strafbare feiten.

Beknopt overzicht van de feiten en beschrijving van de omstandigheden waarin de vermeende strafbare feiten zijn gepleegd, waaronder tijdstip en plaats, en de aard van betrokkenheid van de persoon:

.....

.....

.....

Aard en wettelijke kwalificatie van de vermeende strafbare feiten en toepasselijke wettelijke bepalingen/toepasselijk wetboek op grond waarvan de beslissing is gegeven:

.....

.....

.....

2. Als de in punt 1 genoemde strafbare feiten één of meer van de volgende vermeende strafbare feiten – zoals omschreven in het recht van de beslissingsstaat – vormen die in de beslissingsstaat strafbaar zijn gesteld met een vrijheidsstraf of een tot vrijheidsbeneming strekkende maatregel met een maximum van ten minste drie jaar, gelieve dit dan te bevestigen door de overeenkomstige vakken aan te kruisen :

- ☐ deelneming aan een criminele organisatie;
- ☐ terrorisme;
- ☐ mensenhandel;
- ☐ seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie;
- ☐ illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen;
- ☐ illegale handel in wapens, munitie en explosieven;
- ☐ omkoping;
- ☐ fraude, met inbegrip van fraude waardoor de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen worden geschaad in de zin van de Overeenkomst van 26 juli 1995 aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen;
- ☐ witwassen van opbrengsten van misdrijven;
- ☐ valsemunterij, met inbegrip van namaak van de euro;
- ☐ computercriminaliteit;
- ☐ milieumisdrijven, met inbegrip van de illegale handel in bedreigde diersoorten en de illegale handel in bedreigde planten – en boomsoorten;
- ☐ hulp bij illegale binnenkomst en illegaal verblijf;
- ☐ moord en doodslag, zware mishandeling;
- ☐ illegale handel in menselijke organen en weefsels;
- ☐ ontvoering, wederrechtelijke vrijheidsberoving en gijzeling;
- ☐ racisme en vreemdelingenhaat;
- ☐ georganiseerde of gewapende diefstal;
- ☐ illegale handel in cultuurgoederen, waaronder antiquiteiten en kunstvoorwerpen;
- ☐ oplichting;
- ☐ racketeering en afpersing;
- ☐ namaak van producten en productpiraterij;
- ☐ vervalsing van administratieve documenten en handel in valse documenten;
- ☐ vervalsing van betaalmiddelen;
- ☐ illegale handel in hormonale stoffen en andere groeibevorderaars;
- ☐ illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen;
- ☐ handel in gestolen voertuigen;
- ☐ verkrachting;
- ☐ opzettelijke brandstichting;
- ☐ misdrijven die onder de rechtsmacht van het Internationaal Strafhof vallen;
- ☐ kaping van vliegtuigen en schepen;
- ☐ sabotage.

3. Voor zover de in punt 1 genoemde strafbare feiten niet onder punt 2 vallen, of de beslissing samen met het certificaat wordt toegezonden aan een lidstaat die heeft verklaard te zullen toetsen aan de dubbele strafbaarheid (artikel 14, lid 4, van het kaderbesluit), gelieve een volledige beschrijving van de vermeende strafbare feiten te geven :

.....  
 .....

|                           |
|---------------------------|
| <p>.....</p> <p>.....</p> |
|---------------------------|

g) Gegevens betreffende de duur en de aard van de toezichtmaatregelen

1. Het tijdvak gedurende welke de beslissing inzake toezichtmaatregelen van toepassing is, en of die beslissing kan worden verlengd (indien van toepassing) :

.....

2. Het tijdvak gedurende welke de toezichtmaatregelen naar verwachting moeten worden bewaakt, rekening houden met alle omstandigheden die bekend zijn wanneer de beslissing inzake toezichtmaatregelen wordt toegezonden (indicatieve informatie) :

.....

3. Aard van de toezichtmaatregelen (eventueel meerdere vakjes aankruisen):

- ☐ de verplichting van de betrokkene om de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat in kennis te stellen van welke wijziging van zijn verblijfplaats, met name met het oog op toezending van de oproeping om tijdens de strafprocedure in rechte te verschijnen;
- ☐ het verbod om bepaalde locaties, plaatsen of afgebakende gebieden in de beslissingsstaat of in de tenuitvoerleggingsstaat te betreden;
- ☐ de verplichting om, in voorkomend geval gedurende aangegeven perioden, op een aangegeven plaats te blijven;
- ☐ de beperking van het recht om het grondgebied van de tenuitvoerleggingsstaat te verlaten;
- ☐ de verplichting zich op gezette tijden bij een bepaalde autoriteit te melden;
- ☐ de verplichting contact met bepaalde personen te vermijden in verband met de vermeende strafbare feiten;
- ☐ andere maatregelen waarop de tenuitvoerleggingsstaat overeenkomstig een mededeling krachtens artikel 8, lid 2, van het kaderbesluit bereid is toezicht te houden.

Indien u het vakje betreffende "andere maatregelen" hebt aangekruist, gelieve te specificeren om welke maatregel het gaat door het passende vakje (of vakjes) aan te kruisen :

- ☐ Het verbod om bepaalde activiteiten die verband houden met de vermeende strafbare feiten te verrichten, waarbij het onder meer kan gaan om een bepaald beroep of werkterrein;
- ☐ Een rijverbod;
- ☐ De verplichting om in een bepaald aantal termijnen of in één keer, een som geld te storten of aan andere waarborg te verstrekken;
- ☐ De verplichting om een therapie of verslavingsbehandeling te ondergaan;
- ☐ De verplichting contact te vermijden met bepaalde voorwerpen in verband met de vermeende strafbare feiten;
- ☐ Andere (gelieve nader te bepalen) : .....

4. Gelieve de in punt 3 vermelde toezichtmaatregel(en) nauwkeurig te beschrijven :

.....

- h) Andere relevante omstandigheden, bijvoorbeeld bijzondere redenen waarom de toezichtmaatregelen zijn opgelegd (facultatieve informatie) :

De tekst van de beslissing wordt bij het certificaat gevoegd.

Handtekening van de autoriteit die het certificaat afgeeft en/of haar vertegenwoordiger, waarmee de juistheid van de inhoud van het certificaat wordt bevestigd :

.....

Naam: .....

Functie (titel/rang): .....

Datum: .....

Dossiernummer (eventueel): .....

Officieel stempel (indien nodig) : .....

**Annexe 1 au projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive<sup>1</sup>**

CERTIFICAT PREVU A L'ARTICLE 7

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) | <p>* État d'émission: .....</p> <p>* État d'exécution: .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| b) | <p>Autorité qui a prononcé la décision relative à des mesures de contrôle :</p> <p>Nom officiel:.....</p> <p>Veuillez indiquer si des informations complémentaires concernant la décision relative à des mesures de contrôle peut être obtenue auprès :</p> <p><input type="checkbox"/> de l'autorité susmentionnée</p> <p><input type="checkbox"/> de l'autorité centrale ; si vous avez coché cette case, veuillez indiquer le nom officiel de cette autorité centrale : .....</p> <p><input type="checkbox"/> d'une autre autorité compétente ; si vous avez coché cette case, veuillez indiquer le nom officiel de cette autorité : .....</p> <p>Coordonnées de l'autorité qui a prononcé la décision/de l'autorité centrale/de l'autre autorité compétente</p> <p>Adresse : .....</p> <p>Numéro de téléphone : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....</p> <p>Numéro de télécopieur : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....</p> <p>Coordonnées de la (des) personne(s) à contacter : .....</p> <p>Nom :.....</p> <p>Prénom(s): .....</p> <p>Fonction (titre/grade) : .....</p> <p>Numéro de téléphone : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....</p> <p>Numéro de télécopieur : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....</p> <p>Adresse électronique (s'il y a lieu): .....</p> <p>Langues dans lesquelles il est possible de communiquer : .....</p> |
| c) | <p>Veuillez indiquer quelle autorité il convient de contacter pour obtenir des informations complémentaires aux fins du suivi des mesures de contrôle :</p> <p><input type="checkbox"/> il s'agit de l'autorité visée sous b) .....</p> <p><input type="checkbox"/> il s'agit d'une autre autorité ; si vous avez coché cette case, veuillez indiquer le nom officiel de cette autorité centrale :.....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

<sup>1</sup> « Le présent certificat doit être rédigé ou traduit dans la langue officielle ou dans une des langues officielles de l'Etat membre d'exécution, ou dans toute autre langue officielle des institutions de l'Union européenne accepté par ledit Etat. »

Coordonnées de l'autorité concernée, si ces informations n'ont pas été données sous b)

Adresse : .....

.....

Numéro de téléphone : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....

Numéro de télécopieur : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....

Coordonnées de la (des) personne(s) à contacter : .....

Nom : .....

Prénom(s): .....

Fonction (titre/grade) : .....

Numéro de téléphone : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....

Numéro de télécopieur : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....

Adresse électronique (s'il y a lieu): .....

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer : .....

d) Informations concernant la personne physique visée par la décision relative à des mesures de contrôle:

Nom : .....

Prénom(s): .....

Nom de jeune fille, le cas échéant : .....

Pseudonymes, le cas échéant : .....

Sexe : .....

Nationalité: .....

Numéro d'identité ou numéro de sécurité sociale (si l'information est disponible): ...

Date de naissance : .....

Lieu de naissance : .....

Adresses/lieux de résidence :

- dans l'Etat d'émission : .....

- dans l'Etat d'exécution : .....

- dans un autre Etat : .....

Langue(s) que la personne comprend (si l'information est disponible): .....

S'ils sont disponibles, veuillez fournir les renseignements suivants :

- type et numéro de la (des) pièce(s) d'identité de la personne concernée (carte d'identité, passeport) : .....

- type et numéro du permis de séjour de la personne concernée dans l'Etat d'exécution : .....

e) Informations relatives à l'Etat membre auquel la décision, accompagnée du certificat, est transmise

La décision relative à des mesures de contrôle, accompagnée du certificat, est transmise à l'Etat d'exécution indiqué sous a) parce que :

- ☐ la personne concernée a sa résidence légale habituelle dans l'Etat d'exécution et, informée des mesures qui la concernent, consent à retourner dans cet Etat
- ☐ la personne concernée a demandé la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle dans un Etat membre autre que celui dans lequel elle a sa résidence légale habituelle pour la/les raison(s) suivante(s) :

.....

f) Renseignements concernant la décision relative à des mesures de contrôle

☐ La décision a été rendue le (indiquer la date: jj-mm-aaaa): .....

☐ La décision est devenue exécutoire le (indiquer la date: jj-mm-aaaa): .....

.....

Si, au moment de la transmission du présent certificat, un recours a été introduit contre la décision relative à des mesures de contrôle, veuillez cocher cette case : ..... ☐

Numéro de référence de la décision (si l'information est disponible) : .....

La personne concernée était en détention provisoire pendant la période suivante (le cas échéant) : .....

1. La décision porte au total sur : ..... infraction (s) présumée(s).

Résumé des faits et description des circonstances dans lesquelles l'infraction (les infractions) présumée(s) a (ont) été commise(s), y compris le lieu, la date et la nature de la participation de la personne concernée :

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

Nature et qualification juridique de l'infraction (des infractions) présumée(s) et dispositions légales applicables en vertu desquelles la décision a été prononcée :

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

2. Si les infractions présumées visées au point 1 sont constitutives d'une ou de plusieurs infractions ci-après en vertu du droit de l'Etat d'émission et punies dans l'Etat d'émission d'une peine ou d'une mesure privative de liberté d'une durée maximale d'au moins trois ans, veuillez le confirmer en cochant la (les) case(s) correspondante(s) :

- ☐ participation à une organisation criminelle;
- ☐ terrorisme;
- ☐ traite des êtres humains;
- ☐ exploitation sexuelle des enfants et pédopornographie;
- ☐ trafic de stupéfiants et de substances psychotropes;
- ☐ trafic d'armes, de munitions et d'explosifs;
- ☐ corruption;
- ☐ fraude, y compris la fraude portant atteinte aux intérêts financiers des Communautés européennes au sens de la Convention du 26 juillet 1995 relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes;
- ☐ blanchiment des produits du crime;
- ☐ faux-monnayage et contrefaçon de monnaie, y compris de l'euro;
- ☐ cybercriminalité;
- ☐ crimes contre l'environnement, y compris le trafic d'espèces animales menacées et le trafic d'espèces et d'essences végétales menacées;
- ☐ aide à l'entrée et au séjour irréguliers;
- ☐ homicide volontaire, coups et blessures graves;
- ☐ trafic d'organes et de tissus humains;
- ☐ enlèvement, séquestration et prise d'otage;
- ☐ racisme et xénophobie;
- ☐ vol organisé ou vol à main armée;
- ☐ trafic de biens culturels, y compris d'antiquités et d'œuvres d'art;
- ☐ escroquerie;
- ☐ racket et extorsion de fonds; contrefaçon et piratage de produits;
- ☐ falsification de documents administratifs et trafic de faux;
- ☐ falsification de moyens de paiement;
- ☐ trafic de substances hormonales et d'autres facteurs de croissance;
- ☐ trafic de matières nucléaires ou radioactives;
- ☐ trafic de véhicules volés;
- ☐ viol;
- ☐ incendie volontaire;
- ☐ crimes relevant de la compétence de la Cour pénale internationale;
- ☐ détournement d'avion ou de navire;
- ☐ sabotage.

3. Dans la mesure où l'infraction (les infractions) présumée(s) visée(s) au point 1 n'est (ne sont) pas couverte(s) par le point 2, ou si la décision, accompagnée du certificat, est transmise à un Etat membre qui a déclaré qu'il contrôlerait la double incrimination (article 14, paragraphe 4, de la décision-cadre), veuillez donner une description complète de l'infraction(des infractions) présumée(s) en question:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

g) Renseignements concernant la durée et la nature de la (des) mesure(s) de contrôle

1. Durée pendant laquelle la décision relative à des mesures de contrôle est applicable et si une prorogation de cette décision est possible (le cas échéant) :

.....

2. Durée provisoire pendant laquelle le suivi des mesures de contrôle devrait être nécessaire, compte tenu de toutes les circonstances de l'affaire connues au moment de la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle (à titre indicatif) :

.....

3. Nature de la (des) mesure(s) de contrôle (il est possible de cocher plusieurs cases):

- ☐ obligation pour la personne d'informer l'autorité compétente de l'Etat d'exécution de tout changement de résidence, en particulier aux fins de recevoir une convocation à une audition ou à une audience au cours d'une procédure pénale
- ☐ obligation de ne pas se rendre dans certaines localités, certains endroits ou certaines zones définies de l'Etat d'émission ou de l'Etat d'exécution
- ☐ obligation de rester en un lieu déterminé, le cas échéant durant des périodes déterminées
- ☐ obligation comportant des restrictions quant à la possibilité de quitter le territoire de l'Etat d'exécution
- ☐ obligation de se présenter à des heures précises devant une autorité spécifique
- ☐ obligation d'éviter tout contact avec certaines personnes ayant un lien avec l'infraction ou les infractions qui ont été commises
- ☐ autres mesures que l'Etat d'exécution est disposé à suivre, conformément à la notification prévue à l'article 8, paragraphe 2, de la décision-cadre

Si vous coché la case « autres mesures », veuillez préciser quelle mesure est concernée en cochant la ou les case(s) correspondante(s) :

- ☐ une obligation de ne pas se livrer à certaines activités en liaison avec l'infraction ou les infractions qui auraient été commises, notamment de ne pas exercer une profession déterminée ou ne pas exercer ses activités professionnelles dans certains secteurs

- ☐ une obligation de ne pas conduire de véhicule
- ☐ une obligation de déposer une certaine somme d'argent ou de fournir un autre type de garantie, soit en un nombre déterminé de versements, soit en une seule fois
- ☐ une obligation de se soumettre à des soins médicaux ou à une cure de désintoxication
- ☐ une obligation d'éviter tout contact avec certains objets ayant un lien avec l'infraction ou les infractions qui auraient été commises
- ☐ autre mesure (veuillez préciser) :

.....

4. Veuillez fournir une description détaillée de la (des) mesure(s) de contrôle visée(s) au point 3 :

.....  
 .....  
 .....

h) Autres circonstances pertinentes en l'espèce, y compris raisons spécifiques pour lesquelles la (les) mesure(s) de contrôle a (ont) été prononcée(s) (informations facultatives) :

Le texte de la décision est annexé au certificat.

Signature de l'autorité ayant émis le certificat et/ou de son représentant attestant l'exactitude des informations figurant dans le certificat :

.....

Nom: .....

Fonction (titre/grade): .....

Date: .....

Référence du dossier (si cette information est disponible): .....

Cachet officiel (le cas échéant) : .....

**Bijlage 2 van het ontwerp van wet inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis**

FORMULIER BEDOELD IN ARTIKEL 24 LID 2

a) Gegevens betreffende de identiteit van de onder toezicht staande persoon :

Naam: .....

Voornaam of voornamen: .....

Meisjesnaam, indien van toepassing: .....

Aliassen, indien van toepassing: .....

Geslacht: .....

Nationaliteit: .....

Persoonsnummer of socialeverzekeringsnummer (indien beschikbaar): .....

Geboortedatum: .....

Geboorteplaats: .....

Adres: .....

Taal of talen die de persoon verstaat (indien bekend): .....

b) Gegevens over de beslissing inzake toezichtmaatregelen:

Beslissing gegeven op: .....

Dossiernummer (eventueel): .....

Autoriteit die de beslissing heeft gegeven

Officiële naam: .....

Adres: .....

Het certificaat is afgegeven op: .....

Autoriteit die het certificaat heeft afgegeven: .....

Dossiernummer (eventueel): .....

c) Gegevens over de autoriteit die belast is met het bewaken van de toezichtmaatregel(en):

Officiële naam: .....

Naam van de contactpersoon: .....

Functie (titel/rang): .....

Adres: .....

Tel. (landnummer) (netnummer) .....

Fax (landnummer) (netnummer).....

E-mailadres : .....

Talen waarin kan worden gecommuniceerd :

.....

d) Inbreuk op (een) toezichtmaatregel(en) en/of andere bevindingen die kunnen leiden tot een vervolgbeslissing :

De onder a) genoemde persoon heeft de volgende toezichtmaatregel(en) niet nageleefd:

- ☐ de verplichting van de betrokkene om de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingstaat in kennis te stellen van welke wijziging van zijn verblijfplaats, met name met het oog op toezending van de oproeping om tijdens de strafprocedure in rechte te verschijnen;
- ☐ het verbod om bepaalde locaties, plaatsen of afgebakende gebieden in de beslissingsstaat of in de tenuitvoerleggingsstaat te betreden;
- ☐ de verplichting om, in voorkomend geval gedurende aangegeven perioden, op een aangegeven plaats te blijven;
- ☐ de beperking van het recht om het grondgebied van de tenuitvoerleggingsstaat te verlaten;
- ☐ de verplichting zich op gezette tijden bij een bepaalde autoriteit te melden;
- ☐ de verplichting contact met bepaalde personen te vermijden in verband met de vermeende strafbare feiten;

☐ andere maatregelen (gelieve nader te bepalen):

.....  
 .....

Beschrijving van de inbreuk(en) (plaats, datum, nadere bijzonderheden) :

.....  
 .....  
 .....

Andere bevindingen die aanleiding kunnen geven tot een vervolgbeslissing

Beschrijving:

.....  
 .....  
 .....  
 .....

e) Contactgegevens van de persoon die benaderd moet worden voor aanvullende informatie over de inbreuk :

Naam: .....

Voornaam of voornamen: .....

Adres: .....

Tel. (landnummer) (netnummer) .....

Fax (landnummer) (netnummer).....

E-mailadres : .....

Talen waarin kan worden gecommuniceerd :

.....

Handtekening van de autoriteit die het formulier afgeeft en/of haar vertegenwoordiger, waarmee de juistheid van de inhoud van het formulier wordt bevestigd:

Naam: .....

Functie (titel/rang): .....

Datum: .....

Officieel stempel (indien van toepassing): .....

**Annexe 2 au projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive<sup>1</sup>**

FORMULAIRE PREVU A L'ARTICLE 24, §2

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) | Informations relatives à l'identité de la personne faisant l'objet d'une surveillance :<br>Nom : .....<br>Prénom(s): .....<br>Nom de jeune fille, le cas échéant : .....<br>Pseudonymes, le cas échéant : .....<br>Sexe : .....<br>Nationalité: .....<br>Numéro d'identité ou numéro de sécurité sociale (si l'information est disponible): ...<br>Date de naissance : .....<br>Lieu de naissance : .....<br>Adresse : .....<br>Langue(s) que la personne comprend (si l'information est disponible): ..... |
| b) | Informations concernant la décision relative à une (des) mesure(s) de contrôle:<br><br>Décision prononcée le: .....<br>Référence du dossier (si cette information est disponible) : .....<br><br>Autorité qui a prononcé la décision<br>Nom officiel : .....<br>Adresse: .....<br><br>Date à laquelle le certificat a été établi : .....<br>Autorité qui a délivré le certificat : .....<br>Référence du dossier (si l'information est disponible) : .....                                                  |
| c) | Coordonnées de l'autorité responsable du suivi de la (des) mesure(s) de contrôle:<br>Nom officiel : .....<br>Nom de la personne à contacter : .....<br>Fonction (titre/grade) : .....<br><br>Adresse : .....<br>.....<br>Numéro de téléphone : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) : .....                                                                                                                                                                                                          |

<sup>1</sup> « Le présent certificat doit être rédigé ou traduit dans la langue officielle ou dans une des langues officielles de l'Etat membre d'exécution, ou dans toute autre langue officielle des institutions de l'Union européenne accepté par ledit Etat. »

Numéro de télécopieur : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) : .....

Adresse électronique : .....

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer : .....

d) Non-respect de la (des) mesure(s) de contrôle et/ou constatations pouvant entraîner l'adoption d'une décision ultérieure :

La personne mentionnée au point (a) n'a pas respecté la (les) mesure(s) de contrôle suivante(s) :

- ☐ obligation pour la personne d'informer l'autorité compétente de l'Etat d'exécution de tout changement de résidence, en particulier aux fins de recevoir une convocation à une audition ou à une audience au cours d'une procédure pénale
- ☐ obligation de ne pas se rendre dans certaines localités, certains endroits ou certaines zones définies de l'Etat d'émission ou de l'Etat d'exécution
- ☐ obligation de rester en un lieu déterminé, le cas échéant durant des périodes déterminées
- ☐ obligation comportant des restrictions quant à la possibilité de quitter le territoire de l'Etat d'exécution
- ☐ obligation de se présenter à des heures précises devant une autorité spécifique
- ☐ obligation d'éviter tout contact avec certaines personnes ayant un lien avec l'infraction ou les infractions qui ont été commises
- ☐ autres mesures (veuillez préciser): .....

.....

Description du (des) manquement(s) (lieu, date et circonstances précises) :

.....

.....

.....

Autres constatations pouvant entraîner une décision ultérieure :

Description des constatations: .....

.....

.....

.....

e) Coordonnées de la personne à contacter pour obtenir des informations complémentaires concernant le manquement :

Nom : .....

Prénom(s): .....

Adresse : .....

Numéro de téléphone : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....

Numéro de télécopieur : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....

Adresse électronique: .....

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer :

Signature de l'autorité ayant délivré le formulaire et/ou de son représentant attestant  
l'exactitude des informations figurant dans le formulaire: .....

Nom: .....

Fonction (titre/grade): .....

Date:.....

Cachet officiel (le cas échéant): .....

Voorontwerp van wet inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis - (v2) - 02/03/2015 14:48

## Geïntegreerde impactanalyse

### Beschrijvende fiche

#### A. Auteur

Bevoegd regeringslid

Koen Geens

Contactpersoon beleidscel

Naam : Serge De Biolley

E-mail : serge.debiolley@just.fgov.be

Tel. Nr. : +32 2 542 80 25

Overheidsdienst

FOD Justitie

Contactpersoon overheidsdienst

Naam : Amandine Honhon

E-mail : amandine.honhon@just.fgov.be

Tel. Nr. : +32 2 542 67 38

#### B. Ontwerp

Titel van de regelgeving

Voorontwerp van wet inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis

Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.

Het doel van dit voorontwerp van wet is het omzetten van het Kaderbesluit 2009/829/JBZ van de Raad van 23 oktober 2009 inzake de toepassing, tussen de lidstaten van de Europese Unie, van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis. dit kaderbesluit beoogt het vastleggen van regels waardoor een lidstaat van de Europese Unie een beslissing inzake toezichtmaatregelen uitgesproken in een andere lidstaat van de Europese Unie kan erkennen en toezicht kan houden op die maatregelen op zijn grondgebied.

Impactanalyses reeds uitgevoerd:

☐ Ja ☒ Nee

#### C. Raadpleging over het ontwerp van regelgeving

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen

De voorontwerp van wet werd uitgewerkt in samenwerking met de vertegenwoordigers van FOD Justitie (DGWL, DGPI, DGMJH), van het College van procureurs-generaal et het Federaal parket.

#### D. Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren

Voorontwerp van wet inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis - (v2) - 02/03/2015 14:48

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en referentiepersonen

Voorstel voor een Kaderbesluit van de Raad betreffende het Europees surveillancebevel in procedures tussen EU-lidstaten in afwachting van het proces, 29.8.2006, COM(2006) 468  
Effectbeoordeling : SEC(2006)1079

Voorontwerp van wet inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis - (v2) - 02/03/2015 14:48

## Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?

### 1. Kansarmoedebestrijding

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

### 2. Gelijke kansen en sociale cohesie

☒ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☐ Geen impact

Leg uit

Dit voorontwerp van wet heeft concreet tot doel om de sociale re-integratie van de vervolgte persoon te vergemakkelijken door het aanbieden van mogelijkheden om zijn familiale, taalkundige, culturele en andere banden te behouden. De bescherming van de slachtoffers en de samenleving in het algemeen is versterkt door het verzekeren van het toezicht op de verplaatsingen van de vervolgte persoon.

### 3. Gelijkheid van vrouwen en mannen

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

☒ Er zijn personen betrokken. | ☐ Personen zijn niet betrokken.

Beschrijf en meld de % vrouwen-mannen aan:

Het voorontwerp van wet is van toepassing op alle natuurlijke personen die het voorwerp uitmaken van toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis; 50%-50%

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

n/a

☐ Vink dit aan indien er verschillen zijn.

### 4. Gezondheid

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

### 5. Werkgelegenheid

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

### 6. Consumptie- en productiepatronen

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

### 7. Economische ontwikkeling

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

### 8. Investerings

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

### 9. Onderzoek en ontwikkeling

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

### 10. Kmo's

3/5

Voorontwerp van wet inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis - (v2) - 02/03/2015 14:48

#### 1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

☐ Er zijn ondernemingen (inclusief kmo's) betrokken. | ☒ Ondernemingen zijn niet betrokken.

Leg uit waarom:

Het voorontwerp van wet heeft enkel betrekking op natuurlijke personen

### 11. Administratieve lasten

☒ Ondernemingen of burgers zijn betrokken. | ☐ Ondernemingen of burgers zijn niet betrokken.

#### 1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving.

Huidige regelgeving

n/a

Ontwerp van regelgeving

n/a

☒ Vink dit aan indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige regelgeving.

☐ Vink dit aan indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving.

#### 2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

Huidige regelgeving

n/a

#### 3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

Huidige regelgeving

n/a

#### 4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

Huidige regelgeving

n/a

#### 5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

n/a

### 12. Energie

☐ Positieve impact | ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

### 13. Mobiliteit

☐ Positieve impact | ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

### 14. Voeding

☐ Positieve impact | ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

Voorontwerp van wet inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis - (v2) - 02/03/2015 14:48

#### 15. Klimaatverandering

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

#### 16. Natuurlijke hulpbronnen

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

#### 17. Buiten- en binnenlucht

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

#### 18. Biodiversiteit

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

#### 19. Hinder

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

#### 20. Overheid

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

#### 21. Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling

1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van: voedselveiligheid, gezondheid en toegang tot geneesmiddelen, waardig werk, lokale en internationale handel, inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie), mobiliteit van personen, leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling), vrede en veiligheid.

☐ Impact op ontwikkelingslanden. | ☒ Geen impact op ontwikkelingslanden.

Leg uit waarom:

Het voorontwerp van wet is beperkt tot de samenwerking tussen EU-lidstaten.

Avant-projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive - (v2) - 02/03/2015 14:48

## Analyse d'impact intégrée

### Fiche signalétique

#### A. Auteur

Membre du Gouvernement compétent

Koen Geens

Contact cellule stratégique

Nom : Serge De Biolley

E-mail : serge.debiolley@just.fgov.be

Téléphone : +32 2 542 80 25

Administration

SPF Justice

Contact administration

Nom : Amandine Honhon

E-mail : amandine.honhon@just.fgov.be

Téléphone : +32 2 542 67 38

#### B. Projet

Titre de la réglementation

Avant-projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive

Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.

L'objet du présent avant-projet de loi est de transposer la décision-cadre 2009/829/JAI du Conseil du 23 octobre 2009 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle en tant qu'alternative à la détention provisoire. Cette décision-cadre fixe les règles permettant à un Etat membre de l'Union européenne de reconnaître une décision relative à des mesures de contrôle prononcée dans un autre Etat membre de l'Union européenne et d'assurer la surveillance de ces mesures sur son territoire.

Analyses d'impact déjà réalisées :

☐ Oui ☒ Non

#### C. Consultations sur le projet de réglementation

Consultation obligatoire, facultative ou informelle

L'avant-projet de loi a été élaboré en collaboration avec des représentants du SPFJ (DGWL, DGEPI et DGMJ), du Collège des Procureurs-généraux et du Parquet fédéral.

#### D. Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact

Avant-projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive - (v2) - 02/03/2015 14:48

Statistiques, documents, institutions et personnes de référence

Proposition de décision-cadre du Conseil relative à la décision européenne de contrôle judiciaire dans le cadre des procédures pénitentielles entre les États membres de l'Union européenne, 29.8.2006, COM(2006) 468 final.

Analyse d'impact : SEC(2006)1079

Avant-projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive - (v2) - 02/03/2015 14:48

## Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?

### 1. Lutte contre la pauvreté

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

### 2. Égalité des chances et cohésion sociale

☒ Impact positif ☐ Impact négatif | ☐ Pas d'impact

Expliquez

Cet avant-projet de loi a essentiellement pour objectif de faciliter la réinsertion sociale de la personne poursuivie en lui offrant la possibilité de conserver ses liens familiaux, linguistiques, culturels et autres. La protection des victimes et de la société en général est également renforcée en assurant la surveillance des déplacements de la personne poursuivie.

### 3. Égalité des femmes et des hommes

1. Quelles personnes sont (directement et indirectement) concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

☒ Des personnes sont concernées. | ☐ Aucune personne n'est concernée.

Décrivez et indiquez le % femmes-hommes :

L'avant-projet de loi est applicable à toute personne physique à l'égard de laquelle une mesure alternative à la détention préventive a été appliquée, 50%-50%.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

n/a

☐ S'il existe des différences, cochez cette case.

### 4. Santé

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

### 5. Emploi

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

### 6. Modes de consommation et production

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

### 7. Développement économique

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

### 8. Investissements

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

### 9. Recherche et développement

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

### 10. PME

3/5

Avant-projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive - (v2) - 02/03/2015 14:48

#### 1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées ?

☐ Des entreprises (dont des PME) sont concernées. | ☒ Aucune entreprise n'est concernée.

Expliquez pourquoi :

L'avant-projet de loi a seulement trait aux personnes physiques

### 11. Charges administratives

☒ Des entreprises/citoyens sont concernés. | ☐ Les entreprises/citoyens ne sont pas concernés.

#### 1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation.

Réglementation actuelle

n/a

Réglementation en projet

n/a

☒ S'il y a des formalités et/ou des obligations dans la réglementation actuelle, cochez cette case.

☐ S'il y a des formalités et/ou des obligations pour la réglementation en projet, cochez cette case.

#### 2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?

Réglementation actuelle

n/a

#### 3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?

Réglementation actuelle

n/a

#### 4. Quelles est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?

Réglementation actuelle

n/a

#### 5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

n/a

### 12. Énergie

☐ Impact positif | ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

### 13. Mobilité

☐ Impact positif | ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

### 14. Alimentation

☐ Impact positif | ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

### 15. Changements climatiques

4/5

Avant-projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive - (v2) - 02/03/2015 14:48

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

#### 16. Ressources naturelles

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

#### 17. Air intérieur et extérieur

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

#### 18. Biodiversité

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

#### 19. Nuisances

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

#### 20. Autorités publiques

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

#### 21. Cohérence des politiques en faveur du développement

1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants : sécurité alimentaire, santé et accès aux médicaments, travail décent, commerce local et international, revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation), mobilité des personnes, environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre), paix et sécurité.

☐ Impact sur les pays en développement. | ☒ Pas d'impact sur les pays en développement.

Expliquez pourquoi :

L'avant-projet de loi est limité à la coopération entre les Etats membres de l'UE.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE  
NR. 59.215/3 VAN 31 MEI 2016**

Op 31 maart 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 31 mei 2016, een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis”.

Het voorontwerp is door de derde kamer onderzocht op 17 mei 2016. De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamer-voorzitter, Jan Smets en Koen Muylle, staatsraden, Jan Velaers en Johan Put, assessoren, en Annemie Goossens, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Frédéric Vanneste, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jan Smets, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 31 mei 2016.

\*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond<sup>1</sup>, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

\*

**STREKKING VAN HET VOORONTWERP**

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot de omzetting van het kaderbesluit 2009/829/JBZ van de Raad van 23 oktober 2009 “inzake de toepassing, tussen lidstaten van de Europese Unie, van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis” (hierna: kaderbesluit).

Het ontwerp heeft in de eerste plaats betrekking op de erkenning van beslissingen inzake toezichtmaatregelen die zijn uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis op het grondgebied van een andere lidstaat van de Europese Unie dan België en bevat regels volgens welke België toeziet op de naleving van die toezichtmaatregelen en de betrokken persoon, als hij de maatregelen niet naleeft, overlevert aan de beslissingsstaat. Daarnaast bevat het regels voor het geval het toezicht op een in België uitgesproken beslissing inzake

<sup>1</sup> Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT  
N° 59.215/3 DU 31 MAI 2016**

Le 31 mars 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 31 mai 2016, sur un avant-projet de loi “relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive”.

L'avant-projet a été examiné par la troisième chambre le 17 mai 2016. La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jan Smets et Koen Muylle, conseillers d'État, Jan Velaers et Johan Put, assesseurs, et Annemie Goossens, greffier.

Le rapport a été présenté par Frédéric Vanneste, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jan Smets, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 31 mai 2016.

\*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique<sup>1</sup> et l'accomplissement des formalités prescrites.

\*

**PORTÉE DE L'AVANT-PROJET**

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de transposer la décision-cadre 2009/829/JAI du Conseil du 23 octobre 2009 “concernant l'application, entre les États membres de l'Union européenne, du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle en tant qu'alternative à la détention provisoire” (ci-après: la décision-cadre).

Le projet concerne tout d'abord la reconnaissance des décisions relatives à des mesures de contrôle qui sont prononcées à titre d'alternative à la détention préventive sur le territoire d'un État membre de l'Union européenne autre que la Belgique et comporte des règles selon lesquelles la Belgique assure la surveillance de ces mesures de contrôle et remet la personne concernée à l'État d'émission si celle-ci ne respecte pas ces mesures. En outre, le projet règle le cas dans lequel la surveillance d'une décision, prononcée

<sup>1</sup> S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité avec les normes supérieures.

een maatregel ter vervanging van voorlopige hechtenis moet worden erkend en uitgevoerd in een andere lidstaat van de Europese Unie.

#### ALGEMENE OPMERKINGEN

3. De aan te nemen wet zal gelden naast de wet van 5 augustus 2006 “inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie”. Dienaangaande kan worden verwezen naar advies 50 113/2/V van 23 augustus 2011<sup>2</sup>, waarin het volgende werd opgemerkt:

“Toen de wet van 5 augustus 2006 “inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie” werd aangenomen, is overeengekomen dat deze het enige wettelijke en algemene kader zou vormen dat in de toekomst zou dienen als basiswet voor de omzetting van de rechtsinstrumenten van de Europese Unie aangaande de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken. In de memorie van toelichting bij de voornoemde wet wordt die bedoeling als volgt verwoord:

‘Dit ontwerp van wet strekt tot de omzetting van het kaderbesluit 2003/577/JBZ van de Raad van 22 juli 2003 inzake de tenuitvoerlegging in de Europese Unie van beslissingen tot bevestiging van voorwerpen of bewijsstukken (hierna het kaderbesluit).

De bijzonderheid van dit ontwerp van wet ligt onder andere in het feit dat de voorgestelde structuur het in het vervolg mogelijk maakt om andere wetgevend instrumenten ter omzetting van het beginsel van de wederzijdse erkenning te integreren. Deze werkwijze heeft als doel om tegemoet te komen aan bezwaren die in de praktijk zijn geformuleerd tegen de versnippering van wetgevingen. (...)

De wederzijdse erkenning wordt beschouwd als de hoeksteen van de gerechtelijke samenwerking in strafzaken en moet de mechanismen voor “traditionele” wederzijdse rechtshulp, gegrond op de dialoog tussen staten, vervangen. Om dit ambitieuze doel te bereiken, is geopteerd voor een stapsgewijze aanpak.

In dit kader is er gekozen voor de opstelling van een evolutieve structuur die het mogelijk maakt om op den duur andere toepassingen van het beginsel van de wederzijdse erkenning die momenteel binnen de Raad van de Europese Unie worden besproken te integreren. Zo worden er binnenkort kaderbesluiten verwacht met betrekking op de toepassing van

<sup>2</sup> Naar dat advies wordt ook verwezen in adv.RvS 52 552/3 van 29 januari 2013 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 21 mei 2013 “inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese unie”, *Parl. St. Kamer*, 2012-13, nr. 53-2648/001, 47-48.

en Belgique, relative à une mesure remplaçant la détention préventive doit être reconnue et exécutée dans un autre État membre de l’Union européenne.

#### OBSERVATIONS GÉNÉRALES

3. La loi dont l’adoption est envisagée, s’appliquera en parallèle avec la loi du 5 août 2006 “relative à l’application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l’Union européenne”. À cet égard, on se reportera à l’avis 50 113/2/V du 23 août 2011<sup>2</sup>, qui a formulé les observations suivantes:

“Lors de son adoption, il fut convenu que la loi du 5 août 2006 “relative à l’application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l’Union européenne” constituerait le cadre législatif unique et global qui servirait, à l’avenir, de réceptacle à la transposition des instruments juridiques de l’Union européenne consacrés à la reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale. L’exposé des motifs de la loi précitée énonçait cette intention de la manière suivante:

‘L’objet du présent projet de loi est de transposer la décision-cadre 2003/577/JAI du Conseil du 22 juillet 2003 relative à l’exécution dans l’Union européenne des décisions de gel de biens ou d’éléments de preuve (ci-après la décision-cadre).

Son originalité réside également dans la structure proposée qui permettra d’intégrer par la suite les autres législations mettant en œuvre le principe de reconnaissance mutuelle. Cette démarche vise à rencontrer la préoccupation exprimée par les praticiens de lutter contre l’éparpillement des législations [...].

La reconnaissance mutuelle est considérée comme la pierre angulaire de la coopération judiciaire pénale et doit remplacer les mécanismes d’entraide “classique” basés sur le dialogue entre États. Une démarche progressive a été retenue pour réaliser cet objectif ambitieux.

Dans ce contexte, il a été opté pour la mise en place d’une structure évolutive qui permettra d’intégrer à terme les autres applications du principe de reconnaissance mutuelle actuellement en gestation au sein du Conseil de l’Union européenne. Sont, par exemple, attendues prochainement des décisions-cadre relatives à l’application du principe de

<sup>2</sup> Il est également fait référence à cet avis dans l’avis C.E. 52 552/3 du 29 janvier 2013 sur un avant-projet devenu la loi du 21 mai 2013 “relative à l’application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un État membre de l’Union européenne”, *Doc. parl., Chambre*, 2012-13, n° 53-2648/001, pp. 47-48.

het beginsel van de wederzijdse erkenning op verbeurdverklaringen en geldelijke boetes<sup>3</sup>.

Die bedoeling blijkt uit het lange en alomvattende opschrift van de genoemde wet, alsook uit artikel 2 van die wet, luidende:

‘Art. 2. § 1. Deze wet regelt, in de betrekkingen tussen België en de andere lidstaten van de Europese Unie, de wijze waarop beslissingen genomen in het kader van een strafrechtspleging door een rechterlijke autoriteit die bevoegd is volgens het recht van de beslissingsstaat dienen uitgevoerd te worden, en de wijze waarop zulke beslissingen door de Belgische rechterlijke autoriteiten dienen overgemaakt te worden.

§ 2. In de zin van deze wet, onder de beslissingsstaat moet worden verstaan lidstaat van de Europese Unie in welke een rechterlijke beslissing is genomen. Onder de tenuitvoerleggingstaat moet worden verstaan lidstaat van de Europese Unie waaraan een rechterlijke beslissing voor tenuitvoerlegging is toegezonden.

§ 3. Voorlopig en tot aan de omzetting van andere kaderbesluiten van de Raad van de Europese Unie ter toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning, moet, voor de toepassing van deze wet, onder deze termen “rechterlijke beslissing” worden verstaan, “rechterlijke beslissing met als doel de inbeslagneming van een goed”.

Het voorontwerp dat thans voor advies aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State is voorgelegd houdt impliciet in dat afgezien wordt van het oorspronkelijke opzet van de wet van 5 augustus 2006. Ter wille van de duidelijkheid is het dan ook geraden het opschrift van die wet te wijzigen zodat het overeenstemt met de beperkte strekking die deze wet verder zal behouden, en de nodige aanpassingen aan te brengen in de tekst van het voornoemde artikel 2.<sup>4</sup>

Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* ten aanzien van het voorliggende ontwerp.

4. In het ontwerp is niet voorzien in rechtsmiddelen tegen beslissingen van het openbaar ministerie, dat in vele gevallen voor België als de bevoegde autoriteit wordt aangewezen. Hoewel het kaderbesluit daartoe geen verplichting inhoudt, moet erop worden gewezen dat sommige van de zo-even genoemde beslissingen belangrijke gevolgen kunnen hebben voor de situatie van de betrokken personen en in bepaalde gevallen zelfs een weerslag zouden kunnen hebben op hun subjectieve rechten. In die gevallen zou in een afdoende rechtsbescherming dienen te worden voorzien. Zulks klem

<sup>3</sup> Voetnoot 1 uit het geciteerde advies: *Parl.St.* Kamer 2005-06, nr. 51-2106/1, 4 en 6. Zie ook de inleidende uiteenzetting van de minister van Justitie, *ibid.*, nr. 51-2106/2, 3, en de inleidende uiteenzetting van de minister van Justitie, *Parl.St.* Senaat 2005-06, nr. 3-1672/2, 2.

<sup>4</sup> Adv.RvS 50 113/2/V van 23 augustus 2011 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 15 mei 2012 “inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op de vrijheidsbenemende straffen of maatregelen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie”, *Parl.St.* Kamer 2011-12, nr. 53-1796/001, 51-52.

reconnaissance mutuelle aux décisions de confiscations et aux sanctions pécuniaires<sup>3</sup>.

Cette intention ressort de l'intitulé large et englobant de la loi précitée, ainsi que de son article 2, aux termes duquel:

‘Art. 2. § 1<sup>er</sup>. La présente loi régit, dans les relations entre la Belgique et les autres États membres de l'Union européenne, les modalités d'exécution des décisions prises dans le cadre d'une procédure pénale par une autorité judiciaire compétente selon le droit de l'État d'émission, et les modalités à respecter par les autorités judiciaires belges pour la transmission de pareilles décisions.

§ 2. Au sens de la présente loi, l'État d'émission s'entend de l'État membre de l'Union européenne dans lequel a été rendue une décision judiciaire. L'État d'exécution s'entend de l'État membre de l'Union européenne auquel une décision judiciaire a été transmise aux fins de son exécution.

§ 3. À titre transitoire et jusqu'à la transposition d'autres décisions-cadre du Conseil de l'Union européenne faisant application du principe de reconnaissance mutuelle, il y a lieu d'entendre, pour l'application de la présente loi, les termes “décision judiciaire” par “décision judiciaire tendant à la saisie d'un bien”.

L'avant-projet présentement soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État implique, de manière implicite, la renonciation à cette vocation initiale de la loi du 5 août 2006. En conséquence et dans un souci de clarté, il s'indiquerait de modifier l'intitulé de ladite loi aux fins de le faire correspondre à l'objet réduit qui détermine le sien, et d'apporter les adaptations nécessaires au texte de l'article 2 précité.<sup>4</sup>

La même observation s'applique *mutatis mutandis* au projet à l'examen.

4. Le projet ne prévoit pas de voies de recours contre les décisions du ministère public qui, dans de nombreux cas, est désigné comme l'autorité compétente pour la Belgique. Bien que la décision-cadre ne comporte pas d'obligation en ce sens, il faut souligner que certaines des décisions précitées peuvent avoir des conséquences importantes pour la situation des personnes concernées et, dans certains cas, pourraient même avoir une incidence sur leurs droits subjectifs. Dans de telles situations, il faudrait prévoir une protection juridictionnelle adéquate. Cette constatation s'impose d'autant plus que

<sup>3</sup> Note de bas de page 1 de l'avis cité: *Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, n° 51-2106/1, pp. 4 et 6. Voir également l'exposé introductif de la ministre de la Justice, *ibid.*, n° 51-2106/2, p. 3, ainsi que l'exposé introductif de la ministre de la Justice, *Doc. parl.*, Sénat, 2005-2006, n° 3-1672/2, p. 2.

<sup>4</sup> Avis C.E. 50 113/2/V du 23 août 2011 sur un projet devenu la loi du 15 mai 2012 “relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux peines ou mesures privatives de liberté prononcées dans un État membre de l'Union européenne”, *Doc. parl.*, Chambre, 2011-12, n° 53-1796/001, pp. 51-52.

des te meer nu met de aan te nemen wet recht van de Europese Unie wordt geïmplementeerd. In dat verband dient te worden gewezen op artikel 19, lid 1, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, op grond waarvan de lidstaten dienen te voorzien in de nodige rechtsmiddelen om daadwerkelijke rechtsbescherming inzake de onder het recht van de Europese Unie vallende gebieden te verzekeren<sup>5</sup>, en op artikel 47, lid 1, van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, op grond waarvan eenieder wiens door het recht van de Europese Unie gewaarborgde rechten en vrijheden zijn geschonden, recht heeft op een doeltreffende voorziening in rechte.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Artikel 1

5. In artikel 1 van het ontwerp dient te worden verwezen naar artikel 74 van de Grondwet in plaats van naar artikel 78 ervan. Ook de memorie van toelichting, waarin nog wordt verwezen naar de voor de herziening van de Grondwet van 6 januari 2014 geldende bevoegdheden van de Senaat, dient te worden aangepast.

### Artikel 2

6. Artikel 2 van het ontwerp bevat slechts een vermelding van het onderwerp van de ontworpen regeling<sup>6</sup>, die weinig meerwaarde biedt, en een omschrijving van de (letterlijk uit het kaderbesluit overgenomen) doelstellingen die ermee worden beoogd. Zulke niet-normatieve bepalingen worden beter uit de tekst zelf van het ontwerp weggelaten en in de memorie van toelichting opgenomen. In artikel 2 van het ontwerp zou er eventueel wel gewag van kunnen worden gemaakt dat de aan te nemen wet strekt tot de omzetting van het kaderbesluit, al bevat dat besluit daartoe geen verplichting.

### Artikel 3

7. In een definitie mogen geen regelgevende elementen worden opgenomen, wat in artikel 3, 5°, van het ontwerp wel het geval is. Die bepaling zou moeten worden beperkt tot een omschrijving van het begrip “certificaat”, terwijl de inhoud en de vereisten waaraan het certificaat dient te voldoen, in een afzonderlijk artikel dienen te worden geregeld.

### Artikel 4

8. Artikel 4 van het ontwerp bevat een opsomming van de toezichtmaatregelen waarop de aan te nemen wet van toepassing is. Die opsomming komt overeen met de opsomming die

<sup>5</sup> Dit impliceert dat er tevens een mogelijkheid dient te zijn om via de prejudiciële procedure het kaderbesluit te laten uitleggen door het Hof van Justitie of zijn geldigheid door dat Hof te laten beoordelen, wat het bestaan van de mogelijkheid tot jurisdictionele toetsing van de in het ontwerp bedoelde beslissingen veronderstelt.

<sup>6</sup> Die overigens niet is betrokken op de Belgische regelgeving.

la loi à adopter met en œuvre le droit de l'Union européenne. À cet égard, il convient de se reporter à l'article 19, paragraphe 1, deuxième alinéa, du Traité sur l'Union européenne, en vertu duquel les États membres doivent établir les voies de recours nécessaires pour assurer une protection juridictionnelle effective dans les domaines couverts par le droit de l'Union européenne<sup>5</sup>, et à l'article 47, paragraphe 1, de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, en vertu duquel toute personne dont les droits et libertés garantis par le droit de l'Union européenne ont été violés a droit à un recours effectif devant un tribunal.

## EXAMEN DU TEXTE

### Article 1<sup>er</sup>

5. L'article 1<sup>er</sup> du projet doit viser l'article 74 et non l'article 78 de la Constitution. L'exposé des motifs, qui fait encore référence aux compétences du Sénat antérieures à la révision de la Constitution du 6 janvier 2014, doit également être adapté.

### Article 2

6. L'article 2 du projet se borne à mentionner l'objet de la réglementation en projet<sup>6</sup>, ce qui n'apporte qu'une faible valeur ajoutée, et à définir les objectifs qu'elle poursuit (empruntés littéralement à la décision-cadre). Mieux vaudrait omettre pareilles dispositions non normatives du texte même du projet et les insérer dans l'exposé des motifs. Toutefois, l'article 2 du projet pourrait éventuellement mentionner que la loi à adopter vise à transposer la décision-cadre, même si cette décision ne comporte pas d'obligation en ce sens.

### Article 3

7. Une définition ne peut pas comporter d'éléments réglementaires, ce qui est pourtant le cas à l'article 3, 5°, du projet. Cette disposition devrait se limiter à définir la notion de “certificat”, le contenu du certificat et les exigences auxquelles il doit satisfaire devant être réglés dans un article distinct.

### Article 4

8. L'article 4 du projet comporte une énumération des mesures de contrôle auxquelles s'applique la loi à adopter. Cette énumération correspond à celle qui figure à

<sup>5</sup> Ce qui implique de prévoir également la possibilité que la Cour de Justice, dans le cadre de la procédure préjudicielle, interprète la décision-cadre ou en apprécie la validité, ce qui suppose l'existence de la possibilité d'un contrôle juridictionnel des décisions visées dans le projet.

<sup>6</sup> Qui, au demeurant, n'est pas appréciée à la lumière du droit belge.

is opgenomen in artikel 8, lid 1, van het kaderbesluit. Zo het de bedoeling is met toepassing van artikel 8, lid 2, van het kaderbesluit de maatregelen waarop kan worden toegezien uit te breiden, zoals de gemachtigde lijkt aan te geven, dient in het ontwerp te worden bepaald om welke maatregelen het gaat<sup>7</sup>.

9. In de inleidende zin van artikel 4 van het ontwerp schrijven men beter “wanneer de beslissing inzake toezichtmaatregelen<sup>8</sup> een van de volgende maatregelen bevat”.

10. In de Franse tekst van artikel 4, 2°, van het ontwerp wordt beter geschreven “*interdiction de*” in plaats van “*obligation de ne pas*”<sup>9</sup>.

11. Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting te verduidelijken of artikel 4, 3°, van het ontwerp ook betrekking heeft op vormen van elektronisch toezicht.

#### Artikel 6

12. Op de vraag wie de bevoegde Belgische autoriteiten zijn in de zin van artikel 6 van het ontwerp, antwoordde de gemachtigde wat volgt:

*“La référence aux autorités compétentes belges telle que mentionnée à l’art. 6 vise les autorités compétentes dans le cadre de la procédure pénale belge et peuvent dès lors inclure, outre les autorités désignées aux art. 9 et 10 comme compétentes pour l’accord préalable et pour la reconnaissance et la surveillance des mesures de contrôle (le ministre de la justice et le ministère public), les maisons de Justice.”*

Het verdient aanbeveling deze toelichting in de memorie van toelichting op te nemen.

13. In de Nederlandse tekst van artikel 6, § 2, van het ontwerp schrijven men “De bevoegde Belgische autoriteiten wisselen met de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaat alle nuttige informatie uit ...”. Het opleggen van een gelijkaardige verplichting ten aanzien van buitenlandse autoriteiten kan immers niet door de Belgische wetgever gebeuren, maar dient door de wetgevers van de andere lidstaten van de Europese Unie te gebeuren ter omzetting van het kaderbesluit.

14. Er dient in artikel 6, § 2, 2°, van het ontwerp te worden gespecificeerd wat wordt bedoeld met “belangrijke informatie uit het centraal strafregister”.

#### Artikel 7

15. Het bepaalde in artikel 7 van het ontwerp kan slechts betrekking hebben op het geval dat België de beslissingsstaat is (in het omgekeerde geval dienen de andere lidstaten van

l’article 8, paragraphe 1, de la décision-cadre. S’il est envisagé, en application de l’article 8, paragraphe 2, de la décision-cadre, d’étendre les mesures qui peuvent être suivies, comme le délégué semble l’indiquer, le projet doit préciser de quelles mesures il s’agit<sup>7</sup>.

9. Dans la phrase introductive de l’article 4 du projet, mieux vaudrait écrire “lorsque la décision relative à des mesures de contrôle<sup>8</sup> comporte une des mesures suivantes”.

10. Dans le texte français de l’article 4, 2°, du projet, mieux vaudrait écrire “interdiction de” au lieu de “obligation de ne pas”<sup>9</sup>.

11. Il est recommandé de préciser dans l’exposé des motifs si l’article 4, 3°, du projet concerne également les formes de surveillance électronique.

#### Article 6

12. À la question de savoir quelles sont les autorités compétentes belges au sens de l’article 6 du projet, le délégué a répondu ce qui suit:

*“La référence aux autorités compétentes belges telle que mentionnée à l’art. 6 vise les autorités compétentes dans le cadre de la procédure pénale belge et peuvent dès lors inclure, outre les autorités désignées aux art. 9 et 10 comme compétentes pour l’accord préalable et pour la reconnaissance et la surveillance des mesures de contrôle (le ministre de la justice et le ministère public), les maisons de Justice.”*

Il est recommandé de faire figurer cette précision dans l’exposé des motifs.

13. Dans le texte néerlandais de l’article 6, § 2, du projet, on écrira “*De bevoegde Belgische autoriteiten wisselen met de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaat alle nuttige informatie uit ...*”. En effet, il n’appartient pas au législateur belge d’imposer une obligation analogue aux autorités étrangères, mais c’est aux législateurs des autres États membres de l’Union européenne qu’il revient de le faire en transposant la décision-cadre.

14. L’article 6, § 2, 2°, du projet devra préciser ce que l’on entend par “les informations pertinentes extraites du casier judiciaire central”.

#### Article 7

15. L’article 7 du projet ne peut concerner que le cas où la Belgique est l’État d’émission (dans le cas inverse, il appartient aux autres États membres de l’Union européenne

<sup>7</sup> De toepassing van artikel 13 van het ontwerp kan daartoe, anders dan de gemachtigde voorhoudt, niet leiden.

<sup>8</sup> Zie artikel 3, 1°, van het ontwerp.

<sup>9</sup> Het gegeven dat ook de Franse tekst van het kaderbesluit gebrek is, verplicht er niet toe dat gebrek over te nemen. In de Nederlandse tekst van artikel 8, lid 1, b), van het kaderbesluit wordt overigens het woord “verbod” gehanteerd.

<sup>7</sup> Contrairement à ce que soutient le délégué, l’application de l’article 13 du projet ne permet pas d’atteindre cet objectif.

<sup>8</sup> Voir l’article 3, 1°, du projet.

<sup>9</sup> La circonstance que le texte français de la décision-cadre est également imparfait n’impose pas de reproduire cette imperfection. Au demeurant, le texte néerlandais de l’article 8, paragraphe 1, b), de la décision-cadre, utilise le mot “*verbod*”.

de Europese Unie gelijkaardige bepalingen aan te nemen). Artikel 7 van het ontwerp hoort derhalve, in een aangepaste redactie, thuis in hoofdstuk 4 van het ontwerp.

#### Artikelen 9, 10 en 12

16. In de artikelen 9, 10 en 12, 8°, van het ontwerp schrijven men telkens “minister bevoegd voor justitie” in plaats van “minister van Justitie”.

17. Men vervange in artikel 9, § 2, 2°, van het ontwerp het woord “vestiging” door het woord “verblijf”, dat een ruimere draagwijdte heeft.

#### Artikel 11

18. In de memorie van toelichting wordt erop gewezen dat artikel 11 van het ontwerp is geïnspireerd op een gelijkaardige regeling inzake het Europese aanhoudingsbevel, die is opgenomen in artikel 5 van de wet van 19 december 2003 “betreffende het Europees aanhoudingsbevel”. In de memorie van toelichting bij het ontwerp dat heeft geleid tot die wet wordt over de in paragraaf 2 van dat artikel opgenomen gelijkaardige lijst het volgende vooropgesteld:

“Artikel 5, § 2, bevat overeenkomstig artikel 2 van het kaderbesluit een uitzondering op de handhaving van de dubbele strafbaarstelling. Aldus wordt voor tweeëndertig strafbare feiten die in een lijst zijn opgesomd, de dubbele strafbaarheid niet nagegaan, voor zover zij in de uitvaardigende staat strafbaar zijn met een maximale gevangenisstraf van minimaal drie jaar. De reden daarvoor is dat de in deze lijst opgenomen feiten van prioritair belang zijn in het kader van de harmonisatie op het vlak van de Europese Unie (vastgelegd in het Verdrag van Amsterdam, de conclusies van de Europese Raad te Tampere of de bijlage bij de Europol-overeenkomst) of betrekking hebben op fundamentele schendingen van het strafrecht van alle lidstaten, waarbij er weinig kans is dat het probleem van de dubbele strafbaarstelling zich voordoet, temeer daar zij bovendien strafbaar moeten zijn met een gevangenisstraf van een bepaalde duur in de staat waarin het aanhoudingsbevel is uitgevaardigd. Er moet worden opgemerkt dat derhalve in de tekst geen gewag wordt gemaakt van de opheffing van de dubbele strafbaarstelling, maar van het gegeven dat de dubbele strafbaarstelling van het feit niet wordt nagegaan.

De in de lijst opgenomen strafbare feiten worden niet strafrechtelijk omschreven, maar worden generisch beschouwd en hebben betrekking op een aantal takken van de criminaliteit. De uitvoerende rechterlijke autoriteit moet op generisch vlak derhalve nagaan of het feit waarop het aanhoudingsbevel betrekking heeft, in de lijst voorkomt. Zij gaat over tot dit onderzoek op grond van de toelichting bij de feiten die moet worden opgenomen in het formulier van het aanhoudingsbevel (zoals bepaald in artikel 16, § 1, 3°, van het ontwerp).

Zodra de uitvoerende rechterlijke autoriteit vaststelt dat het feit op de lijst voorkomt, is zij gehouden tot de inachtneming van de omschrijving van de desbetreffende strafbare feiten

d’adopter des dispositions similaires). L’article 7 du projet doit dès lors figurer, dans une rédaction adaptée, dans le chapitre 4 du projet.

#### Articles 9, 10 et 12

16. Dans les articles 9, 10 et 12, 8°, du projet, on écrira chaque fois “ministre qui a la Justice dans ses attributions” au lieu de “ministre de la Justice”.

17. Dans l’article 9, § 2, 2°, du projet, on remplacera le mot “établissement” par le mot “séjour”, qui a une portée plus large.

#### Article 11

18. L’exposé des motifs souligne que l’article 11 du projet s’inspire d’un dispositif analogue relatif au mandat d’arrêt européen, inscrit à l’article 5 de la loi du 19 décembre 2003 “relative au mandat d’arrêt européen”. À propos de la liste similaire figurant dans le paragraphe 2 de cet article, l’exposé des motifs du projet qui a donné lieu à cette loi mentionne ce qui suit:

“Le deuxième paragraphe de l’article 5 contient quant à lui conformément à l’article 2 de la décision-cadre, l’exception au maintien de la double incrimination. Ainsi, il n’y aura pas de contrôle de la double incrimination du fait pour trente deux infractions énumérées dans une liste, pour autant qu’elles soient punissables dans l’État d’émission d’une peine privative de liberté d’un maximum d’au moins trois ans. L’idée est que les faits contenus dans cette liste sont des domaines prioritaires de l’harmonisation sur le plan de l’Union européenne (prévus par le Traité d’Amsterdam, les conclusions du Conseil européen de Tampere ou l’annexe à la convention Europol) ou visent des infractions essentielles du droit pénal de tous les États membres, de sorte que la question de la double incrimination risque peu de s’y poser, *a fortiori* s’ils doivent en outre être punissables d’une peine privative de liberté d’un certain taux dans l’État où le mandat d’arrêt est émis. Il est à noter que le texte ne parle pas, pour cette raison, de suppression de la double incrimination, mais d’absence de contrôle de la double incrimination du fait.

Les infractions contenues dans la liste ne sont pas qualifiées pénalement, mais sont visées de façon générique et recouvrent des champs de la criminalité. Il appartiendra dès lors à l’autorité judiciaire d’exécution de contrôler que, sur le plan générique, le fait qui est à la base du mandat d’arrêt est un de ceux contenus dans la liste. Il procédera à cet examen sur la base de l’exposé des faits qui devra être contenu dans le formulaire du mandat d’arrêt (c’est ce que prévoit l’article 16, § 1<sup>er</sup>, 3° du projet).

Dès lors que l’autorité judiciaire d’exécution aura constaté que le fait est bien couvert par la liste, elle sera tenue par la définition donnée des infractions en question par le droit de

in het recht van de uitvaardigende staat, te weten van de constitutieve bestanddelen zoals die zijn omschreven in die wetgeving, en gaat zij de dubbele strafbaarstelling van het feit niet na”<sup>10</sup>.

Teneinde de draagwijdte van de in artikel 11, § 2, van het ontwerp opgenomen lijst te verduidelijken, verdient het aanbeveling om in de memorie van toelichting bij die ontworpen bepaling een gelijkaardige commentaar op te nemen.

19. Gelet op de draagwijdte van de in artikel 11, § 2, van het ontwerp opgenomen lijst (zie de vorige opmerking), wordt in die bepaling het best zo veel mogelijk aangesloten bij de terminologie van artikel 14, lid 1, van het kaderbesluit<sup>11</sup>.

Zo schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 11, § 2, 12°, “bedreigde planten- en boomsoorten” in plaats van “bedreigde plantensoorten”, en schrapse men in de Franse tekst telkens het woord “*illicite*”, schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 11, § 2, 14°, “moord en doodslag” in plaats van “opzettelijke doodslag”<sup>12</sup> en in de Franse tekst “*meurtre et assassinat*” in plaats van “*homicide volontaire*”, schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 11, § 2, 16°, “wederrechtelijke vrijheidsberoving” in plaats van “opsluiting”, en in de Nederlandse tekst van artikel 11, § 2, 22°, “productpiraterij” in plaats van “ongeoorloofde productie van goederen”.

#### Artikel 12

20. Er is een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 12, 3°, van het ontwerp, waar in de Nederlandse tekst gewag wordt gemaakt van “de feiten die ten grondslag liggen aan het vonnis en, in voorkomend geval, de probatiebeslissing”, terwijl in de Franse tekst staat geschreven “*des faits sur lesquels porte la décision relative à des mesures de contrôle*”. Gelet op het gegeven dat het gaat om toezichtmaatregelen die worden genomen ter vervanging van de voorlopige hechtenis, en niet om bij vonnis ten gronde of bij “probatiebeslissing” opgelegde toezichtmaatregelen, is de Franse tekst correct en dient de Nederlandse tekst daaraan te worden aangepast.

21. In de Nederlandse tekst van artikel 12, 4°, van het ontwerp schrijve men, zoals in artikel 4, 4°, van de wet van 19 december 2003 “betreffende het Europees aanhoudingsbevel”, en de Belgische gerechten bevoegd zijn om kennis te nemen van de feiten” in plaats van “en

<sup>10</sup> Parl.St. Kamer 2003-04, nr. 51-279/001, 13-14.

<sup>11</sup> De onderscheiden taalversies van die bepaling uit het kaderbesluit zijn evenwel op sommige punten zelf discordant. Gelet op het internrechtelijke vereiste van volledige overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst zal in die gevallen toch voor een uniforme terminologie moeten worden gekozen, aan de hand van de gebruikelijke methoden om de juiste draagwijdte van de meertalige tekst te bepalen in het geval van zulke discordanties..

<sup>12</sup> Gelet op de in de Nederlandse tekst van artikel 393 van het Strafwetboek opgenomen definitie van “doodslag” wordt dit misdrijf steeds opzettelijk gepleegd, zodat de toevoeging “opzettelijke” doelloos is.

l’État d’émission, c’est-à-dire par les éléments constitutifs tels qu’ils sont prévus par cette législation et elle ne procédera pas au contrôle de la double incrimination du fait”<sup>10</sup>.

Afin de préciser la portée de la liste inscrite à l’article 11, § 2, du projet, il est recommandé que l’exposé des motifs commente de manière analogue cette disposition en projet.

19. Eu égard à la portée de la liste figurant à l’article 11, § 2, du projet (voir l’observation précédente), il est préférable que cette disposition se rapproche autant que possible de la terminologie de l’article 14, paragraphe 1, de la décision-cadre<sup>11</sup>.

Ainsi, dans le texte néerlandais de l’article 11, § 2, 12°, on écrira “*bedreigde planten- en boomsoorten*” au lieu de “*bedreigde plantensoorten*”, et dans le texte français, on supprimera chaque fois le mot “*illicite*”, dans le texte néerlandais de l’article 11, § 2, 14°, on écrira “*moord en doodslag*” au lieu de “*opzettelijke doodslag*”<sup>12</sup> et dans le texte français “*meurtre et assassinat*” au lieu de “*homicide volontaire*”, dans le texte néerlandais de l’article 11, § 2, 16°, on écrira “*wederrechtelijke vrijheidsberoving*” au lieu de “*opsluiting*”, et dans le texte néerlandais de l’article 11, § 2, 22°, “*productpiraterij*” au lieu de “*ongeoorloofde productie van goederen*”.

#### Article 12

20. Il y a une discordance entre les textes français et néerlandais de l’article 12, 3°, du projet, le texte français mentionnant “des faits sur lesquels porte la décision relative à des mesures de contrôle”, tandis que le texte néerlandais porte sur “*de feiten die ten grondslag liggen aan het vonnis en, in voorkomend geval, de probatiebeslissing*”. S’agissant de mesures de contrôle qui sont prises en tant qu’alternative à la détention provisoire, et non pas de mesures de contrôle imposées par un jugement au fond ou une décision de probation, c’est le texte français qui est correct et le texte néerlandais doit être aligné sur ce dernier.

21. Dans le texte néerlandais de l’article 12, 4°, du projet, on écrira, comme dans l’article 4, 4°, de la loi du 19 décembre 2003 “relative au mandat d’arrêt européen”, “*en de Belgische gerechten bevoegd zijn om kennis te nemen van de feiten*” au lieu de “*en heeft betrekking op feiten waarvoor*”

<sup>10</sup> Doc. parl., Chambre, 2003-04, n° 51-279/001, pp. 13-14.

<sup>11</sup> Les différentes versions linguistiques de cette disposition de la décision-cadre sont toutefois elles-mêmes discordantes sur certains points. Le droit interne exigeant qu’il y ait une concordance parfaite entre les textes français et néerlandais, il faudra néanmoins opter pour une terminologie uniforme, en recourant, lorsqu’il y a de telles discordances, aux méthodes usuelles permettant de déterminer la portée exacte du texte multilingue.

<sup>12</sup> Eu égard à la définition de “*doodslag*” mentionnée dans le texte néerlandais de l’article 393 du Code pénal, cette infraction est toujours commise intentionnellement, de sorte qu’il est inutile d’y ajouter “*opzettelijke*”.

heeft betrekking op feiten waarvoor de Belgische gerechten bevoegd zijn” en in de Franse tekst “*et les faits relèvent*” in plaats van “*et concerne de faits relevant*”.<sup>13</sup>

22. De verwijzing naar artikel 5, § 2, in artikel 12, 7°, van het ontwerp is niet correct en dient, zoals de gemachtigde bevestigt, te worden vervangen door een verwijzing naar artikel 5, § 3.

23. De in 5° en 6° van artikel 12 van het ontwerp opgenomen weigeringsgronden komen niet voor in het (corresponderende) artikel 15 van het kaderbesluit. Volgens de door de gemachtigde bezorgde concordantietabel zouden die bepalingen de omzetting vormen van de artikelen 3 en 5 van het kaderbesluit. Al zou men kunnen vooropstellen dat aldus volle uitwerking wordt gegeven aan die laatste artikelen, is het toch niet geheel evident om nieuwe weigeringsgronden toe te voegen aan die welke zijn opgenomen in het kaderbesluit. Teneinde over deze kwestie meer zekerheid te krijgen, wordt het best contact opgenomen met de bevoegde diensten van de Europese Commissie.

#### Artikel 13

24. Artikel 13, § 1, 2°, van het ontwerp spoort noch met artikel 15, lid 1, h), van het kaderbesluit, waarin gewag wordt gemaakt van een verplichting tot weigering van overlevering, noch, zeker in de Nederlandse tekst, met de inleidende zin van artikel 13, § 1, van het ontwerp. De eerstgenoemde bepaling dient te worden herschreven zodat ze in overeenstemming zou zijn met het kaderbesluit.

25. Het is niet duidelijk of de tweede zin van artikel 13, § 3, van het ontwerp al dan niet een lid vormt. Wanneer dat niet zo is, dient die zin onmiddellijk aan te sluiten bij de vorige zin. Wanneer dat wel zo is, dient dat typografisch beter tot uiting te komen.

#### Artikel 14

26. In artikel 14 van het ontwerp schrijft men “openbaar ministerie bij de rechtbank van het arrondissement waarin de plaats is gelegen waar” in plaats van “openbaar ministerie van de plaats waar”.

#### Artikel 15

27. In artikel 15, § 1 (lees: eerste lid)<sup>14</sup>, van het ontwerp schrijft men “Wanneer het aan het openbaar ministerie

<sup>13</sup> Zoals overigens in artikel 10, 4°, van het voorontwerp van wet “betreffende het Europees beschermingsbevel”, waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, eveneens om advies is verzocht (zaak met rolnummer 59 217/3).

<sup>14</sup> Een indeling in paragrafen is niet raadzaam wanneer elke paragraaf slechts uit één lid bestaat en deze indeling niet kan bijdragen tot een meer duidelijke voorstelling van het ingedeelde artikel.

de Belgische gerechten bevoegd zijn” et dans le texte français “*et les faits relèvent*” au lieu de “*et concerne des faits relevant*”<sup>13</sup>.

22. La référence à l'article 5, § 2, figurant à l'article 12, 7°, du projet n'est pas correcte et doit, comme le confirme le délégué, être remplacée par une référence à l'article 5, § 3.

23. Les motifs de refus visés aux 5° et 6° de l'article 12 du projet n'apparaissent pas dans l'article 15 (correspondant) de la décision-cadre. Selon la table de concordance fournie par le délégué, ces dispositions transposeraient les articles 3 et 5 de la décision-cadre. Même si on pourrait soutenir qu'il est ainsi donné plein effet à ces derniers articles, il n'est cependant pas tout à fait évident que de nouveaux motifs de refus puissent être ajoutés à ceux prévus par la décision-cadre. Afin d'obtenir plus de certitude à ce sujet, mieux vaudrait prendre contact avec les services compétents de la Commission européenne.

#### Article 13

24. L'article 13, § 1<sup>er</sup>, 2°, du projet ne s'accorde ni avec l'article 15, paragraphe 1, h), de la décision-cadre, qui fait mention d'une obligation de refus de remise, ni, en tout cas dans le texte néerlandais, avec la phrase introductive de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, du projet. La première disposition citée doit être réécrite pour la mettre en conformité avec la décision-cadre.

25. On n'aperçoit pas clairement si la deuxième phrase de l'article 13, § 3, du projet constitue ou non un alinéa. Dans la négative, cette phrase doit être immédiatement rattachée à la phrase précédente. Dans l'affirmative, il faut faire apparaître cet alinéa plus clairement sur le plan typographique.

#### Article 14

26. À l'article 14 du projet, on écrira “ministère public près le tribunal de l'arrondissement dans lequel est situé le lieu de la résidence légale et habituelle de l'intéressé ou, à défaut, le lieu où celui-ci souhaite résider” au lieu de “ministère public du lieu de résidence légale et habituelle de l'intéressé ou, à défaut, du lieu où celui-ci souhaite résider”.

#### Article 15

27. À l'article 15, § 1<sup>er</sup> (lire: alinéa 1<sup>er</sup>)<sup>14</sup>, du projet, on écrira “Lorsque le certificat adressé au ministère public n'est pas

<sup>13</sup> Comme d'ailleurs dans l'article 10, 4°, de l'avant-projet de loi “relatif à la décision de protection européenne”, sur lequel l'avis du Conseil d'État, section de législation, a également été demandé (affaire référencée sous le numéro 59 217/3).

<sup>14</sup> Une division en paragraphes n'est pas indiquée lorsque chaque paragraphe ne comporte qu'un seul alinéa et que cette division ne peut contribuer à une présentation plus claire de l'article divisé.

gerichte certificaat niet in het Nederlands, het Frans, het Duits of het Engels is gesteld, wordt het in één van deze talen vertaald door (...). Wanneer de originele beslissing inzake toezichtmaatregelen reeds in één van deze talen is gesteld, is het uiteraard doelloos om in een vertaling te voorzien.<sup>15</sup>

28. Aangezien het Engels in België geen officiële taal is, dient het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie op de hoogte gebracht te worden van de mogelijkheid om het certificaat ook in die taal aan het openbaar ministerie te bezorgen, overeenkomstig artikel 14 van het kaderbesluit.

#### Artikel 17

29. In de eerste alinea bij de commentaar over artikel 17 van het ontwerp in de memorie van toelichting wordt vooropgesteld dat dit artikel de eventuele aanpassing betreft van “de toezichtmaatregelen die de beslissing inzake toezichtmaatregelen vergezellen”, terwijl in de tweede alinea ervan wordt vooropgesteld dat het niet de bedoeling is om de buitenlandse toezichtmaatregel “om te zetten” in een nationale maatregel.<sup>16</sup> Deze toelichting komt evenwel niet tot uiting in de tekst van artikel 17, § 1 (lees: eerste lid). Al dient te worden vastgesteld dat in artikel 13, lid 1, van het kaderbesluit een gelijkaardige formulering als die van artikel 17, § 1, van het ontwerp voorkomt, komt deze uitleg, om de interne logica van het ontwerp (en bijgevolg ook van het kaderbesluit) te vrijwaren, wel als plausibel over, al strookt ze niet met de in artikel 13, lid 1, van het kaderbesluit gehanteerde formulering dat “de aard van de toezichtmaatregel onverenigbaar is met het recht van de tenuitvoerleggingsstaat”.<sup>17</sup>

<sup>15</sup> Ook artikel 27, § 1, van het ontwerp dient om gelijkaardige redenen enigszins anders te worden geredigeerd.

<sup>16</sup> In de derde alinea van die commentaar lijkt dat weer te worden tegengesproken nu erin gewag wordt gemaakt van de aanpassing van de toezichtmaatregel “wanneer die *niet bekend is* en niet kan worden toegepast in het Belgische recht”.

<sup>17</sup> Anderzijds wordt in die bepaling wel gewag gemaakt van een “aanpassen” van de maatregel, en niet van de vervanging ervan. De gemachtigde verklaarde dienaangaande wat volgt:

*“La référence dans l’exposé des motifs au regard de l’art. 17 “toezichtmaatregelen die de beslissing inzake toezichtmaatregelen vergezellen” vise les mesures de contrôle en tant que telle. La formulation diffère quelque peu mais l’on vise dans ces différentes formulations les mesures de contrôle. A noter que les mesures de contrôle peuvent accompagner une décision relative, p.ex. libération provisoire accompagnée de mesures de probation ou être imposée dans une décision ultérieure (p.ex. suite au non respect d’une libération provisoire, des mesures de probation seront imposées).”*

*L’art. 17 vise des mesures de contrôle autres que celles listées à l’art. 4° étant donné que ces dernières doivent être reconnues par tous les EM et ne peuvent, dès lors, par leur nature, être incompatible avec le droit belge.*

*Des mesures de contrôle en matière de soins de santé ou psychiatrique peuvent, par la nature des mesures imposées, ne pas être applicables en Belgique conformément à notre système juridique ou de santé. Des exemples peuvent également impliquer un enregistrement requis dans un registre de délinquants sexuels alors que cela n’existe pas en droit belge.”*

Met die uitleg wordt evenwel geen klaarheid geboden over de juiste draagwijdte van artikel 17 van het ontwerp.

rédigé en français, en néerlandais, en allemand ou en anglais, il est traduit dans une de ces langues par (...). Lorsque la décision originale relative aux mesures de contrôle est déjà rédigée dans une de ces langues, il est évidemment inutile de prévoir une traduction<sup>15</sup>.

28. L’anglais n’étant pas une langue officielle en Belgique, il s’impose, conformément à l’article 14 de la décision-cadre, d’informer le secrétariat général du Conseil de l’Union européenne de la possibilité de faire parvenir le certificat au ministère public également dans cette langue.

#### Article 17

29. Le premier alinéa du commentaire de l’exposé des motifs relatif à l’article 17 du projet mentionne que cet article concerne l’éventuelle adaptation “des mesures de contrôle qui accompagnent la décision relative à des mesures de contrôle”, tandis que le deuxième alinéa indique qu’il ne s’agit pas de “convertir” la mesure de contrôle étrangère pour en faire une mesure nationale<sup>16</sup>. Cette précision ne figure cependant pas dans le texte de l’article 17, § 1<sup>er</sup> (lire: alinéa 1<sup>er</sup>). Même s’il faut constater que l’article 13, paragraphe 1, de la décision-cadre, comporte une formulation analogue à celle de l’article 17, § 1<sup>er</sup>, du projet, cette explication apparaît cependant comme plausible pour préserver la logique interne du projet (et par conséquent également celle de la décision-cadre), malgré qu’elle ne s’accorde pas avec la formulation utilisée dans l’article 13, paragraphe 1, de la décision-cadre selon laquelle “par leur nature, les mesures de contrôle sont incompatibles avec la législation de l’État d’exécution”<sup>17</sup>.

<sup>15</sup> Pour des motifs similaires, l’article 27, § 1<sup>er</sup>, du projet doit également être rédigé d’une manière quelque peu différente.

<sup>16</sup> Dans le troisième alinéa de ce commentaire, cela semble à nouveau être contredit, dès lors qu’il fait état de l’adaptation de la mesure de contrôle “lorsque celle-ci *n’est pas connue* et ne peut être appliquée en droit belge”.

<sup>17</sup> D’autre part, cette disposition fait bien état d’une “adaptation” de la mesure, et non pas de son remplacement. À ce propos, le délégué a déclaré ce qui suit:

*“La référence dans l’exposé des motifs au regard de l’art. 17 “toezichtmaatregelen die de beslissing inzake toezichtmaatregelen vergezellen” vise les mesures de contrôle en tant que telle. La formulation diffère quelque peu mais l’on vise dans ces différentes formulations les mesures de contrôle. A noter que les mesures de contrôle peuvent accompagner une décision relative, p.ex. libération provisoire accompagnée de mesures de probation ou être imposée dans une décision ultérieure (p.ex. suite au non respect d’une libération provisoire, des mesures de probation seront imposées).”*

*L’art. 17 vise des mesures de contrôle autres que celles listées à l’art. 4° étant donné que ces dernières doivent être reconnues par tous les EM et ne peuvent, dès lors, par leur nature, être incompatible avec le droit belge.*

*Des mesures de contrôle en matière de soins de santé ou psychiatrique peuvent, par la nature des mesures imposées, ne pas être applicables en Belgique conformément à notre système juridique ou de santé. Des exemples peuvent également impliquer un enregistrement requis dans un registre de délinquants sexuels alors que cela n’existe pas en droit belge.”*

Cette explication ne permet cependant pas de clarifier la portée exacte de l’article 17 du projet.

Het verdient in ieder geval aanbeveling de onderlinge verhouding tussen de artikelen 4 en 17 van het ontwerp te verduidelijken.<sup>18</sup>

30. De vraag rijst hoe toepassing moet worden gemaakt van de in artikel 17, § 1, eerste zin, van het ontwerp opgenomen regel dat de aanpassing dient te gebeuren “volgens de soorten toezichtmaatregelen die door het Belgische recht voor vergelijkbare strafbare feiten zijn voorgeschreven” nu de voorwaarden die kunnen worden gekoppeld aan de vrijheid of de invrijheidstelling onder voorwaarden in artikel 35 van de wet van 20 juli 1990 “betreffende de voorlopige hechtenis” op een vrij open wijze zijn omschreven.<sup>19</sup>

#### Artikel 18

31. In artikel 18, § 2 (lees: tweede lid), van het ontwerp wordt bepaald dat de beslissing tot erkenning van de toezichtmaatregel en tot het houden van toezicht erop, alsmede de eventuele beslissing tot aanpassing ervan, worden betekend aan de betrokken persoon wanneer die zich op het Belgische grondgebied bevindt.<sup>20</sup> Dat laatste is evenwel een louter feitelijk gegeven dat als juridisch criterium weinig houvast biedt. De stellers van het ontwerp dienen derhalve na te gaan of het niet door een ander criterium kan worden vervangen.

32. Aangezien in de huidige tekst van het ontwerp geen rechtsmiddel openstaat tegen de beslissing van het openbaar ministerie tot erkenning van de beslissing inzake de toezichtmaatregelen en over het toezicht erop, moet, zo het ontwerp op dit vlak niet wordt gewijzigd,<sup>21</sup> in artikel 18, § 3 (lees: derde lid), van het ontwerp geen gewag worden gemaakt van het definitief zijn van de beslissing tot erkenning en toezicht aangezien ze dat uit zichzelf is.

33. In artikel 18, § 5 (lees: vijfde lid), van het ontwerp schrijft men, conform artikel 12, lid 3, van het kaderbesluit, “uitzonderlijke omstandigheden” in plaats van “uitzonderlijke gevallen”.

<sup>18</sup> Een gelijkaardige vraag rijst overigens bij de verhouding tussen de artikelen 8 en 13, leden 1 en 2, van het kaderbesluit.

<sup>19</sup> De gemachtigde verklaarde dienaangaande wat volgt: *“Cette situation est exceptionnelle vu, effectivement, l’absence de liste des mesures de contrôle à l’art. 35 de la loi sur la détention préventive. Néanmoins, il peut s’avérer que des mesures de contrôle ordonnées dans un autre État membre ne soient pas compatibles avec notre système juridique ou de santé, p.ex. dans les situations visées ci-dessus. Dans ces hypothèses, des mesures similaires devront être imposées. Cette disposition vise à transposer l’art. 13 de la décision-cadre et, malgré l’art. 35 LDP, est nécessaire dans la mesure où nous n’avons pas connaissance des mesures de contrôle qui pourraient être imposées par un autre État membre.”*

<sup>20</sup> Zoals de gemachtigde erop wijst, komt het criterium evenwel ook reeds voor in artikel 18, § 2, van de wet van 21 mei 2013 “inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese unie”.

<sup>21</sup> Zie daarover opmerking 4.

Il est en tout cas recommandé de préciser l’articulation entre les articles 4 et 17 du projet <sup>18</sup>.

30. La question se pose de savoir comment faire application de la règle inscrite à l’article 17, § 1<sup>er</sup>, première phrase, du projet, qui énonce que l’adaptation doit avoir lieu “selon les types de mesures de contrôle(...) qui peuvent être appliquées en droit belge pour des infractions similaires”, dès lors que les conditions qui peuvent être liées à la liberté sous conditions ou à la mise en liberté sous conditions sont définies d’une manière plutôt ouverte à l’article 35 de la loi du 20 juillet 1990 “relative à la détention préventive” <sup>19</sup>.

#### Article 18

31. L’article 18, § 2 (lire: alinéa 2), du projet dispose que la décision de reconnaître la mesure de contrôle et de la surveiller, ainsi que la décision éventuelle de l’adapter, sont signifiées à la personne concernée lorsque celle-ci se trouve sur le territoire belge <sup>20</sup>. Ce dernier point est toutefois un simple élément de fait qui, comme critère juridique, n’offre guère de repères. Les auteurs du projet doivent pas conséquent vérifier s’il n’est pas possible d’y substituer un autre critère.

32. Dès lors que le texte actuel du projet ne prévoit pas de voie de recours contre la décision du ministère public de reconnaître la décision en matière de mesures de contrôle et de surveillance de celles-ci, il n’y a pas lieu, si le projet n’est pas modifié sur ce plan <sup>21</sup>, que l’article 18, § 3 (lire: alinéa 3), du projet fasse état du caractère définitif de la décision de reconnaissance et de surveillance, celle-ci étant définitive par elle-même

33. À l’article 18, § 5 (lire: cinquième alinéa), du projet, on écrira, conformément à l’article 12, paragraphe 3, de la décision-cadre, “circonstances exceptionnelles” au lieu de “cas exceptionnels”.

<sup>18</sup> Une question analogue se pose au demeurant en ce qui concerne l’articulation entre les articles 8 et 13, paragraphes 1 et 2, de la décision-cadre.

<sup>19</sup> À ce propos, le délégué a déclaré ce qui suit: *“Cette situation est exceptionnelle vu, effectivement, l’absence de liste des mesures de contrôle à l’art. 35 de la loi sur la détention préventive. Néanmoins, il peut s’avérer que des mesures de contrôle ordonnées dans un autre État membre ne soient pas compatibles avec notre système juridique ou de santé, p.ex. dans les situations visées ci-dessus. Dans ces hypothèses, des mesures similaires devront être imposées. Cette disposition vise à transposer l’art. 13 de la décision-cadre et, malgré l’art. 35 LDP, est nécessaire dans la mesure où nous n’avons pas connaissance des mesures de contrôle qui pourraient être imposées par un autre État membre.”*

<sup>20</sup> Comme le souligne le délégué, le critère figure toutefois déjà dans l’article 18, § 2, de la loi du 21 mai 2013 “relative à l’application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un État membre de l’Union européenne”.

<sup>21</sup> Voir à cet égard l’observation 4.

## Artikel 21

34. Gevraagd naar de draagwijdte van artikel 21, § 2, 1°, van het ontwerp, verschaft de gemachtigde de volgende toelichting:

*“Conformément à l’art. 17, et dans le respect de la procédure pénale belge, le ministère public devra requérir le juge d’instruction en vue d’une adaptation des mesures de contrôle lorsque les mesures imposées par l’État membre d’émission ne sont pas compatibles avec le droit belge.*

*De la même manière, le ministère public devra requérir le juge d’instruction, conformément à l’art. 21, afin d’adapter les mesures de contrôle imposées dans l’hypothèse où l’autorité compétente de l’État d’émission a modifié [lesdites] mesures de contrôle de telle sorte que ces dernières soient incompatibles avec le droit belge.*

*Par contre, si la modification des mesures de contrôle réalisée par l’autorité compétente de l’État membre d’émission n’est pas incompatible avec le droit belge, l’art. 21, § 2, 1° n’aura pas lieu de s’appliquer.”*

De tekst van artikel 21, § 2, 1°, van het ontwerp is evenwel onduidelijk en zou het best worden aangepast om de bedoeling ervan zoals aangegeven door de gemachtigde preciezer weer te geven. In ieder geval is het niet het openbaar ministerie dat met toepassing van artikel 17 van de aan te nemen wet de beslissing tot aanpassing zal nemen, zoals in de inleidende zin van artikel 21, § 2, van het ontwerp wordt bepaald, maar wel de onderzoeksrechter, zoals ook in de verklaring van de gemachtigde wordt aangegeven.

35. Volgens de gemachtigde kan de situatie beschreven in artikel 21, § 3, 4°, van het ontwerp zich niet voordoen. Er wordt dienaangaande verwezen naar opmerking 36.

## Artikel 24

36. Gevraagd waarom het bepaalde in artikel 20, lid 2, b)<sup>22</sup> en d)<sup>23</sup>, van het kaderbesluit niet wordt vermeld in artikel 24, § 1, van het ontwerp, waarin wordt opgesomd waarover het openbaar ministerie de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat onverwijld schriftelijk in kennis stelt, antwoordde de gemachtigde wat volgt:

*“L’art. 20, § 2, b) vise les situations dans lesquelles la législation d’un État membre prévoit une durée maximale pendant laquelle les mesures de contrôle peuvent être suivies. Or, en droit belge, une telle durée maximale n’est pas prévue. En effet, en droit belge, la mesure de contrôle a une durée maximale très courte de 3 mois renouvelable. Les*

<sup>22</sup> In die bepaling wordt verwezen naar de maximumtermijn gedurende welke in de tenuitvoerleggingsstaat kan worden toegezien op de naleving van de toezichtmaatregelen, mits het recht van de tenuitvoerleggingsstaat in een dergelijke termijn voorziet.

<sup>23</sup> In die bepaling wordt verwezen naar het gegeven dat een rechtsmiddel is ingesteld tegen de erkenning van een beslissing inzake toezichtmaatregelen.

## Article 21

34. Interrogé sur la portée de l’article 21, § 2, 1°, du projet, le délégué a précisé ce qui suit:

*“Conformément à l’art. 17, et dans le respect de la procédure pénale belge, le ministère public devra requérir le juge d’instruction en vue d’une adaptation des mesures de contrôle lorsque les mesures imposées par l’État membre d’émission ne sont pas compatibles avec le droit belge.*

*De la même manière, le ministère public devra requérir le juge d’instruction, conformément à l’art. 21, afin d’adapter les mesures de contrôle imposées dans l’hypothèse où l’autorité compétente de l’État d’émission a modifié [lesdites] mesures de contrôle de telle sorte que ces dernières soient incompatibles avec le droit belge.*

*Par contre, si la modification des mesures de contrôle réalisée par l’autorité compétente de l’État membre d’émission n’est pas incompatible avec le droit belge, l’art. 21, § 2, 1° n’aura pas lieu de s’appliquer”.*

Le texte de l’article 21, § 2, 1°, du projet manque cependant de clarté et il vaudrait mieux l’adapter afin de reproduire plus précisément l’intention, telle que l’a indiquée le délégué. En tout cas, ce n’est pas le ministère public qui, en application de l’article 17 de la loi à adopter, prendra la décision d’adaptation, comme le prévoit la phrase introductive de l’article 21, § 2, du projet, mais bien le juge d’instruction, comme l’indique également la déclaration du délégué.

35. Selon le délégué, la situation décrite à l’article 21, § 3, 4°, du projet ne peut pas se produire. Il est à cet égard renvoyé à l’observation n° 36.

## Article 24

36. Interrogé sur le point de savoir pourquoi les dispositions inscrites à l’article 20, paragraphe 2, b) <sup>22</sup> et d) <sup>23</sup>, de la décision-cadre ne sont pas mentionnées à l’article 24, § 1<sup>er</sup>, du projet, qui énumère les cas dans lesquels le ministère public informe sans délai, par écrit, l’autorité compétente de l’État d’émission, le délégué a répondu ce qui suit:

*“L’art. 20, § 2, b) vise les situations dans lesquelles la législation d’un État membre prévoit une durée maximale pendant laquelle les mesures de contrôle peuvent être suivies. Or, en droit belge, une telle durée maximale n’est pas prévue. En effet, en droit belge, la mesure de contrôle a une durée maximale très courte de 3 mois renouvelable. Les autres*

<sup>22</sup> Cette disposition vise la durée maximale pendant laquelle les mesures de contrôle peuvent être suivies dans l’État d’exécution, lorsque la législation de cet État prévoit une telle durée maximale.

<sup>23</sup> Cette disposition vise le fait qu’un recours juridictionnel a été formé contre une décision de reconnaître une décision relative à des mesures de contrôle.

*autres États connaissant soit un système de durée maximale non-renouvelable, soit pas de durée.*

*La prise en considération d'un tel délai peut poser des difficultés de mise en œuvre dans l'hypothèse où la Belgique est État d'exécution, l'autorité belge d'exécution devant ainsi demander tous les 3 mois à l'autorité d'émission de renouveler la décision de contrôle.*

*Afin de répondre à cette difficulté, il a été jugé préférable de considérer que la Belgique ne dispose pas d'un délai maximum (étant donné que le délai maximum en Belgique est [renouvelable]) et dès lors de ne pas prévoir cette exigence d'information. Par contre, il est expressément précisé à l'art. 22, § 2 que la surveillance des mesures de contrôle sera effectuée en Belgique pour la durée indiquée par l'État d'émission.*

*En effet, la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle n'incorpore pas la décision étrangère dans l'ordre juridique belge. En conséquence, l'obligation d'imposer des mesures de contrôle d'une durée maximale de trois mois renouvelable prévu à l'article 35, § 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive ne trouve pas à s'appliquer en l'espèce.*

*Néanmoins, le procureur du Roi dispose de la possibilité de demander à l'autorité d'émission, à tout moment, si la surveillance des mesures de contrôle reste nécessaire.*

*L'art. 20, § 2, d) vise les situations dans lesquelles un recours juridictionnel été formé contre une décision de reconnaître une décision relative à des mesures de contrôle. La décision-cadre ne prévoit pas d'obligations de recours contre une telle décision mais envisage la procédure dans l'hypothèse où un tel recours est prévu. Dans le projet de loi, un tel recours n'est pas prévu. Par conséquent, une exigence d'information sur ce point n'est pas requis."*

Deze uitleg spoort evenwel niet met artikel 21, § 3, 4°, van het ontwerp, waarin wordt bepaald dat het openbaar ministerie de bevoegdheid tot het toezien op de toezichtmaatregelen opnieuw aan de bevoegde autoriteit in de beslissingstaat overdraagt "indien de termijn gedurende welke in België toezicht kan worden gehouden op de toezichtmaatregelen is verstreken". Het ontwerp moet dan ook op dit punt worden herbekeken.

37. In artikel 24, § 2, eerste lid, van het ontwerp dient te worden verwezen naar "bijlage 2" in plaats van naar "bijlage II".

38. In artikel 24, § 2, tweede lid, van het ontwerp schrijven men "binnen de door hem bepaalde redelijke termijn" gelet op artikel 23, lid 2, van het kaderbesluit.

39. In artikel 24, § 2, derde lid, van het ontwerp dient te worden verwezen naar artikel 21, § 3, 5°, in plaats van naar artikel 21, § 1, 5°.

États connaissant soit un système de durée maximale non renouvelable, soit pas de durée.

La prise en considération d'un tel délai peut poser des difficultés de mise en œuvre dans l'hypothèse où la Belgique est État d'exécution, l'autorité belge d'exécution devant ainsi demander tous les 3 mois à l'autorité d'émission de renouveler la décision de contrôle.

Afin de répondre à cette difficulté, il a été jugé préférable de considérer que la Belgique ne dispose pas d'un délai maximum (étant donné que le délai maximum en Belgique est [renouvelable]) et dès lors de ne pas prévoir cette exigence d'information. Par contre, il est expressément précisé à l'art. 22, § 2 que la surveillance des mesures de contrôle sera effectuée en Belgique pour la durée indiquée par l'État d'émission.

En effet, la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle n'incorpore pas la décision étrangère dans l'ordre juridique belge. En conséquence, l'obligation d'imposer des mesures de contrôle d'une durée maximale de trois mois renouvelable prévu à l'article 35, § 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive ne trouve pas à s'appliquer en l'espèce.

Néanmoins, le procureur du Roi dispose de la possibilité de demander à l'autorité d'émission, à tout moment, si la surveillance des mesures de contrôle reste nécessaire.

L'art. 20, § 2, d) vise les situations dans lesquelles un recours juridictionnel été formé contre une décision de reconnaître une décision relative à des mesures de contrôle. La décision-cadre ne prévoit pas d'obligations de recours contre une telle décision mais envisage la procédure dans l'hypothèse où un tel recours est prévu. Dans le projet de loi, un tel recours n'est pas prévu. Par conséquent, une exigence d'information sur ce point n'est pas requis".

Cette explication n'est cependant pas conforme à l'article 21, § 3, 4°, du projet, qui prévoit que le ministère public transfère à nouveau la compétence de surveiller les mesures de contrôle à l'autorité compétente de l'État d'émission "lorsque le délai pendant lequel les mesures de contrôle peuvent être surveillées en Belgique a expiré". Le projet doit dès lors être réexaminé sur ce point.

37. L'article 24, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet doit viser "l'annexe 2" plutôt que "l'annexe II".

38. À l'article 24, § 2, alinéa 2, du projet, on écrira "dans le délai raisonnable qu'il fixe", eu égard à l'article 23, paragraphe 2, de la décision-cadre.

39. L'article 24, § 2, alinéa 3, du projet doit viser l'article 21, § 3, 5° au lieu de l'article 21, § 1<sup>er</sup>, 5°.

## HOOFDSTUK 4

40. Gevraagd of artikel 22, lid 2, van het kaderbesluit, naar luid waarvan de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat terdege rekening houdt met alle door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat meegedeelde aanwijzingen over het gevaar dat de betrokkene kan opleveren voor slachtoffers en voor de gemeenschap in het algemeen, (voldoende) is omgezet, antwoordde de gemachtigde wat volgt:

“Cette disposition de nature générale est transposée aux articles suivants:

— Art. 9, § 2: il s’agit d’un critère à prendre en considération par le ministre de la Justice dans le cadre de l’accord préalable.

— Art. 12, 6°: motif de refus obligatoire.”

De bepalingen waarnaar de gemachtigde verwijst, hebben evenwel betrekking op de situatie waarin België als tenuitvoerleggingsstaat (en niet als beslissingsstaat) optreedt, terwijl artikel 22, lid 2, van het kaderbesluit betrekking heeft op de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat. Hoofdstuk 4 van het ontwerp dient derhalve op dit vlak te worden aangevuld.

## Artikel 25

41. In artikel 25 van het ontwerp schrijve men “De bevoegde autoriteit voor het toezenden (...) is het openbaar ministerie bij de rechtbank van het gerechtelijk arrondissement waarin de plaats van ..., is gelegen.”

## Artikel 27

42. Aangezien artikel 27 van het ontwerp ook betrekking heeft op het stelsel zonder voorafgaand akkoord, late men artikel 27, § 1, 1°, van het ontwerp aanvangen met “indien van toepassing, ...”.

43. In de Nederlandse tekst van artikel 27, § 2, 2°, van het ontwerp schrijve men, conform de Franse tekst van die bepaling en artikel 10, lid 5, b), van het kaderbesluit “bij wijze van indicatie” in plaats van “ten titel van informatie”.

44. In artikel 27, § 4,<sup>24</sup> van het ontwerp voege men, zoals in artikel 10, lid 7, van het kaderbesluit, na “Het Europees justitieel netwerk,” de zinsnede “opgericht bij Gemeenschappelijk Optreden 98/428/JBZ van de Raad van 29 juni 1998 tot oprichting van een Europees justitieel netwerk,” toe.

## Artikel 28

45. In artikel 28, § 2 (lees: tweede lid), van het ontwerp dient ook – en in de eerste plaats – gewag te worden gemaakt van

<sup>24</sup> Waar, in de Nederlandse tekst, overigens beter gewag wordt gemaakt van “opzoekingen” in plaats van “opsporingen”.

## CHAPITRE 4

40. Interrogé sur le point de savoir si l’article 22, paragraphe 2, de la décision cadre, selon lequel l’autorité compétente de l’État d’émission tient dûment compte de toute indication fournie par l’autorité compétente de l’État d’exécution sur le risque que la personne concernée pourrait représenter pour les victimes et les citoyens en général a été (suffisamment) transposé, le délégué a répondu ce qui suit:

“Cette disposition de nature générale est transposée aux articles suivants:

— Art. 9, § 2: il s’agit d’un critère à prendre en considération par le ministre de la Justice dans le cadre de l’accord préalable.

— Art. 12, 6°: motif de refus obligatoire.”

Les dispositions auxquelles le délégué fait référence concernent toutefois la situation dans laquelle la Belgique intervient en tant qu’État d’exécution (et non comme État d’émission), alors que l’article 22, paragraphe 2, de la décision-cadre concerne l’autorité compétente dans l’État d’émission. Le chapitre 4 du projet doit dès lors être complété sur ce point.

## Article 25

41. À l’article 25 du projet, on écrira “L’autorité compétente pour transmettre (...) est le ministère public près le tribunal de l’arrondissement judiciaire dans lequel le lieu de ... ou, à défaut, le lieu du ... est situé”.

## Article 27

42. Dès lors que l’article 27 du projet concerne également le régime sans accord préalable, on rédigera le début de l’article 27, § 1, 1°, du projet comme suit “le cas échéant, ...”.

43. Dans le texte néerlandais de l’article 27, § 2, 2°, du projet, on écrira, conformément au texte français de cette disposition et à l’article 10, paragraphe 5, b), de la décision-cadre “*bij wijze van indicatie*” au lieu de “*ten titel van informatie*”.

44. Dans l’article 27, § 4<sup>24</sup>, du projet, on ajoutera, comme dans l’article 10, paragraphe 7, de la décision-cadre, après “du réseau judiciaire européen”, le membre de phrase “créé par l’action commune 98/428/JAI du Conseil du 29 juin 1998 concernant la création d’un Réseau judiciaire européen”.

## Article 28

45. L’article 28, § 2 (lire: alinéa 2), du projet doit également – et en premier lieu – mentionner le juge d’instruction et la

<sup>24</sup> Dans le texte néerlandais duquel, il est par ailleurs préférable de faire état de “*opzoekingen*” plutôt que de “*opsporingen*”.

de onderzoeksrechter en de raadkamer nu het in de meeste gevallen deze instanties zal toekomen nieuwe beslissingen met betrekking tot de toezichtmaatregelen te nemen (zie artikel 36 van de wet van 20 juli 1990).

#### Artikel 29

46. In artikel 29 van het ontwerp dient te worden aangegeven dat het artikel van toepassing is wanneer de toezichtmaatregel met toepassing van artikel 36 van de wet van 20 juli 1990 wordt verlengd.

#### Artikel 30

47. In artikel 30, § 1 (lees: eerste lid), van het ontwerp wordt de indruk gewekt dat het openbaar ministerie bevoegd zou zijn de erin bedoelde vervolgbeslissingen te nemen, terwijl dit krachtens artikel 36 van de wet van 20 juli 1990 de onderzoeksrechter of de raadkamer zijn. De genoemde bepaling dient gelet hierop te worden herschreven.

#### Artikel 31

48. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 31, § 1, van het ontwerp schrijve men “beslissen” in plaats van “besluiten”.

49. In de Nederlandse tekst van artikel 31, § 2, van het ontwerp dienen, conform artikel 13, lid 3, van het kaderbesluit, tussen de woorden “de tenuitvoerleggingsstaat” en de woorden “ten laatste” de woorden “zo spoedig mogelijk en” te worden ingevoegd.

De Franse tekst van die bepaling dient als volgt te worden geredigeerd:

*“Le ministère public doit informer l'autorité compétente de l'État d'exécution de sa décision de retirer le certificat, le plus rapidement, au plus tard dans le dix jours suivant la réception des informations visées au § 1<sup>er</sup> et par tout moyen laissant une trace écrite”.*

#### Artikel 34

50. Luidens artikel 34 van het ontwerp is de aan te nemen wet slechts van toepassing op de relaties met lidstaten van de Europese Unie die het kaderbesluit hebben omgezet. Het kaderbesluit moest zijn omgezet tegen 1 december 2012 (artikel 27). De vraag rijst evenwel of België zich kan beroepen op de niet-omzetting van het kaderbesluit door een andere lidstaat om zelf de wet waarbij dat besluit wordt omgezet, niet toe te passen.

In het verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad “betreffende de uitvoering door de lidstaten van de Kaderbesluiten 2008/909/JBZ, 2008/947/JBZ en 2009/829/JBZ inzake de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen betreffende vrijheidsstraffen of tot

chambre du conseil, dès lors que dans la plupart des cas, c'est à ces instances qu'il reviendra de prendre de nouvelles décisions relatives aux mesures de contrôle (voir l'article 36 de la loi du 20 juillet 1990).

#### Article 29

46. L'article 29 du projet doit indiquer qu'il s'applique lorsque la mesure de contrôle est prolongée en application de l'article 36 de la loi du 20 juillet 1990.

#### Article 30

47. L'article 30, § 1<sup>er</sup> (lire: alinéa 1<sup>er</sup>), du projet donne à penser que le ministère public serait compétent pour prendre les décisions ultérieures qui y sont visées, alors qu'il s'agit du juge d'instruction ou de la chambre du conseil en vertu de l'article 36 de la loi du 20 juillet 1990. La disposition précitée doit être réécrite en conséquence.

#### Article 31

48. Dans le texte néerlandais de la phrase introductive de l'article 31, § 1<sup>er</sup>, du projet, on écrira “*beslissen*” au lieu de “*besluiten*”.

49. Dans le texte néerlandais de l'article 31, § 2, du projet, il y a lieu, conformément à l'article 13, paragraphe 3, de la décision-cadre, d'insérer les mots “*zo spoedig mogelijk en*” entre les mots “*de tenuitvoerleggingsstaat*” et les mots “*ten laatste*”.

Le texte français de cette disposition doit être rédigé comme suit:

*“Le ministère public doit informer l'autorité compétente de l'État d'exécution de sa décision de retirer le certificat, le plus rapidement, au plus tard dans les dix jours suivant la réception des informations visées au § 1<sup>er</sup> et par tout moyen laissant une trace écrite”.*

#### Article 34

50. Selon l'article 34 du projet, la loi à adopter ne s'applique que dans les relations avec les États membres de l'Union européenne qui ont transposé la décision-cadre. La décision-cadre devait être transposée au 1<sup>er</sup> décembre 2012 (article 27). La question se pose toutefois de savoir si la Belgique peut invoquer la non-transposition de la décision-cadre par un autre État membre pour ne pas appliquer elle-même la loi transposant cette décision.

Le rapport de la Commission au Parlement européen et au Conseil “sur la mise en œuvre par les États membres des décisions-cadres 2008/909/JAI, 2008/947/JAI et 2009/829/JAI concernant la reconnaissance mutuelle des décisions de justice prononçant des peines ou des mesures privatives de

vrijheidsbeneming strekkende maatregelen, inzake proeftijd-beslissingen en alternatieve straffen en inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis" wordt het volgende vooropgesteld:

"Dat een aantal lidstaten de kaderbesluiten niet uitvoert, is zeer problematisch, aangezien de lidstaten die dat wel hebben gedaan bij hun betrekkingen met die lidstaten geen gebruik kunnen maken van de samenwerkingsbepalingen. Het beginsel van wederzijdse erkenning, dat de hoeksteen vormt van de rechtsruimte, vereist correcte uitvoering door alle lidstaten. Als daarvan geen sprake is, kan in een situatie waarbij twee lidstaten betrokken zijn, de rechtsruimte niet functioneren. Wanneer lidstaten die de kaderbesluiten wel tijdig hebben uitgevoerd, bij het overbrengen van gevangenen of het overdragen van sancties samenwerken met lidstaten die dat niet hebben gedaan, moeten zij de desbetreffende overeenkomsten van de Raad van Europa blijven toepassen."<sup>25</sup>

Daargelaten de vraag naar de juiste draagwijdte van dit verslag van de Europese Commissie, dient erop te worden gewezen dat het eindoordeel over deze kwestie het Hof van Justitie toekomt. Het is evenwel niet evident dat een lidstaat zich zou kunnen beroepen op de niet-omzetting van het kaderbesluit door een andere lidstaat om zich aan haar eigen verplichtingen voortvloeiend uit het recht van de Europese Unie te onttrekken.<sup>26</sup>

#### Bijlagen

51. De vermelding bovenaan de bijlagen bij het ontwerp dat het gaat om een bijlage bij de aan te nemen wet, dient te vervallen nu de bijlagen een integrerend deel uitmaken van die wet. Zij dienen wel te worden voorzien van een eigen opschrift.

52. Na het opschrift van bijlage 2 bij het ontwerp moet in de Nederlandse tekst van het ontwerp worden verwezen naar het "formulier bedoeld in artikel 24, § 2" in plaats van naar het "formulier bedoeld in artikel 24, lid 2".

<sup>25</sup> Zie: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/NL/TXT/HTML/?uri=CELEX:52014DC0057&from=EN>.

<sup>26</sup> Weliswaar veronderstelt het mechanisme van de wederzijdse erkenning handelingen van overheden uit beide betrokken lidstaten, maar het is niet uitgesloten dat een buitenlandse autoriteit op vraag van de betrokkene rechtstreekse werking zou verlenen aan bepalingen van het in het betrokken land niet omgezette kaderbesluit en gelet daarop toch een beslissing inzake toezichtmaatregelen aan de Belgische autoriteiten zou bezorgen met het oog op de erkenning en het toezicht op de naleving ervan in België. Een mogelijk bewaar kan wel zijn dat niet zeker is of de autoriteit in kwestie kan worden beschouwd als de bevoegde autoriteit, zoals bedoeld in het kaderbesluit.

liberté, des mesures de probation et peines de substitution ainsi que des mesures de contrôle en tant qu'alternative à la détention provisoire", mentionne ce qui suit:

"La non-transposition des décisions-cadres par certains États membres est très problématique car les États membres qui ont dûment transposé les décisions-cadres ne peuvent bénéficier de leurs dispositions en matière de coopération dans leurs relations avec ceux qui ne les ont pas transposées dans le délai imparti. En effet, le principe de reconnaissance mutuelle – pierre angulaire de l'espace judiciaire européen – exige une transposition réciproque et ne peut fonctionner si les deux États membres concernés n'ont pas correctement mis en œuvre les instruments. Par conséquent, en cas de coopération avec un État membre n'ayant pas transposé les décisions-cadres dans le délai fixé, les États membres ayant effectué cette transposition devront néanmoins continuer à appliquer les conventions du Conseil de l'Europe correspondantes dans le cadre du transfèrement de détenus ou du transfert de peines à d'autres États membres"<sup>25</sup>.

Outre la question de la portée exacte de ce rapport de la Commission européenne, il faut observer que l'appréciation finale de cette question revient à la Cour de Justice. Il n'est toutefois pas évident qu'un État membre puisse invoquer l'absence de transposition de la décision-cadre par un autre État membre pour se soustraire à ses propres obligations découlant du droit de l'Union européenne<sup>26</sup>.

#### Annexes

51. La mention figurant en tête des annexes qu'il s'agit d'une annexe de la loi à adopter doit être omise, dès lors que les annexes font partie intégrante de cette loi. Elles doivent cependant être dotées d'un intitulé propre.

52. Après l'intitulé de l'annexe 2 du projet, le texte néerlandais du projet doit viser le "formulier bedoeld in artikel 24, § 2" au lieu du "formulier bedoeld in artikel 24, lid 2".

<sup>25</sup> Voir <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/?uri=CELEX:52014DC0057>.

<sup>26</sup> Il est vrai que le mécanisme de la reconnaissance mutuelle suppose des actes des autorités des deux États membres concernés, mais il n'est pas exclu, qu'à la demande de l'intéressé, une autorité étrangère donne un effet direct à des dispositions de la décision-cadre qui n'est pas transposée dans l'État concerné et dès lors, communique néanmoins une décision en matière de mesures de contrôle aux autorités belges en vue de sa reconnaissance et de la surveillance de son exécution en Belgique. Toutefois, il pourrait éventuellement être objecté qu'il n'est pas certain que l'autorité en question puisse être considérée comme l'autorité compétente, au sens de la décision-cadre.

## SLOTOPMERKINGEN

53. Het verdient aanbeveling de door de gemachtigde bezorgde tabel betreffende de concordantie tussen de bepalingen van het kaderbesluit en die van het ontwerp aan de memorie van toelichting tot te voegen.<sup>27</sup>

54. Het ontwerp verdient een bijkomend nazicht op taalkundig vlak. Zo dienen een aantal discordanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst<sup>28</sup> en taalkundige onvolkomenheden<sup>29</sup> te worden weggewerkt.

\*

*De griffier,*

Annemie GOOSSENS

*De voorzitter,*

Jo BAERT

## OBSERVATIONS FINALES

53. Il est recommandé de joindre à l'exposé des motifs le tableau de correspondance des dispositions de la décision-cadre avec celles du projet<sup>27</sup>.

54. Le projet doit être réexaminé sur le plan de la correction de la langue. C'est ainsi qu'il y a lieu d'éliminer un certain nombre de discordances entre les textes français et néerlandais<sup>28</sup> ainsi que des imperfections linguistiques<sup>29</sup>.

\*

*Le greffier,*

Annemie GOOSSENS

*Le président,*

Jo BAERT

<sup>27</sup> Die tabel verdient nog wel een nazicht. Zo wordt artikel 15, lid 2, van het kaderbesluit omgezet bij artikel 16, § 3, van het ontwerp, en niet bij het (onbestaande) artikel 16, § 4, ervan en dient in de tabel te worden vermeld dat artikel 32, § 1, 3°, van het ontwerp de omzetting vormt van artikel 15, lid 3, van het kaderbesluit. Tevens zal erin gewag dienen te worden gemaakt van de (nog in te voegen) bepaling waarbij artikel 22, lid 2, van het kaderbesluit wordt omgezet (zie opmerking 40).

<sup>28</sup> Naast de reeds voorheen in dit advies vermelde gevallen, zie bijvoorbeeld de artikelen 4, 5°, 6, § 1, 2°, 7, eerste lid, 12, 3°, 13, § 2, 15, § 2 (lees: tweede lid), 17, § 1, 21, § 3, 2°, en § 4, 31, § 1, 1°, en § 2, en 24, § 2, van het ontwerp.

<sup>29</sup> Bijvoorbeeld, in de Nederlandse tekst, in de artikelen 21, § 3, 5°, en 26, § 1, van het ontwerp.

<sup>27</sup> Ce tableau mérite cependant d'être encore examiné. C'est ainsi que l'article 15, paragraphe 2, de la décision-cadre est transposé par l'article 16, § 3, du projet et non pas par l'article 16, § 4 (inexistant) et que le tableau doit mentionner que l'article 32, § 1<sup>er</sup>, 3°, du projet transpose l'article 15, paragraphe 3, de la décision-cadre. Il devra en outre faire état de la disposition (encore à insérer) qui transpose l'article 22, paragraphe 2, de la décision-cadre (voir l'observation 40).

<sup>28</sup> Outre les cas déjà mentionnés précédemment dans le présent avis, voir par exemple les articles 4, 5°, 6, § 1<sup>er</sup>, 2°, 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 12, 3°, 13, § 2, 15, § 2 (lire: alinéa 2), 17, § 1<sup>er</sup>, 21, § 3, 2°, et § 4, 31, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 2, et 24, § 2, du projet.

<sup>29</sup> Par exemple, dans le texte néerlandais, des articles 21, § 3, 5°, et 26, § 1<sup>er</sup>, du projet.

**WETSONTWERP**

FILIP,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven  
op 31 mei 2016;

op de voordracht van onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Justitie is ermee belast in onze naam  
bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp  
van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

**HOOFDSTUK 1****Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in  
artikel 74 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK 2****Algemene beginselen****Art. 2**

§ 1. Deze wet regelt de erkenning van beslissingen  
inzake toezichtmaatregelen, zoals bedoeld in artikel  
3, uitgesproken als alternatief voor voorlopige hech-  
tenis op het grondgebied van een andere lidstaat  
van de Europese Unie dan die waar de beslissing is  
uitgesproken. Deze wet stelt eveneens regels vast  
volgens welke een lidstaat toeziet op de naleving van  
die toezichtmaatregelen en de betrokken persoon, als  
de maatregelen niet worden nageleefd, overlevert aan  
de beslissingsstaat.

§ 2. De nagestreefde doelstellingen zijn:

1° de normale rechtsgang te garanderen en, met  
name, ervoor te zorgen dat de betrokkene beschikbaar  
is om voor de rechter te verschijnen;

**PROJET DE LOI**

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'État, donné le 31 mai 2016;

sur la proposition de notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de la Justice est chargé(e) de présenter  
en notre nom à la Chambre des représentants le projet  
de loi dont la teneur suit ::

**CHAPITRE 1<sup>ER</sup>****Disposition introductive****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article  
74 de la Constitution.

**CHAPITRE 2****Principes généraux****Art. 2**

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi régit la reconnaissance des  
décisions relatives à des mesures de contrôle, telles que  
visées à l'article 3, prononcées à titre d'alternative à la  
détention préventive sur le territoire d'un État membre  
de l'Union européenne autre que celui qui a prononcé  
la décision. La présente loi énonce également les règles  
selon lesquelles un État membre assure la surveillance  
de ces mesures de contrôle et remet la personne  
concernée à l'État d'émission en cas de non-respect  
de ces mesures.

§ 2. Les objectifs poursuivis sont:

1° de garantir le cours régulier de la justice et,  
notamment, la comparution en justice de la personne  
concernée;

2° in voorkomend geval te bevorderen dat tijdens de strafprocedure, jegens niet-ingezetenen van de lidstaat waar het proces plaatsvindt, niet- vrijheidsbenemende maatregelen worden toegepast;

3° de bescherming van slachtoffers en de burgers in het algemeen te verbeteren.

#### Art. 3

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° beslissing inzake toezichtmaatregelen: een uitvoerbare beslissing, door een bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat genomen in het kader van een strafrechtelijke procedure, waarbij aan een natuurlijke persoon, als alternatief voor voorlopige hechtenis, een of meer toezichtmaatregelen zijn opgelegd;

2° toezichtmaatregelen: verplichtingen en instructies die volgens het nationale recht en de procedures van de beslissingsstaat aan een natuurlijke persoon worden opgelegd;

3° beslissingsstaat: de lidstaat van de Europese Unie waar een beslissing inzake toezichtmaatregelen is gegeven;

4° tenuitvoerleggingsstaat: de lidstaat van de Europese Unie waar op de toezichtmaatregelen wordt toegezien;

5° certificaat: het document waarvan het model in bijlage 1 is opgenomen, ondertekend door de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat, die verklaart dat de inhoud correct is.

#### Art. 4

§ 1. Deze wet is van toepassing wanneer de beslissing inzake toezichtmaatregelen een van de volgende toezichtmaatregelen bevat:

1° de verplichting van de betrokkene om de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat in kennis te stellen van elke wijziging van zijn verblijfplaats, met name met het oog op toezending van de oproeping om tijdens de strafprocedure in rechte te verschijnen;

2° de verplichting om bepaalde locaties, plaatsen of afgebakende gebieden in de beslissingsstaat of in de tenuitvoerleggingsstaat niet te betreden;

2° de promouvoir, le cas échéant, le recours, au cours d'une procédure pénale, aux mesures non privatives de liberté au profit de personnes qui ne résident pas dans l'État membre où a lieu la procédure;

3° d'améliorer la protection des victimes et des citoyens en général.

#### Art. 3

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° décision relative à des mesures de contrôle: une décision exécutoire prononcée par une autorité compétente de l'État d'émission au cours d'une procédure pénale et prononçant à l'encontre d'une personne physique une ou plusieurs mesures de contrôle à titre d'alternative à la détention préventive;

2° mesures de contrôle: des obligations et injonctions imposées à une personne physique conformément au droit national et aux procédures de l'État d'émission;

3° État d'émission: l'État membre de l'Union européenne dans lequel une décision relative à des mesures de contrôle a été prononcée;

4° État d'exécution: l'État membre de l'Union européenne dans lequel les mesures de contrôle sont surveillées;

5° certificat: le document dont le modèle type figure à l'annexe 1, signé par l'autorité compétente de l'État d'émission qui certifie que son contenu est exact.

#### Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi s'applique lorsque la décision relative à des mesures de contrôle comporte une des mesures suivantes:

1° l'obligation pour la personne d'informer l'autorité compétente de l'État d'exécution de tout changement de résidence, en particulier aux fins de recevoir une convocation à une audition ou à une audience au cours d'une procédure pénale;

2° l'obligation de ne pas se rendre dans certaines localités, certains endroits ou certaines zones définies de l'État d'émission ou de l'État d'exécution;

3° de verplichting om, in voorkomend geval gedurende aangegeven perioden, op een aangegeven plaats te blijven;

4° de verplichting houdende beperking van het recht om het grondgebied van de tenuitvoerleggingsstaat te verlaten;

5° de verplichting zich op gezette tijden bij een bepaalde autoriteit te melden;

6° de verplichting contact met bepaalde personen te vermijden in verband met de vermeende strafbare feiten.

§ 2. . Deze wet kan ook van toepassing zijn op andere maatregelen dan die bedoeld in paragraaf 1, die de beslissing inzake toezichtmaatregelen vergezellen.

#### Art. 5

§ 1. Deze wet voert een stelsel zonder voorafgaand akkoord van de tenuitvoerleggingsstaat en een stelsel met voorafgaand akkoord van de tenuitvoerleggingsstaat in.

§ 2. Het stelsel zonder voorafgaand akkoord is van toepassing op de toezending van beslissingen inzake toezichtmaatregelen met het oog op de erkenning en het toezicht aan de lidstaat waar de persoon zijn wettige en vaste verblijfplaats heeft, indien deze, na van de betrokken toezichtmaatregelen op de hoogte te zijn gebracht, bereid is naar die staat terug te keren.

§ 3. Het stelsel met voorafgaand akkoord van de tenuitvoerleggingsstaat is, op verzoek van de betrokkene, van toepassing op de toezending van beslissingen inzake toezichtmaatregelen met het oog op de erkenning en het toezicht aan enige andere lidstaat van de Europese Unie dan die waar de betrokken persoon zijn wettige en vaste verblijfplaats heeft.

Het verzoek van de persoon creëert evenwel geen verplichting voor de beslissingsstaat aangezien laatstgenoemde alleen kan beslissen om de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat aan een andere lidstaat toe te zenden.

#### Art. 6

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteiten raadplegen de bevoegde autoriteiten van de andere betrokken lidstaat telkens als de situatie dit vereist en inzonderheid:

3° l'obligation de rester en un lieu déterminé, le cas échéant durant des périodes déterminées;

4° l'obligation comportant des restrictions quant à la possibilité de quitter le territoire de l'État d'exécution;

5° l'obligation de se présenter à des heures précises devant une autorité spécifique;

6° l'obligation d'éviter tout contact avec certaines personnes ayant un lien avec l'infraction ou les infractions présumées.

§ 2. La présente loi peut également s'appliquer à d'autres mesures que celles visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, qui accompagnent la décision relative à des mesures de contrôle.

#### Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi instaure un régime sans accord préalable de l'État d'exécution et un régime avec accord préalable de l'État d'exécution.

§ 2. Le régime sans accord préalable s'applique aux transmissions de décisions relatives à des mesures de contrôle aux fins de reconnaissance et de surveillance à l'État membre du lieu de la résidence légale et habituelle de la personne, lorsque celle-ci, ayant été informée des mesures de contrôle concernées, consent à retourner dans cet État.

§ 3. Le régime avec accord préalable de l'État d'exécution s'applique, à la demande de la personne concernée, aux transmissions de décisions relatives à des mesures de contrôle aux fins de reconnaissance et de surveillance à un État membre de l'Union européenne autre que celui dans lequel la personne concernée a sa résidence légale et habituelle.

La demande de la personne ne crée pas d'obligation dans le chef de l'État d'émission, ce dernier décidant seul de transmettre la décision relative à des mesures de contrôle et le certificat à un autre État membre.

#### Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Les autorités compétentes belges consultent les autorités compétentes de l'autre État membre concerné chaque fois que la situation le nécessite et plus particulièrement:

1° tijdens de voorbereiding van een beslissing inzake toezichtmaatregelen en de voorbereiding van het certificaat of ten minste voordat deze documenten worden toegezonden;

2° ter bevordering van het efficiënte verloop van het toezicht op de toezichtmaatregelen;

3° indien de betrokkene de opgelegde toezichtmaatregelen ernstig heeft geschonden.

§ 2. De bevoegde Belgische autoriteiten wisselen met de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaat alle nuttige informatie uit, met name:

1° informatie aan de hand waarvan de identiteit en de woonplaats van de betrokkene kunnen worden nagegaan;

2° relevante informatie uit het centraal strafregister.

#### Art. 7

De beslissing inzake toezichtmaatregelen of een voor eensluidend verklaard afschrift daarvan wordt op zodanige wijze toegezonden dat de kennisgeving ervan schriftelijk kan worden vastgelegd. Het certificaat wordt eveneens meegezonden.

Het origineel van de beslissing inzake toezichtmaatregelen, of van het certificaat, of de voor eensluidend verklaarde afschriften daarvan, worden op verzoek toegezonden.

#### Art. 8

§ 1. De kosten voortvloeiend uit de tenuitvoerlegging van de beslissing inzake toezichtmaatregelen, uitgesproken in een andere lidstaat van de Europese Unie, worden door België gedragen.

§ 2. De kosten die uitsluitend op het grondgebied van de andere lidstaat zijn gemaakt en de kosten met betrekking tot de verplaatsing van de persoon tussen de tenuitvoerleggingsstaat en de beslissingsstaat worden niet gedragen door België.

1° dans le cadre de la préparation d'une décision relative à des mesures de contrôle, ainsi que du certificat, ou à tout le moins avant de les transmettre;

2° en vue de faciliter la surveillance efficace des mesures de contrôle;

3° lorsque la personne concernée a gravement enfreint les mesures de contrôle prononcées.

§ 2. Les autorités compétentes belges échangent avec les autorités compétentes de l'autre État membre concerné toutes informations utiles, et notamment:

1° les informations permettant de vérifier l'identité et le lieu de résidence de la personne concernée;

2° les informations pertinentes extraites du casier judiciaire central.

#### Art. 7

La décision relative à des mesures de contrôle, ou une copie certifiée conforme de celle-ci, est transmise par tout moyen laissant une trace écrite. Elle est accompagnée du certificat.

L'original de la décision relative à des mesures de contrôle, ou du certificat, ou une copie certifiée conforme de ces documents, sont envoyés sur demande.

#### Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. Les frais résultant de l'exécution de la décision relative à des mesures de contrôle prononcée dans un autre État membre de l'Union européenne sont pris en charge par la Belgique.

§ 2. Les frais occasionnés exclusivement sur le territoire de l'autre État membre ainsi que les frais liés au déplacement de la personne concernée entre l'État d'exécution et l'État d'émission ne sont pas pris en charge par la Belgique.

## HOOFDSTUK 3

**Procedure inzake de erkenning van een beslissing  
inzake toezichtmaatregelen uitgesproken in een  
andere lidstaat van de Europese Unie en het  
toezicht op die maatregelen  
in België**

## Afdeling 1

*Autoriteit bevoegd om het voorafgaand akkoord te geven*

## Art. 9

§ 1. In de in artikel 5, § 3, bedoelde gevallen is de minister bevoegd voor justitie de bevoegde autoriteit om het voorafgaand akkoord te geven voor de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen, tezamen met het certificaat.

§ 2. Alvorens een beslissing te nemen, gaat de minister bevoegd voor justitie na:

1° of de betrokken persoon geen bedreiging voor de openbare orde vormt;

2° of de betrokken persoon voldoet aan de voorwaarden verbonden aan zijn verblijf op het Belgische grondgebied;

3° of er duidelijke elementen zijn op grond waarvan er niet kan worden toegezien op de toezichtmaatregelen op het Belgische grondgebied overeenkomstig het Belgische rechtssysteem;

4° of de aanwezigheid van de betrokken persoon op het Belgisch grondgebied geen risico inhoudt voor de bescherming van de slachtoffers en de burgers in het algemeen.

## Art. 10

De minister bevoegd voor justitie brengt de beslissingsstaat onverwijld op de hoogte van zijn beslissing om al dan niet toe te stemmen in de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen. Indien hij toestemt in de toezending van de beslissing stelt de minister bevoegd voor justitie het openbaar ministerie bij het rechtbank van het arrondissement waarin de plaats waar de betrokken persoon wenst te verblijven.

## CHAPITRE 3

**Procédure relative à la reconnaissance d'une  
décision relative à des mesures de contrôle  
prononcée dans un autre État membre de l'Union  
européenne et à la surveillance de ces mesures  
en Belgique**

Section 1<sup>re</sup>

*Autorité compétente pour donner l'accord préalable*

## Art. 9

§ 1<sup>er</sup>. Dans les cas visés à l'article 5, § 3, l'autorité compétente pour donner l'accord préalable à la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle accompagnée du certificat est le ministre qui a la Justice dans ses attributions.

§ 2. Avant de prendre sa décision, le ministre qui a la Justice dans ses attributions vérifie:

1° si la personne concernée ne constitue pas une menace pour l'ordre public;

2° si la personne concernée remplit les conditions liées à son séjour sur le territoire belge;

3° s'il existe des éléments manifestes selon lesquels les mesures de contrôle ne pourraient pas être surveillées sur le territoire belge conformément au système juridique belge;

4° si la présence de la personne concernée sur le territoire belge ne représente pas un risque pour la protection des victimes et des citoyens en général.

## Art. 10

Le ministre qui a la Justice dans ses attributions informe sans délai l'État d'émission de sa décision de consentir ou non à la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle. S'il consent à la transmission de la décision, le ministre qui a la Justice dans ses attributions en informe le ministère public près le tribunal d'arrondissement dans lequel est situé le lieu où la personne concernée souhaite résider.

**Afdeling 2***Voorwaarden voor de erkenning en het toezicht***Art. 11**

§ 1. De erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen worden geweigerd indien de feiten die aan de beslissing ten grondslag liggen krachtens het Belgische recht geen strafbaar feit opleveren.

§ 2. De eerste paragraaf is niet van toepassing ingeval het gaat om een van de volgende strafbare feiten, voor zover deze in de beslissingsstaat met een maximale vrijheidsbenemende straf van minimaal drie jaar worden gestraft:

- 1° deelneming aan een criminele organisatie;
- 2° terrorisme;
- 3° mensenhandel;
- 4° seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie;
- 5° illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen;
- 6° illegale handel in wapens, munitie en explosieven;
- 7° corruptie;
- 8° fraude, daaronder begrepen fraude die afbreuk doet aan de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen in de zin van de Overeenkomst van 26 juli 1995 aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen;
- 9° witwassen van de opbrengst van misdrijven;
- 10° valsemunterij en namaak van de euro;
- 11° computercriminaliteit;
- 12° milieucriminaliteit, daaronder begrepen illegale handel in bedreigde diersoorten en illegale handel in bedreigde plantensoorten;
- 13° hulp bij het onrechtmatig binnenkomen van of verblijven op het grondgebied;
- 14° opzettelijke doodslag of ernstige slagen en verwondingen;

**Section 2***Conditions de la reconnaissance et de la surveillance***Art. 11**

§ 1<sup>er</sup>. La reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures sont refusées si les faits pour lesquels la décision a été prononcée ne constituent pas une infraction au regard du droit belge.

§ 2. Le paragraphe premier ne s'applique pas si les faits constituent une des infractions suivantes pour autant qu'elles soient punies dans l'État d'émission d'une peine privative de liberté d'un maximum d'au moins trois ans:

- 1° participation à une organisation criminelle;
- 2° terrorisme;
- 3° traite des êtres humains;
- 4° exploitation sexuelle des enfants et pédopornographie;
- 5° trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes;
- 6° trafic illicite d'armes, de munitions et d'explosifs;
- 7° corruption;
- 8° fraude, y compris la fraude portant atteinte aux intérêts financiers des Communautés européennes au sens de la Convention du 26 juillet 1995 relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes;
- 9° blanchiment du produit du crime;
- 10° faux monnayage et contrefaçon de l'euro;
- 11° cybercriminalité;
- 12° crimes contre l'environnement, y compris le trafic illicite d'espèces animales menacées, et le trafic illicite d'espèces et d'essences végétales menacées;
- 13° aide à l'entrée et au séjour irréguliers;
- 14° homicide volontaire, coups et blessures graves;

- 15° illegale handel in menselijke organen en weefsel;
- 16° ontvoering, opsluiting en gijzelneming;
- 17° racisme en vreemdelingenhaat;
- 18° georganiseerde of gewapende diefstal;
- 19° illegale handel in cultuurgoederen, daaronder begrepen antiquiteiten en kunstwerken;
- 20° oplichting;
- 21° racketeering en afpersing;
- 22° namaak en ongeoorloofde productie van goederen;
- 23° vervalsing van administratieve documenten en handel in valse stukken;
- 24° vervalsing van betaalmiddelen;
- 25° illegale handel in hormonale stoffen en andere groeifactoren;
- 26° illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen;
- 27° handel in gestolen voertuigen;
- 28° verkrachting;
- 29° opzettelijke brandstichting;
- 30° misdaden die tot de rechtsmacht van het Internationaal Strafhof behoren;
- 31° kaping van vliegtuigen of schepen;
- 32° sabotage.

§ 3. Met betrekking tot taksen en belastingen, douanerechten en deviezen mogen de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen niet worden geweigerd op grond van het feit dat de Belgische wet niet dezelfde soort taksen of belastingen heft, of niet dezelfde soort regelgeving inzake taksen, belastingen, douanerechten en deviezen kent als de wetgeving van de beslissingsstaat.

§ 4. Paragraaf 2, 14°, is niet van toepassing op abortus bedoeld in artikel 350, tweede lid, van het Strafwetboek en op euthanasie bedoeld in de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie.

- 15° trafic illicite d'organes et de tissus humains;
- 16° enlèvement, séquestration et prise d'otage;
- 17° racisme et xénophobie;
- 18° vols organisés ou avec arme;
- 19° trafic illicite de biens culturels y compris d'antiquités et d'œuvres d'art;
- 20° escroquerie;
- 21° racket et extorsion de fonds;
- 22° contrefaçon et piratage de produits;
- 23° falsification de documents administratifs et trafic de faux;
- 24° falsification de moyens de paiement;
- 25° trafic illicite de substances hormonales et autres facteurs de croissance;
- 26° trafic illicite de matières nucléaires et radioactives;
- 27° trafic de véhicules volés;
- 28° viol;
- 29° incendie volontaire;
- 30° crimes relevant de la juridiction de la Cour pénale internationale;
- 31° détournement d'avion ou de navire;
- 32° sabotage.

§ 3. En matière de taxes et impôts, de douane et de change, la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance des mesures de contrôle ne pourront être refusées pour le motif que la loi belge n'impose pas le même type de taxes ou d'impôts ou ne contient pas le même type de réglementation en matière de taxes ou impôts, de douane et de change que la législation de l'État d'émission.

§ 4. Le paragraphe 2, 14° ne s'applique ni aux faits d'avortement visés à l'article 350, alinéa 2, du Code pénal, ni aux faits d'euthanasie visés par la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie.

## Art. 12

De erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen worden in de volgende gevallen geweigerd:

1° de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen is onverenigbaar met het beginsel “*ne bis in idem*”;

2° het Belgische recht voorziet in een immuniteit die het houden van toezicht op de toezichtmaatregelen bij de beslissing inzake toezichtmaatregelen, onmogelijk maakt;

3° de toezichtmaatregel is opgelegd aan een persoon die volgens het Belgische recht wegens zijn leeftijd niet strafrechtelijk verantwoordelijk kan worden gesteld voor de feiten waarop de beslissing inzake toezichtmaatregelen betrekking heeft;

4° de strafvordering is volgens het Belgische recht verjaard en de Belgische gerechten zijn bevoegd om kennis te nemen van de feiten;

5° er bestaan ernstige redenen om aan te nemen dat het toezicht op de toezichtmaatregelen afbreuk zou doen aan de fundamentele rechten van de betrokken persoon, zoals vastgelegd in artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie;

6° er is niet voldaan aan de in artikel 5, § 3, vermelde criteria;

7° de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen valt onder het stelsel met voorafgaand akkoord en het akkoord van de minister bevoegd voor justitie werd niet gegeven overeenkomstig artikel 9.

## Art. 13

§ 1. De erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen kunnen in de volgende gevallen worden geweigerd:

1° de toezichtmaatregelen bij de beslissing zijn opgenomen in artikel 4, § 2;

2° in geval van niet-naleving van de toezichtmaatregelen kan de overlevering van de betrokkene worden geweigerd overeenkomstig de artikelen 4 tot 8 van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel.

## Art. 12

La reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures sont refusées dans les cas suivants:

1° la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle serait contraire au principe “*ne bis in idem*”;

2° le droit belge prévoit une immunité qui rend impossible la surveillance des mesures de contrôle qui accompagnent la décision relative à des mesures de contrôle;

3° la mesure de contrôle a été prononcée à l'encontre d'une personne qui, selon le droit belge, ne pouvait pas, en raison de son âge, être pénalement responsable des faits sur lesquels porte la décision relative à des mesures de contrôle;

4° l'action pénale est prescrite en vertu du droit belge et les faits relèvent de la compétence des juridictions belges;

5° il y a des raisons sérieuses de croire que la surveillance des mesures de contrôle aurait pour effet de porter atteinte aux droits fondamentaux de la personne concernée, tels qu'ils sont consacrés par l'article 6 du Traité sur l'Union européenne;

6° les conditions de l'article 5, § 3, ne sont pas remplies;

7° la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle relève du régime avec accord préalable et l'accord du ministre qui a la Justice dans ses attributions n'a pas été donné conformément à l'article 9.

## Art. 13

§ 1<sup>er</sup>. La reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures peuvent être refusées dans les cas suivants:

1° les mesures de contrôle accompagnant la décision relèvent de l'article 4, § 2;

2° en cas de non-respect des mesures de contrôle, la remise de la personne concernée pourrait être refusée conformément aux articles 4 à 8 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen.

§ 2. Indien het certificaat onvolledig is of kennelijk niet overeenstemt met de beslissing inzake toezichtmaatregelen kunnen de erkenning van die beslissing en het toezicht op die maatregelen worden toegestaan indien het openbaar ministerie van oordeel is dat het over voldoende gegevens beschikt.

Indien het openbaar ministerie van oordeel is dat het niet over voldoende informatie beschikt om de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen mogelijk te maken, bepaalt het voor de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat een redelijke termijn waarbinnen het certificaat moet worden aangevuld of gecorrigeerd. Indien de informatie niet binnen de bepaalde termijn wordt verstrekt, worden de erkenning en het toezicht geweigerd.

§ 3. Indien het openbaar ministerie van oordeel is dat de erkenning van een beslissing inzake toezichtmaatregelen kan worden geweigerd in het geval bedoeld in § 1, 2°, maar het bereid is de beslissing te erkennen en het toezicht op die toezichtmaatregelen te waarborgen, stelt het de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat daarvan in kennis, met opgave van de redenen voor de mogelijke weigering. Indien de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat het certificaat niet intrekt, kan het openbaar ministerie de beslissing inzake toezichtmaatregelen erkennen en toezicht houden op de daarin vervatte maatregelen, met dien verstande dat de betrokkene mogelijk niet zal worden overgeleverd overeenkomstig de artikelen 4 tot 8 van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel.

### Afdeling 3

#### *Procedure voor de erkenning en het toezicht*

#### Art. 14

De autoriteit bevoegd voor de erkenning van een beslissing inzake toezichtmaatregelen is het openbaar ministerie bij de rechtbank van het arrondissement waarin de plaats is gelegen waar de betrokkene zijn wettige en vaste verblijfplaats heeft of, bij gebreke daarvan, van de plaats waar hij zich wenst te vestigen.

#### Art. 15

§ 1. Het aan het openbaar ministerie gerichte certificaat moet in het Nederlands, het Frans, het Duits of het Engels worden opgesteld of vertaald door de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat.

§ 2. Si le certificat est incomplet ou s'il ne correspond manifestement pas à la décision relative à des mesures de contrôle, la reconnaissance de ladite décision et la surveillance de ces mesures peuvent être autorisées si le ministère public estime disposer des éléments d'information suffisants.

Si le ministère public estime ne pas disposer des éléments d'information suffisants pour permettre la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures, il accorde un délai raisonnable à l'autorité compétente de l'État d'émission pour que le certificat soit complété ou rectifié. Si les informations ne sont pas fournies dans le délai accordé, la reconnaissance et la surveillance sont refusées.

§ 3. Lorsque le ministère public estime que la reconnaissance d'une décision relative à des mesures de contrôle pourrait être refusée dans le cas visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, 2°, mais qu'il est prêt à reconnaître la décision et à assurer la surveillance des mesures de contrôle, il en informe l'autorité compétente de l'État d'émission en mentionnant les raisons du refus possible. Le ministère public peut, si l'autorité compétente de l'État d'émission ne retire pas le certificat, reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle et surveiller les mesures qui y sont prévues, étant entendu que la personne concernée ne pourrait pas être remise conformément aux articles 4 à 8 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen.

### Section 3

#### *Procédure de reconnaissance et de surveillance*

#### Art. 14

L'autorité compétente pour la reconnaissance d'une décision relative à des mesures de contrôle est le ministère public près le tribunal d'arrondissement dans lequel est situé la résidence légale et habituelle de l'intéressé ou, à défaut, du lieu où celui-ci souhaite résider.

#### Art. 15

§ 1<sup>er</sup>. Le certificat adressé au ministère public doit être rédigé ou traduit en français, en néerlandais, en allemand ou en anglais par l'autorité compétente de l'État d'émission.

§ 2. Wanneer een andere autoriteit de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat ontvangt, zendt zij die ambtshalve over aan het openbaar ministerie en stelt zij de beslissingsautoriteit hiervan in kennis op zodanige wijze dat de kennisgeving schriftelijk kan worden vastgelegd.

#### Art. 16

§ 1. Indien de beslissingsautoriteit vooraf overleg pleegt met het openbaar ministerie, kan laatstgenoemde bij deze gelegenheid bij een met redenen omklede beslissing oordelen of er geen tegenaanwijzingen bestaan voor de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen in België.

§ 2. Met het oog op de beslissing over de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen gaat het openbaar ministerie vanaf de ontvangst van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat, na:

1° of een van de in de artikelen 11 tot 13 bepaalde weigeringsgronden moet worden aangevoerd;

2° of, in het geval waarin de aan de beslissing inzake toezichtmaatregelen ten grondslag liggende feiten worden vermeld in de lijst van artikel 11, § 2, de gedragingen zoals omschreven in het certificaat wel degelijk overeenkomen met deze feiten.

§ 3. Vooraleer te beslissen om de beslissing inzake toezichtmaatregelen niet te erkennen en geen toezicht te houden op die maatregelen om de gronden bepaald in de artikelen 12, 1°, 6° en 7° en 13, § 1, 1°, raadpleegt het openbaar ministerie de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat naar behoren en, in voorkomend geval, vraagt het om onverwijld alle aanvullende noodzakelijke informatie toe te zenden.

#### Art. 17

§ 1. Indien de aard van de toezichtmaatregelen opgenomen in artikel 4, § 2 onverenigbaar is met het Belgische recht, kan de onderzoekrechter die maatregelen aanpassen volgens de soorten toezichtmaatregelen die krachtens het Belgische recht voor vergelijkbare strafbare feiten kunnen worden toegepast. De aangepaste toezichtmaatregelen moeten zoveel als mogelijk overeenkomen met de maatregelen uitgesproken in de beslissingsstaat.

§ 2. Lorsqu'une autre autorité reçoit la décision relative à des mesures de contrôle accompagnée du certificat, elle les transmet d'office au ministère public et en informe l'autorité d'émission par tout moyen laissant une trace écrite.

#### Art. 16

§ 1<sup>er</sup>. Si l'autorité d'émission consulte préalablement le ministère public, celui-ci peut à cette occasion apprécier par décision motivée s'il n'existe aucune contre-indication à la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance ces mesures en Belgique.

§ 2. En vue de statuer sur la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures, le ministère public vérifie, dès réception de la décision relative à des mesures de contrôle et du certificat:

1° s'il n'y a pas lieu d'appliquer une des causes de refus prévues aux articles 11 à 13;

2° si les comportements tels qu'ils sont décrits dans le certificat correspondent bien à ceux repris dans la liste de l'article 11, § 2 dans le cas où les faits à la base de la décision relative à des mesures de contrôle sont contenus dans cette liste.

§ 3. Avant de décider de ne pas reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle et de ne pas surveiller ces mesures pour les motifs prévus aux articles 12, 1°, 6° et 7° et 13, § 1<sup>er</sup>, 1°, le ministère public consulte l'autorité compétente de l'État d'émission par tous les moyens appropriés et, le cas échéant, lui demande d'envoyer sans délai toute information supplémentaire nécessaire.

#### Art. 17

§ 1<sup>er</sup>. Si, de par leur nature, les mesures de contrôle relevant de l'article 4, § 2 sont incompatibles avec le droit belge, le juge d'instruction peut les adapter selon les types de mesures de contrôles qui peuvent être appliquées en droit belge pour des infractions similaires. Les mesures de contrôle adaptées doivent correspondre autant que possible à celles prononcées dans l'État d'émission.

§ 2. De in de beslissingsstaat uitgesproken toezichtmaatregel mag in geen geval worden verzwaaard.

#### Art. 18

§ 1. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 19, beslist het openbaar ministerie zodra dit mogelijk is en uiterlijk binnen een termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het certificaat, over de erkenning van voornoemde beslissing en over het toezicht op die maatregelen, waarna het de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat hiervan in kennis stelt.

§ 2. Van de beslissing om de beslissing inzake toezichtmaatregelen al dan niet te erkennen en toezicht te houden op die maatregelen en eventueel de beslissing tot aanpassing van die maatregelen wordt kennisgegeven aan de betrokken persoon wanneer die zijn vaste en wettige verblijfplaats op het Belgische grondgebied heeft.

§ 3. Het openbaar ministerie stelt, wanneer het beslist om de beslissing inzake toezichtmaatregelen te erkennen, de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat in kennis van enige beslissing tot aanpassing overeenkomstig artikel 17 en neemt het onverwijld alle maatregelen die nodig zijn voor het toezicht op de toezichtmaatregelen volgens de regels van het Belgische recht. De beslissing om de beslissing inzake toezichtmaatregelen te erkennen, maakt die in de beslissingsstaat uitgesproken maatregelen rechtstreeks en onmiddellijk uitvoerbaar in België voor het deel dat nog moet worden ondergaan.

§ 4. Indien het, in uitzonderlijke omstandigheden, voor het openbaar ministerie onmogelijk is de in paragraaf 3 bedoelde termijn na te leven, stelt het de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat hiervan onverwijld in kennis, met opgave van de redenen voor de vertraging en van de tijd die het nog voor het nemen van een definitieve beslissing nodig zal hebben.

#### Art. 19

Indien het in artikel 7 bedoelde certificaat onvolledig is of kennelijk niet overeenstemt met de beslissing inzake toezichtmaatregelen kunnen de beslissing tot erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en het toezicht op die maatregelen worden uitgesteld totdat het certificaat, binnen een redelijke termijn bepaald door het openbaar ministerie, door de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat is aangevuld of gecorrigeerd overeenkomstig artikel 13, § 2.

§ 2. En aucun cas, la mesure de contrôle prononcée dans l'État d'émission ne peut être aggravée.

#### Art. 18

§ 1<sup>er</sup>. Sous réserve de l'application de l'article 19, le ministère public statue dès que possible, et au plus tard dans un délai de vingt jours à compter de la réception de la décision relative à des mesures de contrôle et du certificat, sur la reconnaissance de ladite décision et la surveillance de ces mesures et en informe l'autorité compétente de l'État d'émission.

§ 2. La décision de reconnaître ou non la décision relative à des mesures de contrôle, de surveiller ces mesures et, éventuellement, la décision d'adapter ces mesures sont notifiées à la personne concernée, lorsque celle-ci a sa résidence légale et habituelle sur le territoire belge.

§ 3. Lorsque le ministère public décide de reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle, il informe l'autorité compétente de l'État d'émission de toute décision d'adaptation prise conformément à l'article 17 et prend sans délai toutes les mesures nécessaires en vue de la surveillance des mesures de contrôle selon les règles de droit belge. La décision de reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle rend ces mesures prononcées dans l'État d'émission directement et immédiatement exécutoire en Belgique pour la partie qui reste à subir.

§ 4. Si, dans des circonstances exceptionnelles, le ministère public n'est pas en mesure de respecter le délai prévu au paragraphe 3, il en informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'émission en indiquant les raisons du retard et le temps qu'il estime nécessaire pour rendre la décision finale.

#### Art. 19

Lorsque le certificat visé à l'article 7 est incomplet ou ne correspond manifestement pas à la décision relative à des mesures de contrôle, la décision concernant la reconnaissance de la décision relative à des mesures de contrôle et la surveillance de ces mesures peuvent être reportées pendant un délai raisonnable fixé par le ministère public afin de permettre à l'autorité compétente de l'État d'émission de compléter ou rectifier le certificat conformément à l'article 13, § 2.

## Art. 20

Het openbaar ministerie beëindigt het toezicht op de toezichtmaatregelen zodra het door de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat in kennis is gesteld van enige beslissing waardoor de beslissing inzake toezichtmaatregelen niet langer uitvoerbaar is.

## Afdeling 4

*Toezicht op de toezichtmaatregelen  
en de gevolgen ervan*

## Art. 21

§ 1. Het toezicht op de toezichtmaatregelen wordt beheerst door het Belgische recht, met uitzondering van elke vervolgbeslissing in verband met de beslissing inzake toezichtmaatregelen.

§ 2. Indien de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat de toezichtmaatregelen heeft gewijzigd, kan het openbaar ministerie:

1° de aanpassing vorderen van de toezichtmaatregelen gewijzigd in toepassing van artikel 17; of

2° het toezicht weigeren op de gewijzigde toezichtmaatregelen, als zij niet behoren tot de bijzondere toezichtmaatregelen zoals bedoeld in artikel 4, § 1.

§ 3. Het openbaar ministerie draagt de bevoegdheid tot het toezien op de toezichtmaatregelen opnieuw over aan de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat:

1° indien de betrokkene zijn vaste en wettige verblijfplaats in een andere staat dan België heeft gevestigd;

2° zodra de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat het openbaar ministerie op de hoogte heeft gebracht van de intrekking van het certificaat naar aanleiding van de informatie met betrekking tot de maximumtermijn gedurende welke in België kan worden toegezien op de toezichtmaatregelen of met betrekking tot de aanpassing van de aard van de toezichtmaatregelen;

3° wanneer de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat de toezichtmaatregelen heeft gewijzigd en het openbaar ministerie weigert toe te zien op de gewijzigde toezichtmaatregelen, omdat deze niet behoren tot de in artikel 4, § 1 bedoelde lijst van toezichtmaatregelen;

## Art. 20

Le ministère public met fin à la surveillance des mesures de contrôle dès qu'il est informé par l'autorité compétente de l'État d'émission de toute décision qui a pour effet d'ôter à la décision relative aux mesures de contrôle son caractère exécutoire.

## Section 4

*Surveillance des mesures de contrôle et ses  
conséquences*

## Art. 21

§ 1<sup>er</sup>. La surveillance des mesures de contrôle est régie par le droit belge à l'exception de toute décision ultérieure en lien avec la décision relative à des mesures de contrôle.

§ 2. Dans l'hypothèse où l'autorité compétente de l'État d'émission a modifié les mesures de contrôle, le ministère public peut:

1° réquerir l'adaptation des mesures de contrôle modifiées en application de l'article 17; ou

2° refuser la surveillance de ces mesures de contrôle modifiées si celles-ci ne font pas partie de mesures de contrôle particulières telles que visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le ministère public transfère à nouveau à l'autorité compétente de l'État d'émission la compétence de surveiller les mesures de contrôle:

1° lorsque la personne concernée a établi sa résidence légale et habituelle dans un autre État que la Belgique;

2° dès que l'autorité compétente de l'État d'émission a notifié au ministère public le retrait du certificat suite aux informations relatives à la durée maximale pendant laquelle les mesures de contrôle peuvent être surveillées en Belgique ou à l'adaptation de la nature des mesures de contrôle;

3° lorsque l'autorité compétente de l'État d'émission a modifié les mesures de contrôle et que le ministère public refuse d'assurer la surveillance des mesures de contrôle modifiées au motif qu'elles ne figurent pas parmi la liste des mesures de contrôle visés à l'article 4, § 1<sup>er</sup>;

4° indien het overeenkomstig artikel 24, § 2, heeft beslist niet langer toe te zien op de toezichtmaatregelen en de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat hiervan in kennis heeft gesteld.

§ 4. In de in paragraaf 3 bedoelde gevallen pleegt het openbaar ministerie overleg met de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat om te voorkomen dat het toezicht op de toezichtmaatregelen wordt onderbroken.

#### Art. 22

§ 1. Het openbaar ministerie neemt een beslissing over enig verzoek van de beslissingsstaat tot verlenging van het toezicht op de toezichtmaatregelen.

§ 2. Onverminderd artikel 21, wordt het toezicht op de toezichtmaatregelen in België uitgeoefend voor de duur gevraagd door de beslissingsstaat.

§ 3. Op elk moment tijdens het houden van toezicht op de toezichtmaatregelen kan het openbaar ministerie de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat verzoeken informatie te verschaffen over de noodzaak van het voortduren van het toezicht.

#### Art. 23

Indien de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat een Europees aanhoudingsbevel of een andere voor tenuitvoerlegging vatbare gelijkwaardige rechterlijke beslissing heeft uitgevaardigd, wordt de overleveringsprocedure toegepast op grond van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel.

### Afdeling 5

*Gegevens die moeten worden toegezonden aan de beslissingsstaat*

#### Art. 24

§ 1. Het openbaar ministerie stelt de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat onverwijld, op een zodanige wijze dat de kennisgeving schriftelijk kan worden vastgelegd, in kennis van:

1° iedere wijziging van de verblijfplaats van de betrokkene;

4° lorsqu'il a décidé de mettre un terme à la surveillance des mesures de contrôle et qu'il en a informé l'autorité compétente de l'État d'émission en application de l'article 24 § 2.

§ 4. Dans les cas visés au paragraphe 3, le ministère public consulte l'autorité compétente de l'État d'émission afin d'éviter toute interruption dans la surveillance des mesures de contrôle.

#### Art. 22

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public statue sur toute demande de l'État d'émission visant à la prolongation de la surveillance des mesures de contrôle.

§ 2. Sans préjudice de l'article 21, la surveillance des mesures de contrôle est effectuée en Belgique pour la durée indiquée par l'État d'émission.

§ 3. Lors de la surveillance des mesures de contrôle, le ministère public peut à tout moment demander à l'autorité compétente de l'État d'émission de fournir des informations indiquant si la surveillance est toujours nécessaire.

#### Art. 23

Lorsque l'autorité compétente de l'État d'émission a émis un mandat d'arrêt européen ou toute autre décision judiciaire exécutoire ayant le même effet, la procédure de remise sera effectuée conformément à la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen.

### Section 5

*Informations à transmettre à l'État d'émission*

#### Art. 24

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'émission par tout moyen laissant une trace écrite:

1° de tout changement de résidence de la personne concernée;

2° het feit dat het in de praktijk onmogelijk is om toezicht te houden op de toezichtmaatregelen omdat de betrokken persoon niet op het Belgische grondgebied kan worden gevonden;

3° de beslissing om de beslissing inzake toezichtmaatregelen te erkennen en de verantwoordelijkheid te aanvaarden voor het toezicht op die maatregelen;

4° de beslissing betreffende de aanpassing van de toezichtmaatregel, overeenkomstig artikel 17;

5° enige beslissing waarbij de beslissing inzake toezichtmaatregelen en de weigeringsgrond waarop ze gebaseerd is door toepassing van de artikelen 11 tot en met 13 niet wordt erkend.

§ 2. Het openbaar ministerie stelt de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat onverwijld in kennis van elke inbreuk op een toezichtmaatregel, en van elke andere bevinding die kan leiden tot een vervolgbeslissing van de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat. De kennisgeving geschiedt door middel van een formulier opgesteld in de vorm voorgeschreven in bijlage 2.

Indien de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat niet reageert, kan het openbaar ministerie voornoemde autoriteit verzoeken om binnen de door hem bepaalde redelijke termijn een vervolgbeslissing te nemen.

Indien de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat niet handelt binnen de toegekende termijn, kan het openbaar ministerie beslissen het toezicht op de toezichtmaatregelen te beëindigen. In dat geval valt de bevoegdheid inzake het toezicht op de toezichtmaatregelen terug aan de beslissingsstaat in toepassing van artikel 21, § 3, 4°.

## HOOFDSTUK 4

### **Procedure inzake de erkenning van en het toezicht op een in België uitgesproken beslissing inzake toezichtmaatregelen in een andere lidstaat van de Europese Unie**

#### **Afdeling 1**

##### *Bevoegde beslissingsautoriteit*

#### **Art. 25**

Het openbaar ministerie bij de rechtbank van het arrondissement waarin de plaats is gelegen waar de wettige en vaste verblijfplaats of, bij gebreke daarvan,

2° de l'impossibilité pratique de surveiller les mesures de contrôle parce que la personne concernée ne peut être retrouvée sur le territoire belge;

3° de la décision de reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle et d'assumer la responsabilité de la surveillance de ces mesures;

4° de la décision d'adapter la mesure de contrôle conformément à l'article 17;

5° de toute décision de ne pas reconnaître la décision relative à des mesures de contrôle et du motif sur laquelle elle se fonde en application des articles 11 à 13.

§ 2. Le ministère public informe immédiatement l'autorité compétente de l'État d'émission de tout manquement à une mesure de contrôle et de toute autre constatation pouvant entraîner le prononcé par l'autorité compétente de l'État d'émission d'une décision ultérieure. La communication de ces informations s'effectue par le biais d'un formulaire établi dans les formes prescrites à l'annexe 2.

En l'absence de réaction par l'autorité compétente de l'État d'émission, le ministère public peut l'inviter à rendre une décision ultérieure, en lui accordant le délai raisonnable qu'il fixe pour ce faire.

Si l'autorité compétente de l'État d'émission ne statue pas dans le délai accordé, le ministère public peut décider de mettre fin à la surveillance des mesures de contrôle. Dans cette hypothèse, l'État d'émission retrouve sa compétence en matière de surveillance des mesures de contrôle en application de l'article 21, § 3, 4°.

## CHAPITRE 4

### **Procédure relative à la reconnaissance et à la surveillance dans un autre État membre de l'Union européenne d'une décision relative à des mesures de contrôle prononcée en Belgique**

#### **Section 1<sup>re</sup>**

##### *Autorité compétente d'émission*

#### **Art. 25**

L'autorité compétente pour transmettre une décision relative à des mesures de contrôle aux fins de reconnaissance et de surveillance dans un autre État membre

van de plaats waar de beslissing inzake toezichtmaatregelen werd uitgesproken, is de bevoegde autoriteit voor het toezenden van een beslissing inzake toezichtmaatregelen met het oog op de erkenning en het toezicht in een andere lidstaat.

## Afdeling 2

### *Procedure voor de toezending*

#### Art. 26

§ 1. Overeenkomstig artikel 6 raadpleegt het openbaar ministerie de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat vóór de toezending van een beslissing inzake toezichtmaatregelen met het oog op de erkenning en het toezicht. Het openbaar ministerie houdt terdege rekening met alle door de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat meegedeelde informatie over het risico dat de betrokkene kan opleveren voor slachtoffers en voor de gemeenschap in het algemeen.

§ 2. Wanneer het voorafgaand akkoord van de tenuitvoerleggingsstaat vereist is krachtens artikel 5, § 3, verzoekt het openbaar ministerie de tenuitvoerleggingsstaat om dit voorafgaand akkoord te geven voor de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen.

§ 3. Indien de tenuitvoerleggingsstaat zijn voorafgaand akkoord geeft, zendt het openbaar ministerie de beslissing inzake toezichtmaatregelen, tezamen met het certificaat toe aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat met het oog op de erkenning en het toezicht.

#### Art. 27

§ 1. In voorkomend geval zendt het openbaar ministerie de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat de beslissing inzake toezichtmaatregelen tezamen met het certificaat dat moet worden vertaald in de officiële taal of een van de officiële talen van deze staat of in een of meer andere officiële talen van de instellingen van de Europese Unie die deze staat aanvaardt op grond van een verklaring neergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

1° de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat heeft ingestemd met de toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en van het certificaat, overeenkomstig artikel 5, § 3; en

est le ministère public près le tribunal de l'arrondissement dans lequel est situé le lieu de résidence légale et habituelle ou, à défaut, du lieu du prononcé de la décision relative à des mesures de contrôle.

## Section 2

### *Procédure d'émission*

#### Art. 26

§ 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 6, le ministère public consulte l'autorité compétente de l'État d'exécution préalablement à la transmission d'une décision relative à des mesures de contrôle aux fins de reconnaissance et de surveillance. Le ministère public tient dûment compte de toute information fournie par l'autorité compétente de l'État d'exécution sur le risque que la personne concernée pourrait représenter pour les victimes et les citoyens en général.

§ 2. Lorsque l'accord préalable de l'État d'exécution est nécessaire en vertu de l'article 5, § 3, le ministère public demande à l'État d'exécution de donner son accord préalable à la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle.

§ 3. Si l'État d'exécution donne son accord préalable, le ministère public transmet la décision relative à des mesures de contrôle accompagnée du certificat à l'autorité compétente de l'État d'exécution aux fins de reconnaissance et de surveillance.

#### Art. 27

§ 1<sup>er</sup>. Le cas échéant, le ministère public adresse à l'autorité compétente d'un autre État membre la décision relative à des mesures de contrôle accompagnée du certificat qui doit être traduit dans la langue officielle ou dans une des langues officielles de cet État ou dans une ou plusieurs autres langues officielles des institutions de l'Union européenne que cet État accepte en vertu d'une déclaration faite auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne, lorsque les conditions suivantes sont remplies:

1° l'autorité compétente de l'État d'exécution a consenti à la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle et du certificat, conformément à l'article 5, § 3; et

2° het openbaar ministerie heeft de zekerheid verworven dat de tenuitvoerlegging van de beslissing inzake toezichtmaatregelen in de tenuitvoerleggingsstaat bijdraagt tot het bereiken van de doelstellingen bedoeld in artikel 2, § 2.

§ 2. Bij de toezending van een beslissing inzake toezichtmaatregelen geeft het openbaar ministerie het volgende aan:

1° de hernieuwbaar maximumtermijn van drie maanden gedurende welke de beslissing inzake toezichtmaatregelen van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis;

2° bij wijze van indicatie, hoe lang op de toezichtmaatregelen naar verwachting moet worden toegezien, rekening houdend met alle omstandigheden die bekend zijn wanneer de beslissing inzake toezichtmaatregelen wordt toegezonden.

§ 3. De beslissing inzake toezichtmaatregelen samen met het certificaat kan slechts aan een enkele tenuitvoerleggingsstaat tegelijk worden toegezonden.

§ 4. Indien de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat niet is gekend, kunnen de nodige opsporingen worden verricht door elk middel, daaronder begrepen door toedoen van de aanspreekpunten van het Europees justitieel netwerk opgericht bij Gemeenschappelijk Optreden 98/428/JBZ van de Raad van 29 juni 1998 tot oprichting van een Europees justitieel netwerk, teneinde deze informatie te verkrijgen.

### Afdeling 3

*Toezending van de beslissing inzake toezichtmaatregelen en de gevolgen ervan*

#### Art. 28

§ 1. Zolang de tenuitvoerleggingsstaat de beslissing inzake toezichtmaatregelen niet heeft erkend en het openbaar ministerie niet in kennis heeft gesteld van de erkenning, blijft het openbaar ministerie bevoegd voor het toezien op de toezichtmaatregelen.

§ 2. Indien het openbaar ministerie in kennis wordt gesteld van de erkenning van de beslissing inzake toezichtmaatregelen, blijft hij bevoegd om de vervolgbeslissingen in verband met de beslissing inzake toezichtmaatregelen te vorderen met toepassing van artikel 36 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

2° le ministère public a acquis la certitude que l'exécution de la décision relative à des mesures de contrôle dans l'État d'exécution contribue à atteindre les objectifs visés à l'article 2, § 2.

§ 2. Lors de la transmission d'une décision relative à des mesures de contrôle, le ministère public précise:

1° la durée maximale de trois mois renouvelable pendant laquelle la décision relative à des mesures de contrôle est applicable conformément à l'article 35 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive;

2° à titre indicatif, la durée estimée pendant laquelle la surveillance des mesures de contrôle devrait être nécessaire, compte tenu de toutes les circonstances de l'affaire connues au moment de la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle.

§ 3. La décision relative à des mesures de contrôle accompagnée du certificat ne peut être transmise qu'à un seul État d'exécution à la fois.

§ 4. Si l'autorité compétente de l'État d'exécution n'est pas connue, les recherches nécessaires peuvent être effectuées par tout moyen, y compris via les points de contact du Réseau judiciaire européen créé par l'action commune 98/428/JAI du Conseil du 29 juin 1998 concernant la création du Réseau judiciaire européen, en vue d'obtenir cette information.

### Section 3

*Emission de la décision relative à des mesures de contrôle et ses conséquences*

#### Art. 28

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public reste compétent pour assurer la surveillance des mesures de contrôle prononcées tant que l'État d'exécution n'a pas reconnu la décision relative aux mesures de contrôle et qu'il n'a pas informé le ministère public de cette reconnaissance.

§ 2. Lorsque le ministère public est informé de la reconnaissance de la décision relative aux mesures de contrôle, il reste compétent pour requérir les décisions ultérieures en lien avec la décision relative aux mesures de contrôle en application de l'article 36 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

## Art. 29

Indien de toezichtmaatregel wordt verlengd met toepassing van artikel 36 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en vóór het verstrijken van de maximumtermijn van drie maanden gedurende welke de beslissing inzake toezichtmaatregelen van toepassing is, kan het openbaar ministerie de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat verzoeken het toezicht op de toezichtmaatregelen te verlengen in het licht van de gegeven omstandigheden en de te voorzien gevolgen voor de betrokkene.

## Art. 30

§ 1. Het openbaar ministerie zendt een vervolgbeslissing in verband met de beslissing inzake toezichtmaatregelen indien het door de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat in kennis wordt gesteld van een inbreuk op een toezichtmaatregel en hoe dan ook indien de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat het openbaar ministerie verzoekt om binnen een redelijke termijn een dergelijke beslissing te wijzen.

§ 2. Op verzoek van de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat en indien het recht van de tenuitvoerleggingsstaat een periodieke bevestiging van de noodzaak van het voortduren van het toezicht op de toezichtmaatregelen vereist, antwoordt het openbaar ministerie op dat verzoek binnen de redelijke termijn die door de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat werd toegekend.

## Art. 31

§ 1. Het openbaar ministerie kan beslissen het certificaat in te trekken totdat het toezicht op het grondgebied van de tenuitvoerleggingsstaat een aanvang heeft genomen:

1° na door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat in kennis te zijn gesteld van de maximumtermijn gedurende welke op zijn grondgebied kan worden toegezien op de toezichtmaatregelen, mits het recht van de tenuitvoerleggingsstaat in dergelijke termijn voorziet;

2° na door de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat in kennis te zijn gesteld van haar beslissing om de toezichtmaatregelen aan te passen; of

3° na door de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat ervan in kennis te zijn gesteld dat hij bereid is

## Art. 29

Lorsque la mesure de contrôle est prolongée en application de l'article 36 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et avant l'expiration du délai maximal de trois mois pendant lequel la décision relative à des mesures de contrôle est applicable, le ministère public peut demander à l'autorité compétente de l'État d'exécution la prolongation de la surveillance des mesures de contrôle compte tenu des circonstances propres à l'affaire en cause et des conséquences prévisibles pour la personne concernée.

## Art. 30

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public transmet une décision ultérieure en lien avec la décision relative à des mesures de contrôle lorsqu'il est informé par l'autorité compétente de l'État d'exécution d'un manquement à une mesure de contrôle et, en tout état de cause, si l'autorité compétente de l'État d'exécution l'invite à rendre une telle décision dans un délai raisonnable.

§ 2. A la demande de l'autorité compétente de l'État d'exécution et lorsque le droit de l'État d'exécution exige une confirmation régulière de la nécessité de prolonger la surveillance des mesures de contrôle, le ministère public répond à cette demande dans le délai raisonnable accordé par l'autorité compétente de l'État d'exécution.

## Art. 31

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public peut décider de retirer le certificat, tant que la surveillance n'a pas encore commencé sur le territoire de l'État d'exécution:

1° après avoir été informé par l'autorité compétente de l'État d'exécution de la durée maximale pendant laquelle les mesures de contrôle peuvent être surveillées sur son territoire, lorsque la législation de l'État d'exécution prévoit une telle durée maximale;

2° suite à l'information par l'autorité compétente de l'État d'exécution de sa décision d'adapter les mesures de contrôle; ou;

3° après avoir été informé par l'autorité compétente de l'État d'exécution du fait qu'il est disposé à reconnaître

om de beslissing inzake toezichtmaatregelen te erkennen en op die maatregelen toezicht te houden ondanks het bestaan van een weigeringsgrond bepaald in het kaderbesluit 2002/584/JBZ van 13 juni 2002 betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten.

Indien het openbaar ministerie het certificaat in dat laatste geval niet intrekt, kan de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat de beslissing erkennen en toezicht houden op de daarin vervatte toezichtmaatregelen, met dien verstande dat de betrokkene mogelijk niet zal worden overgeleverd op grond van een Europees aanhoudingsbevel.

§ 2. Het openbaar ministerie moet de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat zo spoedig mogelijk en ten laatste binnen tien dagen na ontvangst van de informatie bedoeld in paragraaf 1 en op zodanige wijze dat de kennisgeving schriftelijk kan worden vastgelegd, in kennis stellen van zijn beslissing om het certificaat in te trekken.

#### Art. 32

§ 1. Het openbaar ministerie wordt opnieuw bevoegd voor het toezicht op de toezichtmaatregelen te waarborgen:

1° indien de betrokkene zijn vaste en wettige verblijfplaats in een andere staat dan de tenuitvoerleggingsstaat heeft gevestigd;

2° wanneer de toezichtmaatregelen werden gewijzigd en de tenuitvoerleggingsstaat geweigerd heeft toe te zien op de gewijzigde toezichtmaatregelen, omdat deze niet behoren tot de in artikel 4 bedoelde bijzondere toezichtmaatregelen;

3° indien de maximumtermijn gedurende welke in de tenuitvoerleggingsstaat kan worden toegezien op de toezichtmaatregelen is verstreken;

4° indien het door de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat in kennis is gesteld van de wens om niet langer toe te zien op de toezichtmaatregelen door het gebrek aan reacties van het openbaar ministerie zoals vereist in artikel 30;

5° indien het besloten heeft om het certificaat in te trekken en de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat daarvan in kennis heeft gesteld overeenkomstig artikel 31.

la décision relative à des mesures de contrôle et à surveiller ces mesures nonobstant l'existence d'un motif de refus prévu par la décision-cadre 2002/584/JAI du 13 juin 2002 relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre États membres.

Dans cette dernière hypothèse, si le ministère public ne retire pas le certificat, l'autorité compétente de l'État d'exécution pourra reconnaître la décision et surveiller les mesures de contrôle qui y sont prévues, étant entendu que la personne concernée ne pourra éventuellement pas être remise sur la base d'un mandat d'arrêt européen.

§ 2. Le ministère public doit informer, par tout moyen laissant une trace écrite, l'autorité compétente de l'État d'exécution de sa décision de retirer le certificat dans les meilleurs délais et au plus tard dans les dix jours suivant la réception des informations visées au paragraphe 1<sup>er</sup>.

#### Art. 32

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public recouvre la compétence pour assurer la surveillance des mesures de contrôle:

1° lorsque la personne concernée a établi sa résidence légale et habituelle dans un autre État que l'État d'exécution;

2° lorsque les mesures de contrôle ont été modifiées et que l'État d'exécution a refusé d'assurer la surveillance des mesures de contrôle modifiées au motif qu'elles ne figurent pas parmi les mesures de contrôle particulières visées à l'article 4;

3° lorsque la durée maximale pendant laquelle les mesures de contrôle peuvent être surveillées dans l'État d'exécution a expiré;

4° lorsqu'il a été informé par l'autorité compétente de l'État d'exécution de son souhait de mettre un terme à la surveillance des mesures de contrôle en raison de l'absence de réactions du ministère public telles que requises à l'article 30;

5° lorsqu'il a pris la décision de retirer le certificat et en a informé l'autorité compétente de l'État d'exécution conformément à l'article 31.

§ 2. In de in paragraaf 1 bedoelde gevallen pleegt het openbaar ministerie overleg met de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat om te voorkomen dat het toezicht op de toezichtmaatregelen wordt onderbroken.

#### Afdeling 4

*Gegevens die moeten worden toegezonden aan de tenuitvoerleggingsstaat*

##### Art. 33

Het openbaar ministerie stelt de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat onverwijld, ambtshalve of op verzoek van laatstgenoemde en op een zodanige wijze dat de kennisgeving schriftelijk kan worden vastgelegd, in kennis van:

1° elke vervolgbeslissing in verband met een beslissing inzake toezichtmaatregelen en van het feit dat een rechtsmiddel is ingesteld tegen een beslissing inzake toezichtmaatregelen;

2° de noodzaak van het voortduren van het toezicht op de toezichtmaatregelen rekening houdend met de gegeven omstandigheden en, in voorkomend geval, enige vervolgbeslissing genomen overeenkomstig artikel 28, § 2;

3° de aanvullende termijn gedurende welke naar zijn oordeel het toezicht in voorkomend geval moet voortduren.

#### HOOFDSTUK 5

##### Overgangsbepaling

##### Art. 34

§ 1. Deze wet is in de relaties met de lidstaten van de Europese Unie die het kaderbesluit 2009/829/JBZ van de Raad van 23 oktober 2009 inzake de toepassing, tussen de lidstaten van de Europese Unie, van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis hebben omgezet met ingang van [de datum van de inwerkingtreding ervan] van toepassing op de toezending van beslissingen betreffende:

1° enige persoon ten aanzien van wie een beslissing inzake toezichtmaatregelen is genomen in België aan een lidstaat van de Europese Unie en;

§ 2. Dans les cas visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, le ministère public consulte l'autorité compétente de l'État d'exécution afin d'éviter toute interruption dans la surveillance des mesures de contrôle.

#### Section 4

*Informations à transmettre à l'État d'exécution*

##### Art. 33

Le ministère public informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'exécution, d'office ou à la demande de cette dernière, par tout moyen laissant une trace écrite:

1° de toute décision ultérieure en lien avec une décision relative à des mesures de contrôle et du fait qu'un recours juridictionnel a été formé contre une décision relative à des mesures de contrôle;

2° de la nécessité de poursuivre la surveillance des mesures de contrôle compte tenu des circonstances de l'espèce et, le cas échéant, de toute décision ultérieure prise conformément à l'article 28, § 2;

3° de la durée supplémentaire de surveillance des mesures de contrôle qu'il estime, le cas échéant, encore nécessaire.

#### CHAPITRE 5

##### Disposition transitoire

##### Art. 34

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi s'applique dans les relations avec les États membres de l'Union européenne qui ont transposé la décision-cadre 2009/829/JAI du Conseil du 23 octobre 2009 concernant l'application, entre les États membres de l'Union européenne, du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle en tant qu'alternative à la détention préventive, à partir de [la date de son entrée en vigueur], à la transmission de décisions concernant:

1° toute personne faisant l'objet d'une décision relative à des mesures de contrôle en Belgique vers un État membre de l'Union européenne et;

2° enige persoon ten aanzien van wie een beslissing inzake toezichtmaatregelen is genomen in een lidstaat van de Europese Unie aan België.

Gegeven te Brussel, 18 december 2016

**FILIP**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Justitie,*

Koen GEENS

2° toute personne faisant l'objet d'une décision relative à des mesures de contrôle dans un État membre de l'Union européenne vers la Belgique.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2016

**PHILIPPE**

PAR LE ROI:

*Le ministre de la Justice,*

Koen GEENS

**Bijlage 1**  
**CERTIFICAAT BEDOELD IN ARTIKEL 7<sup>1</sup>**

|    |                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------|
| a) | * Beslissingsstaat: .....<br>* Tenuitvoerleggingsstaat: ..... |
|----|---------------------------------------------------------------|

  

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| b) | Autoriteit die de beslissing inzake toezichtmaatregelen heeft gegeven :<br><br>Officiële naam: .....<br>Gelieve te vermelden of aanvullende informatie over de beslissing inzake toezichtmaatregelen wordt verlangd van:<br><input type="checkbox"/> de bovenvermelde autoriteit ;<br><input type="checkbox"/> de centrale autoriteit ; vermeld in dat geval de naam van deze autoriteit: .....<br><input type="checkbox"/> een andere bevoegde autoriteit; vermeld in dat geval de naam van deze autoriteit: .....<br>Contactgegevens van de autoriteit die de beslissing heeft gegeven/centrale autoriteit/andere bevoegd autoriteit :<br>Adres : .....<br>Tel. (landnummer) (netnummer) .....<br>Fax (landnummer) (netnummer) .....<br>Gegevens van de contactpersoon of -personen .....<br>Naam: .....<br>Voornaam of voornamen: .....<br>Functie (titel/rang): .....<br>Tel. (landnummer) (netnummer) .....<br>Fax (landnummer) (netnummer) .....<br>E-mailadres (indien beschikbaar): .....<br>Talen waarin kan worden gecommuniceerd : ..... |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

<sup>1</sup> Dit certificaat moet gesteld of vertaald zijn in de officiële talen van de tenuitvoerleggingsstaat, of in een andere door die staat aanvaarde officiële taal van de instellingen van de Europese Unie.

c) Gelieve te vermelden welke autoriteit benaderd moet worden voor aanvullende informatie ten behoeve van het toezicht op de naleving van de toezichtmaatregelen :

☐ de autoriteit vermeld onder b): .....

☐ een andere autoriteit; vermeld in dat geval de naam van deze autoriteit: .....

Contagegegevens van de autoriteit, indien niet onder b) opgegeven :

Adres : .....

Tel. (landnummer) (netnummer) .....

Fax (landnummer) (netnummer) .....

Gegevens van de contactpersoon of -personen .....

Naam: .....

Voornaam of voornamen: .....

Functie (titel/rang): .....

Tel. (landnummer) (netnummer) .....

Fax (landnummer) (netnummer) .....

E-mailadres (indien beschikbaar): .....

Talen waarin kan worden gecommuniceerd : .....

d) Informatie over de natuurlijke persoon ten aanzien van wie de beslissing inzake toezichtmaatregelen is gegeven:

Naam: .....

Voornaam of voornamen: .....

Meisjesnaam, indien van toepassing: .....

Aliassen, indien van toepassing: .....

Geslacht: .....

Nationaliteit: .....

Persoonsnummer of socialeverzekeringsnummer (indien beschikbaar): .....

Geboortedatum: .....

Geboorteplaats: .....

Adressen/verblijfplaatsen:

- in de beslissingsstaat: .....
- in de tenuitvoerleggingsstaat: .....
- elders: .....

Taal of talen die de persoon verstaat (indien bekend): .....

Gelieve in voorkomend geval de volgende gegevens te vermelden:

- Aard en nummer van het identiteitsdocument of de identiteitsdocumenten van de persoon (identiteitskaart, paspoort): .....
- Aard en nummer van de verblijfstitel van persoon in de tenuitvoerleggingsstaat: .....

- e) Informatie betreffende de lidstaat waaraan de beslissing inzake toezichtmaatregelen, tezamen met het certificaat, worden toegezonden :

De beslissing inzake toezichtmaatregelen wordt samen met het certificaat aan de onder a) genoemde tenuitvoerleggingsstaat toegezonden om de volgende reden:

- ☐ De betrokkene heeft zijn/haar vaste en wettige verblijfplaats in de tenuitvoerleggingsstaat en stemt ermee in naar die staat terug te keren na van de betreffende toezichtmaatregelen op de hoogte te zijn gebracht;
- ☐ De betrokkene heeft gevraagd de beslissing inzake toezichtmaatregelen te doen toekomen aan de andere lidstaat dan de lidstaat waar de betrokkene zijn vaste en wettige verblijfplaats heeft, om de volgende reden :

.....  
 .....

- f) Gegevens betreffende de beslissing inzake toezichtmaatregelen :

De beslissing is gewezen op (datum: dd-mm-jjjj): .....

De beslissing is uitvoerbaar geworden op (datum: dd-mm-jjjj): .....

Gelieve dit vakje aan te kruien indien op het tijdstip van de toezending van dit certificaat een rechtsmiddel is ingesteld tegen de beslissing inzake toezichtmaatregelen ..... ☐

Dossiernummer van de beslissing (eventueel): .....

De betrokkene bevond zich gedurende de volgende periode in voorlopige hechtenis (indien van toepassing):

1. De beslissing betreft in totaal ..... vermeende strafbare feiten.

Beknopt overzicht van de feiten en beschrijving van de omstandigheden waarin de vermeende strafbare feiten zijn gepleegd, waaronder tijdstip en plaats, en de aard van betrokkenheid van de persoon:

.....  
 .....  
 .....

Aard en wettelijke kwalificatie van de vermeende strafbare feiten en toepasselijke wettelijke bepalingen/toepasselijk wetboek op grond waarvan de beslissing is gegeven:

.....  
 .....  
 .....

2. Als de in punt 1 genoemde strafbare feiten één of meer van de volgende vermeende strafbare feiten – zoals omschreven in het recht van de beslissingsstaat – vormen die in de beslissingsstaat strafbaar zijn gesteld met een vrijheidsstraf of een tot vrijheidsbeneming strekkende maatregel met een maximum van ten minste drie jaar, gelieve dit dan te bevestigen door de overeenkomstige vakken aan te kruisen :

- ☐ deelneming aan een criminele organisatie;
- ☐ terrorisme;
- ☐ mensenhandel;
- ☐ seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie;
- ☐ illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen;
- ☐ illegale handel in wapens, munitie en explosieven;
- ☐ omkoping;
- ☐ fraude, met inbegrip van fraude waardoor de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen worden geschaad in de zin van de Overeenkomst van 26 juli 1995 aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen;
- ☐ witwassen van opbrengsten van misdrijven;
- ☐ valsemunterij, met inbegrip van namaak van de euro;
- ☐ computercriminaliteit;
- ☐ milieumisdrijven, met inbegrip van de illegale handel in bedreigde diersoorten en de illegale handel in bedreigde planten – en boomsoorten;
- ☐ hulp bij illegale binnenkomst en illegaal verblijf;
- ☐ moord en doodslag, zware mishandeling;
- ☐ illegale handel in menselijke organen en weefsels;
- ☐ ontvoering, wederrechtelijke vrijheidsberoving en gijzeling;
- ☐ racisme en vreemdelingenhaat;
- ☐ georganiseerde of gewapende diefstal;
- ☐ illegale handel in cultuurgoederen, waaronder antiquiteiten en kunstvoorwerpen;
- ☐ oplichting;
- ☐ racketeering en afpersing;
- ☐ namaak van producten en productpiraterij;
- ☐ vervalsing van administratieve documenten en handel in valse documenten;
- ☐ vervalsing van betaalmiddelen;
- ☐ illegale handel in hormonale stoffen en andere groeibevorderaars;
- ☐ illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen;
- ☐ handel in gestolen voertuigen;
- ☐ verkrachting;
- ☐ opzettelijke brandstichting;
- ☐ misdrijven die onder de rechtsmacht van het Internationaal Strafhof vallen;
- ☐ kaping van vliegtuigen en schepen;
- ☐ sabotage.

3. Voor zover de in punt 1 genoemde strafbare feiten niet onder punt 2 vallen, of de beslissing samen met het certificaat wordt toegezonden aan een lidstaat die heeft verklaard te zullen toetsen aan de dubbele strafbaarheid (artikel 14, lid 4, van het kaderbesluit), gelieve een volledige beschrijving van de vermeende strafbare feiten te geven :

.....  
 .....  
 .....  
 .....

g) Gegevens betreffende de duur en de aard van de toezichtmaatregelen

1. Het tijdvak gedurende welke de beslissing inzake toezichtmaatregelen van toepassing is, en of die beslissing kan worden verlengd (indien van toepassing) :

.....

2. Het tijdvak gedurende welke de toezichtmaatregelen naar verwachting moeten worden bewaakt, rekening houden met alle omstandigheden die bekend zijn wanneer de beslissing inzake toezichtmaatregelen wordt toegezonden (indicatieve informatie) :

.....

3. Aard van de toezichtmaatregelen (eventueel meerdere vakjes aankruisen):

- ☐ de verplichting van de betrokkene om de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat in kennis te stellen van welke wijziging van zijn verblijfplaats, met name met het oog op toezending van de oproeping om tijdens de strafprocedure in rechte te verschijnen;
- ☐ het verbod om bepaalde locaties, plaatsen of afgebakende gebieden in de beslissingsstaat of in de tenuitvoerleggingsstaat te betreden;
- ☐ de verplichting om, in voorkomend geval gedurende aangegeven perioden, op een aangegeven plaats te blijven;
- ☐ de beperking van het recht om het grondgebied van de tenuitvoerleggingsstaat te verlaten;
- ☐ de verplichting zich op gezette tijden bij een bepaalde autoriteit te melden;
- ☐ de verplichting contact met bepaalde personen te vermijden in verband met de vermeende strafbare feiten;
- ☐ andere maatregelen waarop de tenuitvoerleggingsstaat overeenkomstig een mededeling krachtens artikel 8, lid 2, van het kaderbesluit bereid is toezicht te houden.

Indien u het vakje betreffende "andere maatregelen" hebt aangekruist, gelieve te specificeren om welke maatregel het gaat door het passende vakje (of vakjes) aan te kruisen :

- ☐ Het verbod om bepaalde activiteiten die verband houden met de vermeende strafbare feiten te verrichten, waarbij het onder meer kan gaan om een bepaald beroep of werkterrein;
- ☐ Een rijverbod;
- ☐ De verplichting om in een bepaald aantal termijnen of in één keer, een som geld te storten of aan andere waarborg te verstrekken;
- ☐ De verplichting om een therapie of verslavingsbehandeling te ondergaan;
- ☐ De verplichting contact te vermijden met bepaalde voorwerpen in verband met de vermeende strafbare feiten;
- ☐ Andere (gelieve nader te bepalen) : .....

4. Gelieve de in punt 3 vermelde toezichtmaatregel(en) nauwkeurig te beschrijven :

.....

h) Andere relevante omstandigheden, bijvoorbeeld bijzondere redenen waarom de toezichtmaatregelen zijn opgelegd (facultatieve informatie) :

De tekst van de beslissing wordt bij het certificaat gevoegd.

Handtekening van de autoriteit die het certificaat afgeeft en/of haar vertegenwoordiger, waarmee de juistheid van de inhoud van het certificaat wordt bevestigd :

.....

Naam: .....

Functie (titel/rang): .....

Datum: .....

Dossiernummer (eventueel): .....

Officieel stempel (indien nodig) : .....

**Bijlage 2****FORMULIER BEDOELD IN ARTIKEL 24,§ 2**

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) | <p>Gegevens betreffende de identiteit van de onder toezicht staande persoon :</p> <p>Naam: .....</p> <p>Voornaam of voornamen: .....</p> <p>Meisjesnaam, indien van toepassing: .....</p> <p>Aliassen, indien van toepassing: .....</p> <p>Geslacht: .....</p> <p>Nationaliteit: .....</p> <p>Persoonsnummer of socialeverzekeringsnummer (indien beschikbaar): .....</p> <p>Geboortedatum: .....</p> <p>Geboorteplaats: .....</p> <p>Adres: .....</p> <p>Taal of talen die de persoon verstaat (indien bekend): .....</p> |
| b) | <p>Gegevens over de beslissing inzake toezichtmaatregelen:</p> <p>Beslissing gegeven op: .....</p> <p>Dossiernummer (eventueel): .....</p> <p>Autoriteit die de beslissing heeft gegeven</p> <p>Officiële naam: .....</p> <p>Adres: .....</p> <p>Het certificaat is afgegeven op: .....</p> <p>Autoriteit die het certificaat heeft afgegeven: .....</p> <p>Dossiernummer (eventueel): .....</p>                                                                                                                           |
| c) | <p>Gegevens over de autoriteit die belast is met het bewaken van de toezichtmaatregel(en):</p> <p>Officiële naam: .....</p> <p>Naam van de contactpersoon: .....</p> <p>Functie (titel/rang): .....</p> <p>Adres: .....</p> <p>Tel. (landnummer) (netnummer) .....</p> <p>Fax (landnummer) (netnummer) .....</p> <p>E-mailadres : .....</p> <p>Talen waarin kan worden gecommuniceerd : .....</p>                                                                                                                          |

d) Inbreuk op (een) toezichtmaatregel(en) en/of andere bevindingen die kunnen leiden tot een vervolgbeslissing :

De onder a) genoemde persoon heeft de volgende toezichtmaatregel(en) niet nageleefd:

- ☐ de verplichting van de betrokkene om de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingstaat in kennis te stellen van welke wijziging van zijn verblijfplaats, met name met het oog op toezending van de oproeping om tijdens de strafprocedure in rechte te verschijnen;
- ☐ het verbod om bepaalde locaties, plaatsen of afgebakende gebieden in de beslissingsstaat of in de tenuitvoerleggingsstaat te betreden;
- ☐ de verplichting om, in voorkomend geval gedurende aangegeven perioden, op een aangegeven plaats te blijven;
- ☐ de beperking van het recht om het grondgebied van de tenuitvoerleggingsstaat te verlaten;
- ☐ de verplichting zich op gezette tijden bij een bepaalde autoriteit te melden;
- ☐ de verplichting contact met bepaalde personen te vermijden in verband met de vermeende strafbare feiten;
- ☐ andere maatregelen (gelieve nader te bepalen):

.....

Beschrijving van de inbreuk(en) (plaats, datum, nadere bijzonderheden) :

.....  
 .....  
 .....

Andere bevindingen die aanleiding kunnen geven tot een vervolgbeslissing

Beschrijving:

.....  
 .....  
 .....

e) Contactgegevens van de persoon die benaderd moet worden voor aanvullende informatie over de inbreuk :

Naam:.....

Voornaam of voornamen: .....

Adres: .....

Tel. (landnummer) (netnummer).....

Fax (landnummer) (netnummer) .....

E-mailadres : .....

Talen waarin kan worden gecommuniceerd : .....

Handtekening van de autoriteit die het formulier afgeeft en/of haar vertegenwoordiger, waarmee de juistheid van de inhoud van het formulier wordt bevestigd:

Naam:.....

Functie (titel/rang): .....

Datum: .....

Officieel stempel (indien van toepassing): .....

## Annexe 1

CERTIFICAT PREVU A L'ARTICLE 7<sup>1</sup>

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>a)</p> <p>* État d'émission: .....</p> <p>* État d'exécution: .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>b) Autorité qui a prononcé la décision relative à des mesures de contrôle :</p> <p>Nom officiel:.....</p> <p>Veuillez indiquer si des informations complémentaires concernant la décision relative à des mesures de contrôle peut être obtenue auprès :</p> <p><input type="checkbox"/> de l'autorité susmentionnée</p> <p><input type="checkbox"/> de l'autorité centrale ; si vous avez coché cette case, veuillez indiquer le nom officiel de cette autorité centrale : .....</p> <p><input type="checkbox"/> d'une autre autorité compétente ; si vous avez coché cette case, veuillez indiquer le nom officiel de cette autorité : .....</p> <p>Coordonnées de l'autorité qui a prononcé la décision/de l'autorité centrale/de l'autre autorité compétente</p> <p>Adresse : .....</p> <p>Numéro de téléphone : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....</p> <p>Numéro de télécopieur : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....</p> <p>Coordonnées de la (des) personne(s) à contacter : .....</p> <p>Nom :.....</p> <p>Prénom(s): .....</p> <p>Fonction (titre/grade) : .....</p> <p>Numéro de téléphone : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....</p> <p>Numéro de télécopieur : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....</p> <p>Adresse électronique (s'il y a lieu): .....</p> <p>Langues dans lesquelles il est possible de communiquer : .....</p> |

<sup>1</sup> « Le présent certificat doit être rédigé ou traduit dans la langue officielle ou dans une des langues officielles de l'Etat membre d'exécution, ou dans toute autre langue officielle des institutions de l'Union européenne accepté par ledit Etat. »

- c) Veuillez indiquer quelle autorité il convient de contacter pour obtenir des informations complémentaires aux fins du suivi des mesures de contrôle :
- ☐ il s'agit de l'autorité visée sous b) .....
- ☐ il s'agit d'une autre autorité ; si vous avez coché cette case, veuillez indiquer le nom officiel de cette autorité centrale : .....
- Coordonnées de l'autorité concernée, si ces informations n'ont pas été données sous b)
- Adresse : .....
- .....
- Numéro de téléphone : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....
- Numéro de télécopieur : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....
- Coordonnées de la (des) personne(s) à contacter : .....
- Nom : .....
- Prénom(s): .....
- Fonction (titre/grade) : .....
- Numéro de téléphone : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....
- Numéro de télécopieur : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....
- Adresse électronique (s'il y a lieu): .....
- Langues dans lesquelles il est possible de communiquer : .....

- d) Informations concernant la personne physique visée par la décision relative à des mesures de contrôle:
- Nom : .....
- Prénom(s): .....
- Nom de jeune fille, le cas échéant : .....
- Pseudonymes, le cas échéant : .....
- Sexe : .....
- Nationalité: .....
- Numéro d'identité ou numéro de sécurité sociale (si l'information est disponible): ...
- Date de naissance : .....
- Lieu de naissance : .....
- Adresses/lieux de résidence :
- dans l'Etat d'émission : .....
  - dans l'Etat d'exécution : .....
  - dans un autre Etat : .....
- Langue(s) que la personne comprend (si l'information est disponible): .....
- S'ils sont disponibles, veuillez fournir les renseignements suivants :
- type et numéro de la (des) pièce(s) d'identité de la personne concernée (carte d'identité, passeport) : .....
  - type et numéro du permis de séjour de la personne concernée dans l'Etat d'exécution : .....

e) Informations relatives à l'Etat membre auquel la décision, accompagnée du certificat, est transmise

La décision relative à des mesures de contrôle, accompagnée du certificat, est transmise à l'Etat d'exécution indiqué sous a) parce que :

- ☐ la personne concernée a sa résidence légale habituelle dans l'Etat d'exécution et, informée des mesures qui la concernent, consent à retourner dans cet Etat
- ☐ la personne concernée a demandé la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle dans un Etat membre autre que celui dans lequel elle a sa résidence légale habituelle pour la/les raison(s) suivante(s) :

.....

f) Renseignements concernant la décision relative à des mesures de contrôle

☐ La décision a été rendue le (indiquer la date: jj-mm-aaaa): .....

☐ La décision est devenue exécutoire le (indiquer la date: jj-mm-aaaa): .....

.....

Si, au moment de la transmission du présent certificat, un recours a été introduit contre la décision relative à des mesures de contrôle, veuillez cocher cette case : ..... ☐

Numéro de référence de la décision (si l'information est disponible) : .....

La personne concernée était en détention provisoire pendant la période suivante (le cas échéant) : .....

1. La décision porte au total sur : ..... infraction (s) présumée(s).

Résumé des faits et description des circonstances dans lesquelles l'infraction (les infractions) présumée(s) a (ont) été commise(s), y compris le lieu, la date et la nature de la participation de la personne concernée :

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

Nature et qualification juridique de l'infraction (des infractions) présumée(s) et dispositions légales applicables en vertu desquelles la décision a été prononcée :

.....  
 .....  
 .....  
 .....

2. Si les infractions présumées visées au point 1 sont constitutives d'une ou de plusieurs infractions ci-après en vertu du droit de l'Etat d'émission et punies dans l'Etat d'émission d'une peine ou d'une mesure privative de liberté d'une durée maximale d'au moins trois ans, veuillez le confirmer en cochant la (les) case(s) correspondante(s) :

- ☐ participation à une organisation criminelle;
- ☐ terrorisme;
- ☐ traite des êtres humains;
- ☐ exploitation sexuelle des enfants et pédopornographie;
- ☐ trafic de stupéfiants et de substances psychotropes;
- ☐ trafic d'armes, de munitions et d'explosifs;
- ☐ corruption;
- ☐ fraude, y compris la fraude portant atteinte aux intérêts financiers des Communautés européennes au sens de la Convention du 26 juillet 1995 relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes;
- ☐ blanchiment des produits du crime;
- ☐ faux-monnayage et contrefaçon de monnaie, y compris de l'euro;
- ☐ cybercriminalité;
- ☐ crimes contre l'environnement, y compris le trafic d'espèces animales menacées et le trafic d'espèces et d'essences végétales menacées;
- ☐ aide à l'entrée et au séjour irréguliers;
- ☐ homicide volontaire, coups et blessures graves;
- ☐ trafic d'organes et de tissus humains;
- ☐ enlèvement, séquestration et prise d'otage;
- ☐ racisme et xénophobie;
- ☐ vol organisé ou vol à main armée;
- ☐ trafic de biens culturels, y compris d'antiquités et d'œuvres d'art;
- ☐ escroquerie;
- ☐ racket et extorsion de fonds; contrefaçon et piratage de produits;
- ☐ falsification de documents administratifs et trafic de faux;
- ☐ falsification de moyens de paiement;
- ☐ trafic de substances hormonales et d'autres facteurs de croissance;
- ☐ trafic de matières nucléaires ou radioactives;
- ☐ trafic de véhicules volés;
- ☐ viol;
- ☐ incendie volontaire;
- ☐ crimes relevant de la compétence de la Cour pénale internationale;
- ☐ détournement d'avion ou de navire;
- ☐ sabotage.

3. Dans la mesure où l'infraction (les infractions) présumée(s) visée(s) au point 1 n'est (ne sont) pas couverte(s) par le point 2, ou si la décision, accompagnée du certificat, est transmise à un Etat membre qui a déclaré qu'il contrôlerait la double incrimination (article 14, paragraphe 4, de la décision-cadre), veuillez donner une description complète de l'infraction(des infractions) présumée(s) en question:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

g) Renseignements concernant la durée et la nature de la (des) mesure(s) de contrôle

1. Durée pendant laquelle la décision relative à des mesures de contrôle est applicable et si une prorogation de cette décision est possible (le cas échéant) :

.....

2. Durée provisoire pendant laquelle le suivi des mesures de contrôle devrait être nécessaire, compte tenu de toutes les circonstances de l'affaire connues au moment de la transmission de la décision relative à des mesures de contrôle (à titre indicatif) :

.....

3. Nature de la (des) mesure(s) de contrôle (il est possible de cocher plusieurs cases):

- ☐ obligation pour la personne d'informer l'autorité compétente de l'Etat d'exécution de tout changement de résidence, en particulier aux fins de recevoir une convocation à une audition ou à une audience au cours d'une procédure pénale
- ☐ obligation de ne pas se rendre dans certaines localités, certains endroits ou certaines zones définies de l'Etat d'émission ou de l'Etat d'exécution
- ☐ obligation de rester en un lieu déterminé, le cas échéant durant des périodes déterminées
- ☐ obligation comportant des restrictions quant à la possibilité de quitter le territoire de l'Etat d'exécution
- ☐ obligation de se présenter à des heures précises devant une autorité spécifique
- ☐ obligation d'éviter tout contact avec certaines personnes ayant un lien avec l'infraction ou les infractions qui ont été commises
- ☐ autres mesures que l'Etat d'exécution est disposé à suivre, conformément à la notification prévue à l'article 8, paragraphe 2, de la décision-cadre

Si vous coché la case « autres mesures », veuillez préciser quelle mesure est concernée en cochant la ou les case(s) correspondante(s) :

- ☐ une obligation de ne pas se livrer à certaines activités en liaison avec l'infraction ou les infractions qui auraient été commises, notamment de ne pas exercer une profession déterminée ou ne pas exercer ses activités professionnelles dans certains secteurs
- ☐ une obligation de ne pas conduire de véhicule
- ☐ une obligation de déposer une certaine somme d'argent ou de fournir un autre type de garantie, soit en un nombre déterminé de versements, soit en une seule fois
- ☐ une obligation de se soumettre à des soins médicaux ou à une cure de désintoxication
- ☐ une obligation d'éviter tout contact avec certains objets ayant un lien avec l'infraction ou les infractions qui auraient été commises
- ☐ autre mesure (veuillez préciser) :  
.....

4. Veuillez fournir une description détaillée de la (des) mesure(s) de contrôle visée(s) au point 3 :

.....  
.....  
.....

h) Autres circonstances pertinentes en l'espèce, y compris raisons spécifiques pour lesquelles la (les) mesure(s) de contrôle a (ont) été prononcée(s) (informations facultatives) :

Le texte de la décision est annexé au certificat.

Signature de l'autorité ayant émis le certificat et/ou de son représentant attestant l'exactitude des informations figurant dans le certificat :

.....

Nom: .....

Fonction (titre/grade): .....

Date: .....

Référence du dossier (si cette information est disponible): .....

Cachet officiel (le cas échéant) : .....

**Annexe 2****FORMULAIRE PREVU A L'ARTICLE 24, §2<sup>2</sup>**

|    |                                                                                         |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| a) | Informations relatives à l'identité de la personne faisant l'objet d'une surveillance : |
|    | Nom : .....                                                                             |
|    | Prénom(s): .....                                                                        |
|    | Nom de jeune fille, le cas échéant : .....                                              |
|    | Pseudonymes, le cas échéant : .....                                                     |
|    | Sexe : .....                                                                            |
|    | Nationalité: .....                                                                      |
|    | Numéro d'identité ou numéro de sécurité sociale (si l'information est disponible): ...  |
|    | Date de naissance : .....                                                               |
|    | Lieu de naissance : .....                                                               |
|    | Adresse : .....                                                                         |
|    | Langue(s) que la personne comprend (si l'information est disponible): .....             |

  

|    |                                                                                 |
|----|---------------------------------------------------------------------------------|
| b) | Informations concernant la décision relative à une (des) mesure(s) de contrôle: |
|    | Décision prononcée le: .....                                                    |
|    | Référence du dossier (si cette information est disponible) : .....              |
|    | Autorité qui a prononcé la décision                                             |
|    | Nom officiel : .....                                                            |
|    | Adresse: .....                                                                  |
|    | Date à laquelle le certificat a été établi : .....                              |
|    | Autorité qui a délivré le certificat : .....                                    |
|    | Référence du dossier (si l'information est disponible) : .....                  |

  

|    |                                                                                   |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|
| c) | Coordonnées de l'autorité responsable du suivi de la (des) mesure(s) de contrôle: |
|    | Nom officiel : .....                                                              |
|    | Nom de la personne à contacter : .....                                            |
|    | Fonction (titre/grade) : .....                                                    |
|    | Adresse : .....                                                                   |
|    | .....                                                                             |
|    | Numéro de téléphone : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) : .....         |
|    | Numéro de télécopieur : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) : .....       |
|    | Adresse électronique : .....                                                      |
|    | Langues dans lesquelles il est possible de communiquer : .....                    |

<sup>2</sup> « Le présent certificat doit être rédigé ou traduit dans la langue officielle ou dans une des langues officielles de l'Etat membre d'exécution, ou dans toute autre langue officielle des institutions de l'Union européenne accepté par ledit Etat. »

d) Non-respect de la (des) mesure(s) de contrôle et/ou constatations pouvant entraîner l'adoption d'une décision ultérieure :

La personne mentionnée au point (a) n'a pas respecté la (les) mesure(s) de contrôle suivante(s) :

- ☐ obligation pour la personne d'informer l'autorité compétente de l'Etat d'exécution de tout changement de résidence, en particulier aux fins de recevoir une convocation à une audition ou à une audience au cours d'une procédure pénale
- ☐ obligation de ne pas se rendre dans certaines localités, certains endroits ou certaines zones définies de l'Etat d'émission ou de l'Etat d'exécution
- ☐ obligation de rester en un lieu déterminé, le cas échéant durant des périodes déterminées
- ☐ obligation comportant des restrictions quant à la possibilité de quitter le territoire de l'Etat d'exécution
- ☐ obligation de se présenter à des heures précises devant une autorité spécifique
- ☐ obligation d'éviter tout contact avec certaines personnes ayant un lien avec l'infraction ou les infractions qui ont été commises
- ☐ autres mesures (veuillez préciser): .....

.....

Description du (des) manquement(s) (lieu, date et circonstances précises) :

.....  
 .....  
 .....

Autres constatations pouvant entraîner une décision ultérieure :

Description des constatations: .....  
 .....  
 .....  
 .....

- e) Coordonnées de la personne à contacter pour obtenir des informations complémentaires concernant le manquement :

Nom : .....

Prénom(s): .....

Adresse : .....

Numéro de téléphone : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....

Numéro de télécopieur : (indicatif du pays) (indicatif interurbain) .....

Adresse électronique: .....

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer :

Signature de l'autorité ayant délivré le formulaire et/ou de son représentant attestant l'exactitude des informations figurant dans le formulaire: .....

Nom: .....

Fonction (titre/grade): .....

Date:.....

Cachet officiel (le cas échéant): .....



Service public fédéral  
**Justice**

**Kaderbesluit inzake toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis**

*Concordantietabel van de bepalingen*

| Kaderbesluit 2009/829/JBZ van 23 oktober 2009 inzake de toepassing, tussen de lidstaten van de Europese Unie, van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis | Ontwerp van wet inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen uitgesproken als alternatief voor voorlopige hechtenis |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Artikel 1                                                                                                                                                                                                                                     | Artikel 2, §1                                                                                                                                                                     |
| Artikel 2                                                                                                                                                                                                                                     | Artikel 2, §2                                                                                                                                                                     |
| Artikel 3                                                                                                                                                                                                                                     | Artikel 9, §2, 1° en 4°                                                                                                                                                           |
| Artikel 4                                                                                                                                                                                                                                     | Artikel 3                                                                                                                                                                         |
| Artikel 5                                                                                                                                                                                                                                     | Artikel 12, 5°                                                                                                                                                                    |
| Artikel 6                                                                                                                                                                                                                                     | n/a                                                                                                                                                                               |
| Artikel 7                                                                                                                                                                                                                                     | n/a                                                                                                                                                                               |
| Artikel 8, §1                                                                                                                                                                                                                                 | Artikel 4, §1                                                                                                                                                                     |
| Artikel 8, §2                                                                                                                                                                                                                                 | Artikel 4, §2                                                                                                                                                                     |
| Artikel 8, §3                                                                                                                                                                                                                                 | n/a                                                                                                                                                                               |
| Artikel 9, §1                                                                                                                                                                                                                                 | Artikel 5, §§1 en 2                                                                                                                                                               |
| Artikel 9, §2                                                                                                                                                                                                                                 | Artikel 5, §§1 en 3                                                                                                                                                               |
| Artikel 9, §3                                                                                                                                                                                                                                 | Artikel 9, §§1 en 2                                                                                                                                                               |
| Artikel 9, §4                                                                                                                                                                                                                                 | n/a                                                                                                                                                                               |
| Artikel 10, §§ 1-4                                                                                                                                                                                                                            | Artikel 3, 5° en Artikel 7                                                                                                                                                        |
| Artikel 10, §5                                                                                                                                                                                                                                | Artikel 27, §2                                                                                                                                                                    |
| Artikel 10, §6                                                                                                                                                                                                                                | Artikel 27, §3                                                                                                                                                                    |
| Artikel 10, §7                                                                                                                                                                                                                                | Artikel 27, §4                                                                                                                                                                    |
| Artikel 10, §8                                                                                                                                                                                                                                | Artikel 15, §2                                                                                                                                                                    |
| Artikel 11, §1                                                                                                                                                                                                                                | Artikel 28, §1                                                                                                                                                                    |
| Artikel 11, §2, a)                                                                                                                                                                                                                            | Artikel 32, §1, 1°                                                                                                                                                                |
| Artikel 11, §2, b)                                                                                                                                                                                                                            | Artikel 32, §1, 5°                                                                                                                                                                |
| Artikel 11, §2, c)                                                                                                                                                                                                                            | Artikel 32, §1, 2°                                                                                                                                                                |
| Artikel 11, §2, d)                                                                                                                                                                                                                            | Artikel 32, §1, 3°                                                                                                                                                                |
| Artikel 11, §2, e)                                                                                                                                                                                                                            | Artikel 32, §1, 4°                                                                                                                                                                |
| Artikel 11, §3                                                                                                                                                                                                                                | Artikel 32, §2                                                                                                                                                                    |
| Artikel 12, §§ 1 en 3                                                                                                                                                                                                                         | Artikel 18                                                                                                                                                                        |
| Artikel 12, §2                                                                                                                                                                                                                                | n/a                                                                                                                                                                               |
| Artikel 12, §4                                                                                                                                                                                                                                | Artikel 19                                                                                                                                                                        |
| Artikel 13, §1                                                                                                                                                                                                                                | Artikel 17, §1                                                                                                                                                                    |



Service public fédéral  
**Justice**

|                       |                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------------|
| Artikel 13, §2        | Artikel 17, §2                                        |
| Artikel 13, §3        | Artikel 31, §§1, 1°- 2° en §2                         |
| Artikel 14            | Artikel 11                                            |
| Artikel 15, §1, a)    | Artikel 13, §2                                        |
| Artikel 15, §1, b)    | Artikel 12, 7°- 8° en artikel 13, §1, 1°              |
| Artikel 15, §1, c)    | Artikel 12, 1°                                        |
| Artikel 15, §1, d)    | Artikel 11                                            |
| Artikel 15, §1, e)    | Artikel 12, 4°                                        |
| Artikel 15, §1, f)    | Artikel 12, 2°                                        |
| Artikel 15, §1, g)    | Artikel 12, 3°                                        |
| Artikel 15, §1, h)    | Artikel 13, §1, 2°                                    |
| Artikel 15, §2        | Artikel 16, §3                                        |
| Artikel 15, §3        | Artikel 13, §3                                        |
| Artikel 16            | Artikel 21, §1                                        |
| Artikel 17            | Artikel 22, §§1-2, artikel 29 en artikel 33, 2° et 3° |
| Artikel 18, §§ 1 en 2 | Artikel 21, §1 en artikel 28, §2                      |
| Artikel 18, §3        | n/a                                                   |
| Artikel 18, §4        | Artikel 21, §2                                        |
| Artikel 18, §5        | n/a                                                   |
| Artikel 19, §1        | Artikel 22, §3 en artikel 33, 2°                      |
| Artikel 19, §2        | Artikel 29                                            |
| Artikel 19, §3        | Artikel 24, §2                                        |
| Artikel 19, §4        | n/a                                                   |
| Artikel 19, §5        | Artikel 33, 1°                                        |
| Artikel 19, §6        | Artikel 20 en artikel 21, §3, 2°                      |
| Artikel 20, §1        | Artikel 15, §2                                        |
| Artikel 20, §2        | Artikel 24, §1                                        |
| Artikel 21            | Artikel 23                                            |
| Artikel 22, §§1 en 3  | Artikel 6                                             |
| Artikel 22, §2        | Artikel 26, §1                                        |
| Artikel 23            | Artikel 24, §2 en artikel 30                          |
| Artikel 24            | Artikel 15, §1 en artikel 27, §1                      |
| Artikel 25            | Artikel 8                                             |
| Artikel 26            | n/a                                                   |
| Artikel 27            | n/a                                                   |
| Artikel 28            | n/a                                                   |
| Artikel 29            | n/a                                                   |



Service public fédéral  
**Justice**

**Décision-cadre relative aux mesures alternatives à la détention préventive**  
**Tableau de correspondance des dispositions**

| <b>Décision-cadre 2009/829/JAI du Conseil du 23 octobre 2009 concernant l'application, entre les Etats membres de l'Union européenne, du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle en tant qu'alternative à la détention préventive</b> | <b>Projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle en tant qu'alternative à la détention préventive</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Article 1 <sup>er</sup>                                                                                                                                                                                                                                                             | Article 2, §1 <sup>er</sup>                                                                                                                                                            |
| Article 2                                                                                                                                                                                                                                                                           | Article 2, §2                                                                                                                                                                          |
| Article 3                                                                                                                                                                                                                                                                           | Article 9, §2, 1° et 4°                                                                                                                                                                |
| Article 4                                                                                                                                                                                                                                                                           | Article 3                                                                                                                                                                              |
| Article 5                                                                                                                                                                                                                                                                           | Article 12, 5°                                                                                                                                                                         |
| Article 6                                                                                                                                                                                                                                                                           | n/a                                                                                                                                                                                    |
| Article 7                                                                                                                                                                                                                                                                           | n/a                                                                                                                                                                                    |
| Article 8, §1 <sup>er</sup>                                                                                                                                                                                                                                                         | Article 4, §1 <sup>er</sup>                                                                                                                                                            |
| Article 8, §2                                                                                                                                                                                                                                                                       | Article 4, §2                                                                                                                                                                          |
| Article 8, §3                                                                                                                                                                                                                                                                       | n/a                                                                                                                                                                                    |
| Article 9, §1 <sup>er</sup>                                                                                                                                                                                                                                                         | Article 5, §§1 <sup>er</sup> et 2                                                                                                                                                      |
| Article 9, §2                                                                                                                                                                                                                                                                       | Article 5, §§1 <sup>er</sup> et 3                                                                                                                                                      |
| Article 9, §3                                                                                                                                                                                                                                                                       | Article 9, §§1 <sup>er</sup> et 2                                                                                                                                                      |
| Article 9, §4                                                                                                                                                                                                                                                                       | n/a                                                                                                                                                                                    |
| Article 10, §§ 1 <sup>er</sup> à 4                                                                                                                                                                                                                                                  | Article 3, 5° et article 7                                                                                                                                                             |
| Article 10, §5                                                                                                                                                                                                                                                                      | Article 27, §2                                                                                                                                                                         |
| Article 10, §6                                                                                                                                                                                                                                                                      | Article 27, §3                                                                                                                                                                         |
| Article 10, §7                                                                                                                                                                                                                                                                      | Article 27, §4                                                                                                                                                                         |
| Article 10, §8                                                                                                                                                                                                                                                                      | Article 15, §2                                                                                                                                                                         |
| Article 11, §1 <sup>er</sup>                                                                                                                                                                                                                                                        | Article 28, §1 <sup>er</sup>                                                                                                                                                           |
| Article 11, §2, a)                                                                                                                                                                                                                                                                  | Article 32, §1 <sup>er</sup> , 1°                                                                                                                                                      |
| Article 11, §2, b)                                                                                                                                                                                                                                                                  | Article 32, §1 <sup>er</sup> , 5°                                                                                                                                                      |
| Article 11, §2, c)                                                                                                                                                                                                                                                                  | Article 32, §1 <sup>er</sup> , 2°                                                                                                                                                      |
| Article 11, §2, d)                                                                                                                                                                                                                                                                  | Article 32, §1 <sup>er</sup> , 3°                                                                                                                                                      |
| Article 11, §2, e)                                                                                                                                                                                                                                                                  | Article 32, §1 <sup>er</sup> , 4°                                                                                                                                                      |
| Article 11, §3                                                                                                                                                                                                                                                                      | Article 32, §2                                                                                                                                                                         |
| Article 12, §§ 1 <sup>er</sup> et 3                                                                                                                                                                                                                                                 | Article 18                                                                                                                                                                             |
| Article 12, §2                                                                                                                                                                                                                                                                      | n/a                                                                                                                                                                                    |
| Article 12, §4                                                                                                                                                                                                                                                                      | Article 19                                                                                                                                                                             |
| Article 13, §1 <sup>er</sup>                                                                                                                                                                                                                                                        | Article 17, §1 <sup>er</sup>                                                                                                                                                           |
| Article 13, §2                                                                                                                                                                                                                                                                      | Article 17, §2                                                                                                                                                                         |



Service public fédéral  
**Justice**

|                         |                                                         |
|-------------------------|---------------------------------------------------------|
| Article 13, §3          | Article 31, §§1er, 1°, 2° et §2                         |
| Article 14              | Article 11                                              |
| Article 15, §1er, a)    | Article 13, §2                                          |
| Article 15, §1er, b)    | Article 12, 7° et 8° et article 13, §1er, 1°            |
| Article 15, §1er, c)    | Article 12, 1°                                          |
| Article 15, §1er, d)    | Article 11                                              |
| Article 15, §1er, e)    | Article 12, 4°                                          |
| Article 15, §1er, f)    | Article 12, 2°                                          |
| Article 15, §1er, g)    | Article 12, 3°                                          |
| Article 15, §1er, h)    | Article 13, §1er, 2°                                    |
| Article 15, §2          | Article 16, §3                                          |
| Article 15, §3          | Article 13, §3                                          |
| Article 16              | Article 21, §1er                                        |
| Article 17              | Articles 22, §§1er et 2, et articles 29 et 33, 2° et 3° |
| Article 18, §§ 1er et 2 | Article 21, §1er et article 28, §2                      |
| Article 18, §3          | n/a                                                     |
| Article 18, §4          | Article 21, §2                                          |
| Article 18, §5          | n/a                                                     |
| Article 19, §1er        | Articles 22, §3 et article 33, 2°                       |
| Article 19, §2          | Article 29                                              |
| Article 19, §3          | Article 24, §2                                          |
| Article 19, §4          | n/a                                                     |
| Article 19, §5          | Article 33, 1°                                          |
| Article 19, §6          | Article 20 et article 21, §3, 2°                        |
| Article 20, §1er        | Article 15, §2                                          |
| Article 20, §2          | Article 24, §1er                                        |
| Article 21              | Article 23                                              |
| Article 22, §§1er et 3  | Article 6                                               |
| Article 22, §2          | Article 26, §1er                                        |
| Article 23              | Article 24, §2 et article 30                            |
| Article 24              | Article 15, §1er et article 27, §1er                    |
| Article 25              | Article 8                                               |
| Article 26              | n/a                                                     |
| Article 27              | n/a                                                     |
| Article 28              | n/a                                                     |
| Article 29              | n/a                                                     |